

NOUVEAU

FESTIN ITALIEN A

brochetterie CARISSMA

UN GRAND CHOIX DES PÂTES MAISON  
\*comme: Fettuccini Alfredo, Lasagne, Fettuccini Vongole, Canneloni aux Épinards, Spaghetti, etc...

\$3.95 seulement

UN GRAND CHOIX DE NOS PIZZAS RENOMMÉS

LES MARDIS ET JEUDIS DE 11h00 A MINUIT

AU BAR

FUTURAMIQUE

"HAPPY HOUR"  
DU LUNDI AU VENDREDI DE 4h À 7h

2 pour 1

Canapés servis chaude et froide

Monté Cristo Disco Club

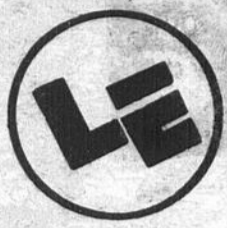
VENDREDI ET SAMEDI

2 POUR 1



EN VELETTE  
NANCY MARTINEZ  
VENDREDI LE  
18 NOVEMBRE

LE COMPLEXE AMUSANT DE LA PRAIRIE 354 Ste-Élisabeth - 659-1917



REFLÈT

RÉGIONAL - 25,000 EXEMPLAIRES

MEMBRE DES HEBDOS RIVE-SUD ET DES JOURNAUX SÉLECT

Dix huitième édition de la 17e année, mercredi 16 novembre, 321e jour de l'année 1983  
Adresse, numéros de téléphone et coordonnées en page 4.

20 NOVEMBRE:  
JOURNÉE DES PATRIOTES  
ET GRAND RALLIEMENT  
SUR LA RIVE SUD

PAGE 3

LES JARDINS INTER-COMMUNAUTAIRES KATERI INC.  
UNE NOUVELLE RÉALITÉ DANS LA RÉGION



Photo: Constant Rainville  
Pendant l'été un projet expérimental de jardinage collectif a été réalisé dans notre région. Suite à cette expérience fructueuse des citoyens de Ste-Catherine, Saint-Constant, Candiac et Delson se sont regroupés officiellement sous le nom des Jardins Inter-Communautaires Kateri Inc. Près de 100 terrains sont actuellement disponibles pour les personnes intéressées à la culture de légumes. Si vous désirez devenir membre vous n'avez qu'à contacter Mme Diane Dubé au numéro: 638-0489. Notre chroniqueur Constant Rainville a suivi de près cette expérience qu'il nous résume de façon bien particulière dans la présente édition.  
Dans l'ordre habituel: L'exécutif du conseil d'administration: M. Larivière, administrateur, Mme Larivière, trésorière, M. Rondeau, président, Mme Dubé, secrétaire, M. Mac Comeau, administrateur, Mme Mac Comeau, vice-présidente.

PAGE 9

SOIRÉE-  
RÉFLEXION

SUR  
"LA COOPÉRATION À LA  
VIE DE L'ÉCOLE"

MERCREDI, 23 NOVEMBRE 1983  
19:30 HEURES  
AUDITORIUM LA MAGDELEINE  
1100 BOUL. STE-ÉLIZABETH, LA PRAIRIE

CAUSERIES: SIMONNE MONET-CHARTRAND  
"LES PARENTS DOIVENT-ILS S'IMPLIQUER?"  
DEBBY DUBROFSKY  
"LES PARENTS ET LA LOI 105  
... ET LA LOI 40"  
L'ASSOCIATION DES PROFESSEURS  
DE LIGNERY

PAGE 3

LE DÉPUTÉ J.-P. SAINTONGE ET  
350 LIBÉRAUX ONT "ENTRETENU L'AMITIÉ"



Les militants libéraux qui participaient en grand nombre à la troisième soirée Jean-Pierre Saintonge, se sont amusés ferme. On remarque entre autres, sur la photo, le maire de St-Philippe, M. Carol Dupuis, et la présidente de l'Association libérale de La Prairie et vice-présidente du P.L.Q., Mme Violette Trépanier, et le député Jean-Pierre Saintonge.

PAGE 3

LE PLUS GRAND  
SALON D'ARTISANAT  
DE LA RIVE SUD

PAGE 2

SUZANNE MONNANGE  
À L'A.F.E.A.S.  
DE LA  
NATIVITÉ

PAGE 12



RÔTISSERIE  
DE  
L'AS

DEMANDEZ  
NOTRE SPECIAL  
DU MERCREDI  
AU COMPTOIR  
SEULEMENT

34 Boul. Marie-Victorin  
Delson  
638-1792-93-94

Nous desservons les villes de St-Constant, Ste-Catherine, Delson, Candiac et La Prairie.

558

16

16

16

## Le nouveau centre communautaire de Candiac

Lors des Assises paroissiales au mois de mai 1982, la Communauté chrétienne de Candiac criait son besoin d'un lieu de rassemblement et, subséquemment, d'une église. En avril-mai 1983, un sondage était effectué pour recueillir les opinions des citoyens. Quelques mois plus tard, le comité en charge du projet, donnait le feu vert pour le nouveau centre communautaire.

Ce dernier sondage indiquait que 75% des citoyens pratiquants appuyaient le projet. D'autre part, les payeurs de dîme étaient d'accord à 60%. C'est à ce moment qu'on entra en communication avec les architectes et les ingénieurs.

Ce nouveau centre communautaire ne servira non seulement aux célébrations religieuses, mais aussi pour des concerts (par exemple: la chorale les Colibris de Belgique qui était venue il y a deux ans), de films, les rencontres des scouts, des louveteaux, et pour toute autre activité culturelle. Une grande salle de 500 places sera ajoutée au centre communautaire déjà existant qui, lui, sera transformé

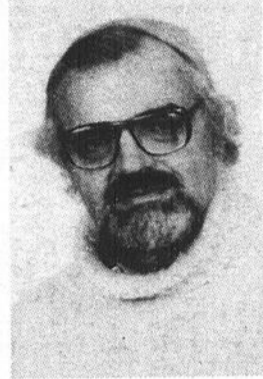
### Le plus grand salon d'artisanat

Les Artisans du Richelieu vous invitent à leur 11e Salon d'automne les 18-19-20 novembre prochain.

65 exposants de très grande valeur seront là pour vous faire profiter des plus belles oeuvres qu'ils auront créées pour vous. Nouveautés et traditions y seront à l'honneur. Cette exposition de prestige demeure la plus importante de la Rive-Sud de Montréal.

L'Exposition aura lieu à la salle de la Vallée du Richelieu, route 133, un quart de mille au nord de la route 112 le vendredi 18 novembre de 18 heures à 23 heures, samedi 19 novembre de 10 heures à 23 heures, dimanche 20 novembre de 10 heures à 18 heures.

en de nombreuses salles de rencontre. La salle rajoutée, qui servira pour la messe du dimanche,



### Avis aux anciens cultivateurs et à ceux impliqués dans le secteur agricole

Je suis à la recherche des procès-verbaux des réunions des syndicats agricoles (anciens cercles paroissiaux) de l'U.C.C. — U.P.A. à partir de leur année de fondation, pour les paroisses situées dans les comtés de Laprairie et de Napierville. Si vous possédez un ou plusieurs de ces procès-verbaux ou si vous connaissez une personne pouvant les détenir, auriez-vous l'obligeance de communiquer au numéro ci-après. Je recherche également des copies du journal L'ÉLAN qui paraissait à Saint-Rémi de Napierville durant les années 50. Ceux qui possèdent quelques numéros ou qui sauraient où trouver la collection complète pourraient aussi communiquer avec moi.

Vous pouvez me rejoindre sans frais au numéro suivant à Montréal: 272-5490.

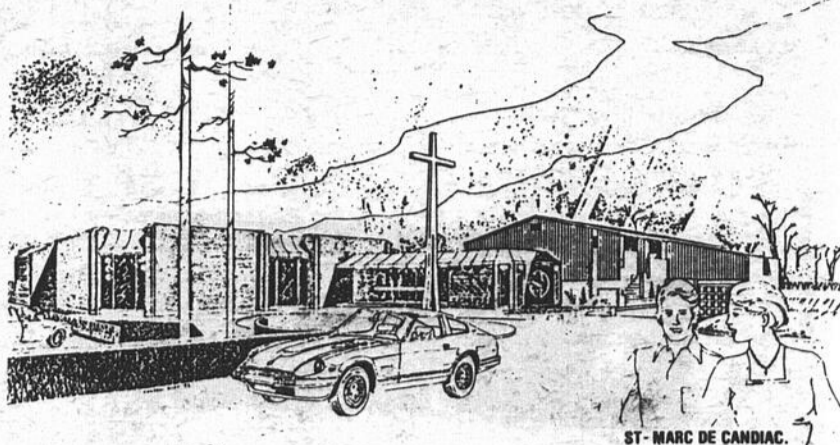
D. Noiseux

pourra aussi être subdivisée en de plus petites salles, par des murs insonorisés. Seront aussi dans le nouvel aménagement, des bureaux, et la petite chapelle déjà existante qui deviendra un lieu de culte permanent. Les pasteurs déménageront pour aller vivre dans une maison louée, située à l'intérieur des limites de la ville de Candiac;

C'est bien beau tout ça, mais l'argent vient d'où? Et bien, une réserve accumulée, provenant des quêtes des années antérieures, compte pour

120 000 dollars. Le gouvernement fédéral participe en octroyant 340 000 dollars. Les dons reçus avant le début de la campagne de financement couvrent 24 000 dollars. Les contributions reçues depuis le 23 octobre atteignent approximativement 42 500 dollars. Monsieur le Curé, Yves Bégin a bon espoir que l'objectif de 745 000 dollars sera atteint.

La campagne de financement va toujours bon train et la contribution de tous est de très grande importance.



Voici la vue perspective du nouveau centre communautaire. "L'expansion s'impose", disent les citoyens.

GYM LAPRAIRIE MAINTENANT

## CARUSO LAPRAIRIE

235 NOTRE-DAME, LA PRAIRIE

# 659-6375



## CARUSO ST-LAMBERT

1451, VICTORIA, ST-LAMBERT  
(Centre d'achat)

# 465-1894

ÉQUIPEMENT TRANSFORMÉ POUR L'ENTRAÎNEMENT SPÉCIALISÉ CARUSO  
OUVERT 7 JOURS SEMAINE • MIXTE

PRÉ-SPORT • **CONDITIONNEMENT PHYSIQUE** • MUSCULATION

GAIN DE POIDS • PERTE DE POIDS • CORRECTION PHYSIQUE

# 20% DE RABAIS

SUR INSCRIPTION DE 3 MOIS • 6 MOIS • 1 AN  
POUR HOMMES, FEMMES ET ÉTUDIANTS  
VALIDE DU 16 NOVEMBRE '83 AU 16 DÉCEMBRE 1983

UN  
ESSAI  
GRATUIT  
VOUS CONVAINCRA

## AUX USAGERS DU C.L.S.C. HUNTINGDON

Veillez prendre note que nos bureaux seront fermés le 18 novembre 1983, toute la journée.

Merci,

RENÉ TREMBLAY  
Directeur général

*Gilles Campbell coiffure*  
*vous offre pour les fêtes qui approchent...*



# \$ 32.00

PERMANENTE  
COUPE ET  
MISE EN PLIS

256 STE-ELISABETH, LA PRAIRIE  
Sur rendez-vous: 659-6472

## Le député J.P. Saintonge et 350 libéraux ont "entretenu l'amitié"

La soirée du député Jean-Pierre Saintonge, de Laprairie, tenue à Brossard récemment pour "entretenir l'amitié" et permettre aux libéraux

d'établir de nouveaux liens, a réuni pas moins de 350 personnes.

La soirée était rehaussée par la présence des députés Daniel Johnson,

Claude Dauphin, John O'Gallagher et Pierre Deniger, député fédéral de La Prairie, de la présidence du Parti libéral du Québec, Mme

Louise Robic, et de membres de la commission jeunesse du parti, dont le président, Pierre Antil.

La fraternité et l'unité ont été ressenties tout au long de la soirée pour qui c'était des retrouvailles après le congrès au leadership. Le chef, M. Robert Bourassa, invité, aurait bien aimé rencontrer les militants de Laprairie, mais il a dû

s'excuser étant retenu à l'extérieur de la province. Il a dit regretter son absence dans un télégramme qu'il a envoyé au député Saintonge, hôte de cette soirée.

Soulignant l'amitié qui était au coeur de cette soirée, M. Saintonge a déclaré que les gens de Laprairie lui rendaient la tâche plus facile, grâce à leur solide appui, et que c'était pour lui un plaisir

de faire de la politique dans ces conditions. "C'est important pour un député de sentir le soutien et l'effort de ses concitoyens derrière lui. Soyez assurés que je continuerai à faire de mon mieux pour servir mon comté et promouvoir l'avancement de la cause libérale", a-t-il conclu.

## 20 novembre: journée des Patriotes grand ralliement Rive-Sud

Oyé, oyé patriotes de la Rive-Sud. De Brossard à La Prairie, de Saint-Philippe à Napierville, en passant par tous les villages et villes de la région, rassemblons-nous.

Joignons-nous au défilé qui partira de tous les comtés de notre beau coin de pays, en direction de Saint-Denis-sur-Richelieu, le 20 novembre, pour "fêter" la mémoire de nos ancêtres patriotes, et honorer leur glorieuse histoire.

En effet, c'est sous le signe des réjouissances que se déroulera cette journée qui débutera par ce rassemblement auquel vous êtes tous conviés.

Le point de ralliement pour le comté de Laprairie est le centre commercial Jacques-Cartier, à Longueuil, angle Chemin Chambly et Sainte-Foy. L'heure: 12h15.

Ainsi, comme des gouttes d'eau forment une rivière, puis un fleuve; les nôtres viendront s'ajouter à ceux de Vachon, Taillon, Laporte et Marie-Victorin ainsi que ceux de Châteauguay, Huntingdon, Beauharnois et Vaudreuil-Soulanges.

Le départ officiel vers le Chemin des Patriotes se fera à 12h45 précise.

### LA JOURNÉE

Sur les lieux de la victoire il y aura, comme il se doit, le cérémonial de souvenir et les allocutions de circonstance (S.S.J.B., députés, anciens patriotes R.I.N.). Mais cette année, au grand plaisir de tous, les fifres et les tambours de la "Milice des patriotes" viendront agrémente la journée par une parade et leurs vieux airs du régime français.

Un film de l'O.N.F. sur Joseph Légaré, peintre et "Québécois retrouvé" sera présenté sans interruption.

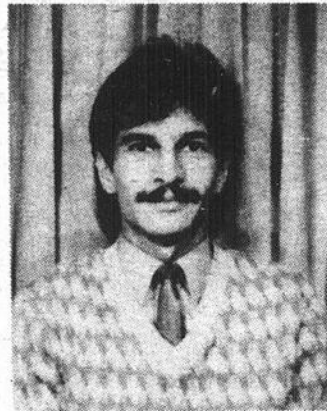
Enfin, dès 16 heures, place à la mangaille avec "la grignotine" et à la fête, à l'instar de nos ancêtres, avec deux chansonniers de chez nous.

### À NAPIERVILLE

À Napierville, c'est le 19 qu'on a choisi de célébrer; d'abord avec la levée du drapeau à l'édifice de comté, puis la "Proclamation de l'indépendance du Bas-Canada de 1837-1838".

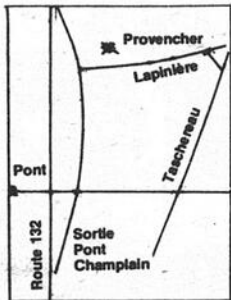
Le tout sera suivi, à 17h30, d'un banquet où, tous ceux qui se souviennent, pourront participer aux réjouissances qu'inspirent la fierté et la dignité. Billets: 659-8104.

## DU NOUVEAU CHEZ COIFFURE R.S.



André Brosseau, anciennement du salon Gilles Campbell à La Prairie, vous invite à venir le rejoindre à l'équipe du salon de Coiffure R.S.

Bienvenue à ses anciennes clientes



832 PROVENCHER,  
BROSSARD  
671-6112

## Des élèves de la Magdeleine a un 24 heures de silence

"J'aime ça la J.E.P. Silence parce que j'apprends à me connaître mieux."

"Ça me fait du bien. C'est rare que c'est tranquille comme ça."

"Moi, c'est la 3e année de suite que je viens. Je refais les mêmes thèmes. Je te dis que j'ai changé depuis mon secondaire 3."

C'est à la suite du premier 24 heures de silence de l'année que ces commentaires ont été recueillis. Cette journée d'expérience pastorale (J.E.P.) est devenue une tradition à la polyvalente.

Chaque année, depuis déjà 7 ans, une soixantaine d'élèves y participent,

répartis en 4 groupes différents.

Pendant 24 heures, chaque élève se retrouve seul avec lui-même (sauf au moment des repas). Chacun fonctionne à son rythme. Des enveloppes de travail sont proposées: il y en a 14 regroupées sous 3 thèmes majeurs: moi, moi et les autres, moi et Dieu. Un animateur accompagne les jeunes pour, au besoin, les guider dans leur réflexion et répondre à leurs demandes de consultation.

La J.E.P. Silence a lieu au Centre Shalom, à Longueuil. Chacun y a sa chambre personnelle. Les 31 octobre et 1er

novembre derniers, 13 élèves de sec. 3, 4, 5 y participaient. Ils ont été reçus par le Père Laramée, s.j., qui à chaque fois, se réjouit de voir ses "jeunes amis de la Magdeleine qui savent vivre le silence".

Ils sont encore une cinquantaine à attendre leur tour pour cette année. Ils ont 15 ans, 16 ans et ils veulent vivre un temps de paix... Signe des temps?

René Charbonneau,  
animateur de  
pastorale



Centraide

## CENTRE CHIROPATRIQUE CANDIAC

DR. JEAN MÉNARD, B. Sc. DC  
DR. CLAUDE GAILLARDÉ, D.C.  
CENTRE COMMERCIAL CANDIAC  
SUITE 320  
659-2288  
LUNDI AU SAMEDI SUR RENDEZ-VOUS



## DRAPERIE ST-CONSTANT

115 St-Pierre  
Centre commercial  
St-Constant

632-1234

NOUS OFFRONS

25 à 50%  
DE RABAIS

sur les stores verticaux & vénitiens de  
AIMÉ M. LEMIRE  
& ASSOC.

\* SERVICE DE DÉCORATION À DOMICILE

LONGINES

695,00 \$

Un événement olympique!  
**Gold Medal**  
Longines, la montre fine et étanche  
Très suisse. Très simple. Très séduisante.

Un superbe modèle, unique en son genre, à un prix remarquable. L'apparence luxueuse de l'or brossé. La supériorité étudiée des montres suisses. Les mouvements à quartz exclusifs à Longines.

Gold Medal est la montre classique qui se porte en toutes occasions. Pour lui... 695\$. Pour elle... 650\$. Également disponible avec cadran entièrement doré.



bijouterie  
r.a. larose  
INC.

408 boul. ste-elisabeth, la prairie

659-5152

POUR  
VOS

## ASSURANCES LUSSIER ASSURANCES INC.

300 Longtin, La Prairie  
C.P. 100 - J5R 3Y1

- VIE
- AUTOMOBILE
- FEU-VOL-VANDALISME
- ETC.

659-1933



# QUI A DIT ÇA À PAUL?

PAUL BLACKBURN

VOLUME 1 NO. 1

J'ai beaucoup apprécié le bulletin mensuel du Club optimiste de Delson, première édition publiée le 19 octobre 1983. Un contenu intéressant écrit dans le respect de la langue française. Une exception toutefois puisque les textes sont dépourvus d'accents. L'éditeur Michel Rousseau devrait se doter d'une machine à écrire munie de touches d'accents conforme à notre langue. Il est facile de comprendre que la machine qui a servi à la rédaction était une anglaise sans accents. On y note que le président fondateur est M. Raymond Jalbert et que Pierre Vallerand s'occupera de la publicité dans les journaux (sic) quels journaux?

L'intronisation du Club eut lieu en septembre et la remise de la charte le 5 novembre dernier à l'aéroport de Dorval par les bons soins de Richard Labelle et son bras droit Pierre Ratelle, et Rosaire Désilets du Club Saint-Constant.

La création: un texte extrait du premier bulletin du club optimiste de Delson. Cela promet des propos fort amusants. Mais lisez plutôt.

## LA CRÉATION

Quand Dieu créa le monde, il convoqua l'optimiste pour lui expliquer qu'il lui donnait 20 ans de vie sexuelle normale, ce à quoi l'optimiste s'objecta mais Dieu lui répondit qu'il y avait d'autres créatures et qu'il devait diviser également entre tous. Il convoqua le singe et lui offrit 20 ans de vie sexuelle normale. Le singe refusa en disant que 10 ans était suffisant. La même offre fut faite au chien qui lui aussi ne désirait que 10 ans. Même réaction du perroquet.

Alors l'optimiste demanda à Dieu de lui accorder les 10 ans refusés par le singe, ceux refusés par le chien plus ceux du perroquet: Dieu dit très bien et l'optimiste était très heureux d'avoir 50 ans de vie sexuelle normale.

Ce qui explique que les optimistes ont 20 ans de vie normale, 10 ans de singerie, 10 ans d'aboiement et 10 à répéter ce que les autres lui

racontent.

## MEMBRES FONDATEURS

Raymond Jalbert, Jean Herbert, Roger Monette, Raymond Angelillo, Roland Hachey, Lauréat Nadeau, Jean-Guy Barbeau, David Holland, Paul Ouellette, Réjean Barbeau, André Huot, Richard Pépin, Bernard Baril, Donald Kirk, Daniel Pharand, Marcel Bussièrre, Richard Labelle, Pierre Pineau, André Caron, Adrien Lagacé, John Preece, Gérard Cormier, Jules Lamontagne, Pierre Ratelle, Germain Côté, Réal Langlais, Jacques Raymond, Yves Côté, Claude Lapierre, Jean-Marie Robert, Gilles Courchesne, Michel Latour, Michel Rousseau, Dave Cunningham, Guy Lebel, Claude Roy, Jean-Yves DeGrace, Léon Leclerc, Paul Roy, Richard Deguire, Réal Malo, René St.Cyr, Richard Desmarais, Denis Marsan, Denis St.Pierre, Sylvain Dionne, Richard Marsan, Guy Sarrazin, Jean Fisher, Raymond Martineau, André Sorel, Robert Fosse, Robert Masse, Yvon Thiffault, Georges Gagné, Jacques Mecteau, Marcel Tosi-gnant, Marc-André Gravel, Bernard Michaud, Pierre Vallerand, Jean-Yves Harbey, Claude Monette.

## PIERRE-ELIE ROSEBERRY, GRAND CHEVALIER

J'ai rencontré un monsieur fort intéressant en la personne du Grand Chevalier du conseil 4569 de La Prairie des Chevaliers de Colomb. Un résident de Saint-Constant qui s'implique, qui fonctionne, qui a épousé la vie communautaire en compagnie de sa femme Yvette Mathieu. Il a été initié Chevalier de Colomb à La Prairie en 1967. Le couple Roseberry a vécu l'expérience de "Mariage Encounter" et fut initié à l'ordre Loyal des Mooses, loge 1402 à Beauharnois en 1974. Pierre-Elie fut animateur local du mouvement La rencontre durant quatre années. Le couple

Roseberry a aussi été animateur régional du même mouvement durant 4 années. Pierre-Elie a fait partie du Comité d'école Jacques Leber à Saint-Constant et par la suite fut élu sur le comité de parents de la Régionale Lignery où il est enseignant. Il est moniteur qualifié dans le maniement et la sécurité des armes à feu.

Sa femme Yvette est originaire de Saint-Magloire comté de Bellechasse. Il est natif de Sainte-Lucie de Beauregard, comté de Montmagny. Ils sont les parents de six enfants dont l'âge varie de 12 et 24 ans.

## LES TISSUS DU QUÉBEC, UNE PME FORT PROSPÈRE.

C'est en 1972 que Maurice Lussier et son épouse Ginette Daigneault-Lussier décidaient d'établir à Iberville un premier commerce de tissus qui semblait combler un besoin. Mais il se rendirent compte bientôt que la solution idéale serait de détenir un pouvoir d'achat plus volumineux dans le but d'offrir un plus grand

choix de tissus à prix concurrentiels. En 2 ans, ils ouvrirent 5 magasins à Montmagny, La Prairie, Trois-Pistoles et Saint-Georges-de-Beauce, qui jouissent tous d'un achalandage fort intéressant. À quoi doit-on attribuer le succès de cette PME (petite et moyenne entreprise) qui s'achemine pourtant vers les grandes lignes?

La formation de base. Avant de se lancer en affaire, Maurice a obtenu un baccalauréat ès arts, (B A) du Collège Notre-Dame à Montréal et un diplôme en sciences économiques de l'Université de Montréal. Il s'associe par la suite au

monde de l'assurance où il se familiarise avec le sens de l'organisation, de la discipline et de la motivation. La motivation, une discipline qu'il a su inculquer à son personnel cadre pour assurer la bonne marche de son commerce. Son épouse est détentrice d'un (B A) du Collège Brébeuf de Montréal. Étant familière avec la discipline de la couture elle a vite compris que la vente de tissus était un domaine fort attrayant. Deux enfants, Christian 18 ans qui oeuvre au sein du commerce familial et Anne-Marie 13 ans, élève du secondaire de l'école Jacques Leber de Saint-Constant.



Cette photo fut prise par Benoit Trudeau à l'occasion du 25e anniversaire de mariage de M. et Mme Roseberry en 1982. De g. à dr. Sylvie, secrétaire, Lucie, secrétaire chez les Entreprises Marchand Ltée, Sonia, étudiante à l'école Vinet-Souigny, Jean-Pierre, apprenti-débosseleur chez Saint-Constant Auto, Yvette Mathieu Roseberry, épouse et ménagère, Pierre-Elie Roseberry, professeur à la Magdeleine, Nathalie, étudiante Sec. VI à la Magdeleine, Johanne, secrétaire chez Southam Printing Co.

## DES NOUVELLES DE NOS COMMISSAIRES D'ÉCOLE DE CANDIAC

Suite aux élections scolaires tenues lundi, le 13 juin 1983 à Candiatic, monsieur Hubert Gagnier, résident de la rue Galilée, a été réélu par acclamation au poste de Commissaire d'école pour le quartier numéro 13 à la Commission Scolaire de Laprairie. Il y avait également un autre poste vacant dans le quartier numéro 14 à Candiatic suite à la démission en date du 1er juin de monsieur Oscar Pearson. Dans ce cas-ci, le poste du Commissaire

d'école du quartier numéro 14 n'avait pas à être mis en élection étant donné que le mandat de monsieur Pearson ne se terminait qu'en juin 1984. Monsieur Roland Lortie, résident de la rue Gênes, a été nommé à l'unanimité par le Conseil des Commissaires de la Commission Scolaire de Laprairie pour remplacer le Commissaire d'école démissionnaire.

(suite à la page 5)

## Club Optimiste Saint-Constant



Denise Thibert était en bonne compagnie à l'occasion de la soirée bavaroise qui avait lieu récemment à la Polyvalente La Magdeleine. On reconnaît M. Boulé, Rosaire Desilets, le président Yves Longtin et l'ex-président M. Lacharité.



À gauche M. Hubert Gagnier et à droite M. Roland Lortie.

## Nos responsabilités

Le Reflet ne se tient pas financièrement responsable des erreurs typographiques pouvant survenir dans les textes publicitaires, mais le journal s'engage à reproduire la partie du texte où se trouve l'erreur dans l'édition suivante. Les annonceurs doivent alerter le plus tôt possible Le Reflet dès qu'ils noteront des erreurs semblables dans le texte de leur réclame. La responsabilité financière du Reflet ne s'applique donc qu'à la partie de l'annonce erronée et non pas à la totalité.

# LE REFLET

## RÉGIONAL

9 BOULEVARD MONTCALM, CHAMBRE 385  
CANDIAC, J5R 3L5  
659-9146-47 - 659-8881

Radios mobiles Le Reflet XM-52-24865  
C.P. DISTRIBUTION 670-0725

ÉDITEUR LE REFLET DE LAPRAIRIE INC.  
PAUL BLACKBURN B.A. DIRECTEUR-GENERAL  
Lucille Duchesne B.A. secrétaire de direction  
Alain Brabant: directeur de la publicité  
France Martin: conseillère en publicité  
Micheline Sainte-Marie: secrétaire-réceptionniste  
PHOTOGRAPHES: Louise Raymond  
André Duchesne - Danny McKenzie - Benoit Trudeau

- CANDIAC
- DELSON
- LA PRAIRIE
- MERCIER
- NAPIERVILLE
- SAINTE-CATHERINE
- SAINT-CHRYSOSTOME
- SAINTE-CLOTILDE
- SAINT-CONSTANT
- SAINT-EDOUARD
- SAINT-ISIDORE
- SAINTE-MARTINE
- SAINT-MATHIEU
- SAINT-MICHEL
- SAINT-PHILIPPE
- SAINT-RÉMI
- SAINT-URBAIN
- SHERRINGTON

Photocomposition et mise en pages: Les Ateliers SMV Inc.  
222 Ste-Marie, Vieux La Prairie 659-6515-14  
Livraison le mercredi. Jour et heure de tombée lundi midi  
IMPRIMERIE ROTO-LITHO  
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

## BI-ÉNERGIE

Air chaud ou eau chaude, plinthe électrique. Spécial sur entrée électrique. 200 ampères. Nous sommes de la région. Appelez-nous pour estimation gratuite.

• 281-9235

## Nouvelle SALLE DE RECEPTION disponible

Capacité 300 personnes

au CENTRE COMMERCIAL

### Place LaCitière

50 BOUL. TASCHEREAU, O. LA PRAIRIE

INF.: 659-8872

(suite de la page 4)

### ANTÉCÉDENTS PROFESSIONNELS

Tant qu'à monsieur Roland Lortie, celui-ci a pris sa retraite le 1er janvier 1982 après avoir oeuvré au-delà de trente-quatre ans au sein de la Société canadienne des Postes. Au moment de sa retraite, à titre d'Administrateur de Personnel, il dirigeait la section de la Dotation en personnel au District Postal de Montréal. Son expérience du milieu scolaire a été acquise comme membre du Comité d'école St-Marc et membre délégué au Comité de Parents de la Commission Scolaire de Laprairie. Au sein du Comité d'école, il a siégé aux sous-comités de la Réforme scolaire et de la Clientèle scolaire. Un fait assez inusité à signaler dans son cas, c'est qu'en plus d'être grand-père de deux petits enfants, a une jeune fille qui poursuit ses études primaires à l'école St-Marc.

Félicitations donc à nos deux représentants du

milieu scolaire de Candiac.

Avant de se quitter, nos deux représentants scolaires m'assurent de leur entière disponibilité à la communauté scolaire et de leur grand désir de veiller au mieux être et à l'épanouissement de

l'enfant dans son milieu scolaire et d'améliorer, le cas échéant, la qualité de ses besoins éducatifs.

Notons que M. Hubert Gagnier est également père d'un enfant qui fréquente l'école. Il oeuvre dans l'enseignement depuis 20 ans.

### UN MESSAGE DE MICHELINE ET GUY CHAUVIN DE CANDIAC

### CONCERT - MOZART PAR LA CHORALE ELGAR DE MONTRÉAL

Vous avez suivi avec plaisir la série télévisée sur la vie de Wolfgang Amadeus MOZART?... Vous l'avez manqué, mais vous adorez la musique de ce grand composi-



teur?... Alors, venez écouter et goûter les douceurs de cette belle musique Samedi, le 26 novembre prochain, à 20 heures, en la Cathédrale CHRIST CHURCH (entre La Baie et Eaton). La Chorale Elgar de Montréal y présentera en concert Le REQUIEM et LES VÊPRES SOLENNELLES POUR UN CONFESSEUR.

La Chorale Elgar de Montréal est composée de 62 voix mixtes et célèbre, cette année, son 60ème anniversaire de fondation. Depuis 1979, leur directeur musical est Louis Lavigne, natif de Québec, et actuellement

responsable de la classe de chant choral et directeur adjoint de celle de l'Orchestre du Conservatoire de Musique de Montréal, en plus de plusieurs autres postes dans le domaine musical de la province de Québec.

Guy Chauvin est un ténor-choriste qui a chanté et chante toujours

dans la plupart des villes de la Rive-Sud depuis 14 ans c'est-à-dire depuis qu'il habite Candiac. Il chante ou a chanté avec un nombre incalculable de chorales. Depuis combien d'années chante-t-il? "Il est né en chantant" m'affirme sa femme Micheline, qui fut présidente des Lionnes

de Candiac en 1973-1974, l'année du 10e anniversaire de fondation de ce Club social fondé par Solange Brien, mon excellente amie, qui fut la première présidente. Guy Chauvin et sa femme Micheline sont courtiers d'assurances agréées, chez Trudeau et Trudeau Ltée de l'avenue Verdun de la

ville du même nom depuis 23 ans. Ils sont les parents de deux beaux enfants qui ont hérité de cette caractéristique de leurs parents qui forment un couple fort séduisant. Carole, âgée de 19 ans qui fréquente l'Université de Montréal, faculté des Relations industrielles. Jean-François étudie à la polyvalente La Magdeleine de La Prairie en secondaire V.

### SIX PETITS COINS EN LIGNE

Sculpture-exposition de Jean-Marie Delavalle qui sera présentée à la Galerie d'art du collège Édouard-Montpetit du 21 novembre au 9 décembre 1983.

Cet ensemble de six sculptures en acier, installées à même le sol, crée un nouvel espace, en composant avec celui de la galerie. Vides et pleins prennent tout autant d'importance. Ce ne sont pas des objets sculptures qui sont exposés mais un champ d'expérimentation de la perception de l'espace et des sensations qu'elle provoque.

Ces 3 dernières années, Jean-Marie Delavalle a exposé au Musée d'art contemporain, à la galerie Articule et à la galerie Optica. C'est un artiste de la Rive-Sud dont les travaux, s'ils s'apparentent par leur forme à ceux des minimalistes, manifestent un intérêt avant tout pour les phénomènes qui se produisent à la limite du perceptible.

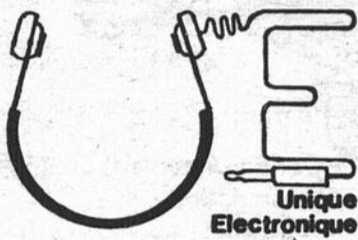
La galerie du collège Édouard-Montpetit est ouverte de 11h à 14h, du lundi au vendredi, et de 19h à 21h les mardis et les mercredis.

Pour tout renseignement supplémentaire, veuillez vous adresser à Hélène Thibodeau, Galerie d'art du collège Édouard-Montpetit, Service d'animation socio-culturelle, au no 679-2630, postes 113 ou 281.

Hélène Thibodeau



Les employés de la Caisse Pop de Candiac ont fêté dans la joie la fête de l'Halloween. Le directeur Raynald Tremblay vêtu d'une soutane de moine trappiste s'est bien amusé.



### CLUB VIDÉO

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

81-B Georges-Gagné  
Delson.

632-2702

### LIVRAISON À DOMICILE DE CASSETTES VIDÉOS

Du lundi au jeudi:

3 films \$5,00

Vendredi - Sam. - Dim.:

3 films \$7,50

Carte de membre disponible:

\$10,00

### DANSE SOCIALE

Cours de jour ou de soir



### COURS

- PRIVÉS
- SEMI-PRIVÉS
- GROUPES

### ÉCOLE DE DANSE LOUISE BRABANT

Diplômée de l'Alliance

LOUISE  
632-5053

ANDRÉE-LISE  
638-0293

1 AN  
ÇA SE  
FÊTE

## Bien se meubler à petits prix? La Meublerie vous l'offre!

\* Des meubles d'aujourd'hui au prix d'hier...

DIMANCHE OUVERT DE 11h00 A 16h00



### A. ENS. SOFA ET FAUTEUIL EN VELOURS

Superbe ensemble en velours résistant  
choix de couleur. Rég.: \$999.00.

SPÉCIAL  
\$ 750.



### B. Sofa et causeuse modulaires

Cadre résistant en bois dur. Tissu 100% polypropylène. Coussins de siège et dossier amovibles. 3 coussins décoratifs inclus. Rég.: 659.95

SPÉCIAL  
\$395. l'ens.

Nous avons agrandi pour mieux vous servir

## LA MEUBLERIE

1000 GEORGES-GAGNÉ, DELSON, PLAZA DELSON 632-8920



## Signé Doris Lussier Beauceries

C'est par une indiscretion que je l'ai su.

Et je n'ai jamais osé l'ébruiter de peur d'être l'objet des représailles de l'intéressé. Mais aujourd'hui, s'est plus fort que moi, il faut que je vous le dise: c'est trop drôle.

Vous avez que je suis, depuis une trentaine d'années, le secrétaire privé (de tout!) du maire de Saint-Gérard-de-Beauce. À ce titre, je suis au courant de bien des choses au sujet desquelles le vieux compte sur ma discrétion absolue. Mais je sais aussi des choses qu'il croit que je ne sais pas. Par exemple, l'affaire du Club de golf de St-Georges. Je vous la raconte à la cachette, mais ne dites pas que ça vient de moi. Et je suis sûr que c'est véridique: c'est Taupin à Ti-Bé à Jos-David qui me l'a conté. Son gendre, Paul Jolin, qui était là lui itou, peut vous le certifier. Paul Jolin est avocat; et un avocat, ça ne conte pas de menteries parce qu'il sait que ça peut lui coûter cher...

Figurez-vous qu'un beau jour du mois de juillet, cet été, le père Gédéon est invité par le maire de St-Georges pour une partie de golf. Fou de

joie comme un petit gars, le vieux accepte, s'imaginant vivement qu'il allait accomplir des prouesses qui rendraient les Beaucerons fiers de lui. Mais il oublie une chose: au golf, on est quatre à jouer ensemble. Ce qui fait que c'est pas facile de conter des menteries: il y a toujours trois gars qui t'ont vu. Et c'est justement un de ces trois gars-là — Paul Jodoin, pour ne pas le nommer — qui m'a dit ce qui s'est passé. Vous allez voir que ça n'a rien à voir avec la vantardise et la jactance habituelles du maire de St-Gérard.

Après avoir fait un



double-bogey au premier trou, un triple au deuxième, le vieux, voulant se rattraper, a forcé (et calotté) trois balles de suite au troisième. Si bien que sa balle a fait en tout et partout... à peu près trente verges! Humilié par une si piètre performance, le père se retourne, penaud, vers Maître Jolin et lui dit, tout déconfit:

— Tu sais, mon petit gars, rendu à mon âge, on en arrache bien plus

qu'on en plante!

Pire que cela, avant la partie, Taupin lui a demandé:

— Qu'est-ce qu'on fait, le père? On fait-il nos dix-huit trous debout ou ben si on prend une chaise — roulante?

Le père Gédéon répondit:

— Dix-huit trous debout? Es-tu fou? Je peux même pas en faire un couché!...

Doris Lussier.

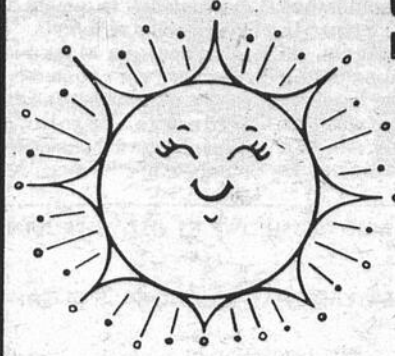
## Eckankar, un genre de vie

Les enseignements de ECK ont toujours été disponibles à travers toute l'histoire de l'homme mais ils n'ont jamais démenti la validité des autres voies ou enseignements religieux. Les enseignements ECK sont simplement rendus disponibles pour tous ceux qui, de nos jours, cherchent également une croissance spirituelle personnelle et un développement jusqu'à la réalisation de soi et de Dieu.

Pour recevoir un volume gratuit et sans obligation de votre part, écrivez à Eckankar Saint-Rémi, C.P. 749, Saint-Rémi, Qué. J0L 2L0 ou tél. (répondeur) 454-4940.

# TAXI CANDIAC ET ENVIRON 659-1716

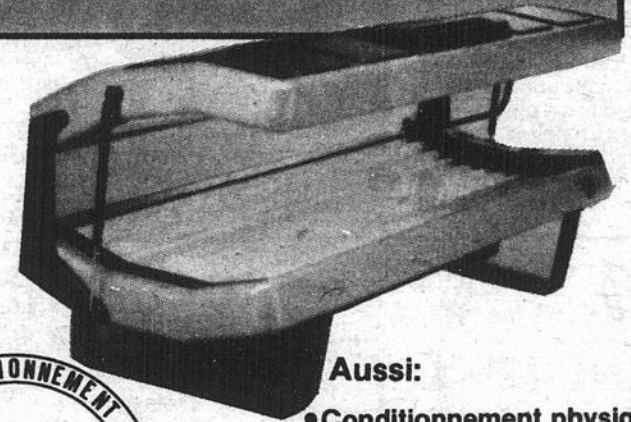
Un teint bazané à l'année longue?



Maintenant  
**SÉANCES  
DE  
BRONZAGE**

10 SESSIONS  
DE 30 MINUTES **\$50,00**

1 SESSION  
DE 30 MINUTES **\$ 6,00**



Aussi:

- Conditionnement physique
- Musculation
- Pré-sport



80 ST-PIERRE, ST-CONSTANT  
**632-0301**



## CAISSE POPULAIRE KATERI

1070 RUE UNION  
VILLE STE-CATHERINE  
632-2820

### AVIS DE CONVOCATION

Aux membres de la Caisse Populaire Kateri:

Prenez avis que l'assemblée générale annuelle de votre Caisse Populaire sera tenue au gymnase de l'école St-Jean à Ville Ste-Catherine: Mardi le 22 novembre 1983, à 19.30 heures, aux fins de recevoir et d'étudier les rapports du Conseil d'administration, de la Commission de crédit et du Conseil de surveillance, d'adopter le montant maximum d'emprunt et de discuter toute autre question qui pourra être soumise à l'assemblée.

Prenez également avis que lors de l'assemblée générale annuelle, il y sera procédé à l'élection de trois (3) Administrateurs, un (1) Commissaire de crédit et un (1) Conseiller de surveillance.

Les postes à combler sont:

Au Conseil d'administration:

M. Yvon Bonneau,  
M. Gérard Cormier,  
Mme Louise P. Leblanc.

À la Commission de crédit:

M. Marcel Bourassa

Au Conseil de surveillance:

M. Gilles Paradis.

Veuillez prendre note que les personnes ci-haut mentionnées sont rééligibles aux différents postes.

Les fonctions électives de la Caisse Populaire sont celles d'administrateur au Conseil d'administration, de commissaire à la commission de crédit et de conseiller au Conseil de surveillance.

Est éligible toute personne physique qui est membre ordinaire de la Caisse Populaire depuis au moins quatre-vingt-dix (90) jours.

Toute personne éligible qui veut poser sa candidature comme administrateur, commissaire de crédit ou conseiller de surveillance doit faire la demande d'un bulletin de mise en candidature au bureau du Directeur de la Caisse Populaire, Monsieur Alain Cloutier.

Le membre qui pose sa candidature ne peut le faire à plus d'un poste.

Les bulletins de mise en candidature doivent être déposés au bureau du Directeur, au plus tard le 8 novembre 1983, à 15.00 heures.

Prenez également avis qu'une modification au règlement de régie interne de la Caisse sera proposée aux membres pour adoption, lors de l'assemblée générale annuelle, aux fins d'augmenter, à l'article 68, le montant des prêts aux membres nécessitant l'approbation préalable de la Fédération.

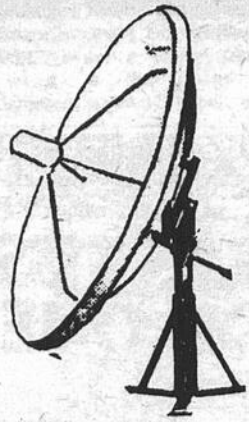
Cet avis est donné par ordre du Conseil d'administration, à Ville Ste-Catherine, ce 12 octobre 1983.

Cécile Wiseman, Secrétaire  
du Conseil d'administration

# CAPTEZ

JUSQU'À 105 CANAUX DE T.V.

- CINÉMA (500 films différents)
  - VARIÉTÉ
  - SPORT
  - PLAYBOY
  - LAS VEGAS
  - RELIGION
- À PARTIR DE:  
**2,495.00** ou  
**58.82/ MOIS.**



SATELLITE

En démonstration au:  
246 St-Régis,  
St-Constant 632-2872



**CAPTEZ  
JUSQU'À 15 CANAUX  
SYSTÈME  
D'ANTENNE**

COMPRENANT:

- TOUR
- ANTENNE
- ROTATEUR

À PARTIR DE:  
**\$ 369.00** OU 13.99/mois.

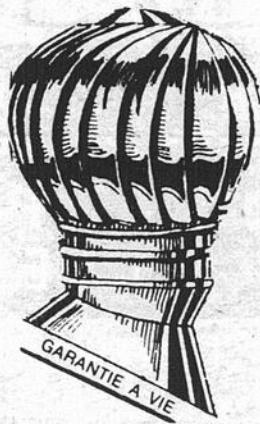
ESTIMATION  
GRATUITE

**RABAIS  
jusqu'à \$ 60.00**

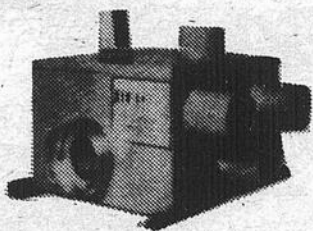
Sur installation complète  
de ventilation

Éliminez:

- Buée
- Givre
- Odeurs
- Maison trop humide
- Coût de chauffage trop élevé



**AIR-CO**



- Contrôlé par humidistat
- Aucun perçage dans le toit
- Approuvé CSA

OU  
**Z-2020** jusqu'à **\$ 60.00**

- Récupère 80% de la chaleur évacuée

**INSTALLATION  
P.L. RIVE-SUD**

**632-2872**

ST-LUC: 348-1531

Lundi au Mercredi: 9h à 18h  
Jeudi et Vendredi: 9h à 12h  
Samedi: 9h à 17h

## Échos de Saint-Constant

### UNICEF

À l'occasion de l'Halloween, les jeunes de nos deux écoles élémentaires, Piché-Dufrost et Vinet-Souigny, ont collecté la jolie somme de six cent trente-huit dollars.

Ce montant est le résultat de leur courage en passant de porte en porte, mais c'est aussi le résultat de votre générosité, gens de Saint-Constant, qui les avez si bien accueillis. Félicitations à tous!

Au nom des enfants pauvres qui, quelque part

dans le monde, profiteront de ce partage, nous vous disons un sincère merci.

### NOUVEAUX ARRIVANTS

C'est bien dimanche, le 20 novembre, que nous espérons vous rencontrer nombreux à notre célébration eucharistique de onze heures et demie. Nous désirons aussi vous revoir au Centre communautaire où nous pourrions faire connaissance et fraterniser.

Au plaisir de nous rencontrer le 20!

**BF Goodrich**



TRAILMAKER  
CEINTURE



Un pneu ceinture, robuste et d'un prix raisonnable, possédant une bande mordante et profonde pour l'hiver, équipé de ceintures en fibre de verre solide qui lui donnent une empreinte et une adhérence très fermes.

**CENTRE DU PNEU  
DE ST-CONSTANT INC.**

SUSPENSION - FREINS  
- ALIGNEMENT  
77, RUE ST-PIERRE,  
ST-CONSTANT, QUÉ.  
632-4140  
632-5438

### ILS NOUS ONT QUITTÉS

À mesdames Romain Poupart et Arthur Langevin et aux membres de leurs familles, nous offrons nos sincères condoléances pour le double décès qui les a frappés. Leur père, Louis-Philippe Girard, est décédé à l'âge de quatre-vingt-six ans, et quelques jours plus tard, c'était leur frère Guy, âgé de cinquante-sept ans, qui retournait vers son créateur.

Nous disons aussi aux enfants de madame Jeanne Payant, décédée à l'âge de soixante-quinze ans, combien nous partageons leur chagrin pour ce départ si soudain.

À ces retours vers le Père, nous ajoutons le père de madame Pauline Lafrenaye, Moïse Morin,

décédé à l'âge de soixante-treize ans. À la famille nous offrons nos plus sincères condoléances.

Que la promesse du Seigneur Ressuscité soit un réconfort pour vous tous dans ces pénibles moments!

### NAISSANCES-BAPTÊMES

Nous nous réjouissons avec les heureux parents qui ont présenté leurs nouveau-nés pour recevoir le sacrement du Baptême: Isabelle Bissonnette, 165 Berger; Sarah Gauthier, 26 Lisière; Sébastien Martin, 98 latour; Josianne Masse, 91 Beaupré; Myriam Paquette de Ville Sainte-Catherine et Marc-André Zizian, 278 des Saules.

Comme nous le disions par les années passées, puissent ces enfants grandir en âge et en sagesse et être ainsi le bonheur et la fierté de leurs parents!

### OUVREZ VOS PORTES...

Cette invitation du Pape Jean-Paul II s'adresse spécialement à notre paroisse pour la semaine du 4 décembre.

En effet, la veille, à la messe du samedi soir à 19h30, une délégation de Saint-Philippe nous apportera la Croix du Rédempteur. Depuis le 29 octobre, cette croix

circule dans les différentes paroisses de notre région.

En recevant et en transmettant cette croix nous exprimons le partage que nous faisons d'une même foi. Nous croyons à l'amour miséricordieux de Dieu notre Père qui, en Jésus-Christ son Fils, nous offre son pardon, un pardon ui

son pardon, un pardon qui nous ouvre le chemin de l'espérance, d'une REPRISE spirituelle. Nous n'avons qu'à ouvrir notre cœur à ce don de Dieu.

La Croix sera à Saint-Constant toute la semaine. Des célébrations auront lieu à l'église. Nous vous en donnerons les détails plus tard.

Et le samedi 10 décembre, nous porterons cette Croix chez nos voisins de Sainte-Catherine. Faisons de cette semaine du 4 décembre une semaine de vénération de cette croix, signe de notre rédemption.

### LE CAFÉ CHRÉTIEN LE PARTAGE

Vendredi dernier, ce café chrétien ouvrait officiellement ses portes à nos jeunes de Saint-Constant, de Delson et de Sainte-Catherine.

(suite à la page 8)

**3 JOURS  
SEULEMENT**

- Jeudi le 17 novembre
- Vendredi le 18 novembre
- Samedi le 19 novembre

**"GRATUIT"**

NOUS PERÇONS LES OREILLES  
"GRATUITEMENT"

EN PLUS

**SUPER - VENTE  
D'OUVERTURE**

**20%**  
DE RÉDUCTION

SUR: BOUCLES D'OREILLES  
BAGUES - CHAINES  
JONCS - BRELOQUES  
OR 10 - 14 K  
MONTRES BULOVA

ALLIANCES

OR JAUNE 10 K  
SERTIES 1 DIAMANT .05 PTS

À PARTIR  
DE **\$199.00**

BIJOUTERIE



**Jo-Yan** ENR.

235, ST-PIERRE - ST-CONSTANT  
M. Philippe Quesnel, propriétaire

632-1950

## Échos de Saint-Constant

(suite de la page 7)

Je dois vous dire que j'ai été touché par l'ambiance de fraternité qui y régnait.

Après la bénédiction du local par le curé Albini Breault de Delson, la salle s'est remplie "comble" malgré la mauvaise température. Des jeunes et des moins jeunes sont venus d'un peu partout apporter encouragement et support à cette entreprise d'envergure: de Longueuil, de Lachine, de La Prairie, de Saint-Philippe, de Delson, de Sainte-Catherine, de Saint-Constant et j'en oublie.

Il faudrait mentionner la présence de notre vicaire épiscopal, l'abbé Maurice Girard; présence qui nous a grandement encouragés.

Un couple, "chansonniers-témoins", Linda et Richard Gingras de Laval, nous a livré un message chrétien sublime.

C'est une soirée inoubliable qui s'inscrit dans les annales de notre Café Chrétien Le Partage.

Samedi soir, c'était au tour des Pèlerins des Quatre saisons d'animer la soirée par leurs chansons et leurs témoignages. Ça aussi c'était très apprécié.

Tous les vendredis et samedis, à 19h30, il y aura activités à ce café chrétien. Tous les jeunes et ceux qui ont le cœur jeune sont cordialement invités.

Je vous dis entre parenthèses que vendredi prochain nous écouterons Mario Lamontagne, chansonnier. Samedi, ce sera au tour de Robert Dupuis de nous rendre son témoignage.

Venez faire un tour; je suis persuadé que vous ne le regretterez pas.

**CLUB OPTIMISTE DE SAINT-CONSTANT**  
A/S M. YVES LONGTIN,  
PRÉSIDENT  
31, SAINT-PIERRE

### SAINT-CONSTANT QUÉBEC JOL 1X0

Membres du Club Optimiste.

J'aimerais vous remercier de l'intérêt que vous portez à la jeunesse de Saint-Constant.

Je sais que les buts d'un Club Optimiste sont définis afin de venir en aide aux jeunes. Cependant, la collaboration que vous avez apportée le soir de l'Halloween n'a certes pas passée inaperçue.

Plusieurs personnes m'ont rapporté avoir vu, à de nombreuses reprises, des autos identifiées à votre sigle, patrouillant la ville afin que nos enfants soient en sécurité. J'ai personnellement vu mes jeunes recevoir des bonbons de certains de vos membres patrouillant dans un camion qui attirait réellement l'attention.

Cette vaste opération a sûrement plu à beaucoup de nos concitoyens ainsi qu'aux membres de notre service de sécurité publique.

Au nom de mes enfants, je vous félicite et je vous prie de croire, messieurs, à ma profonde reconnaissance.

Jean-Guy Tousignant,

### CERCLE DE CORRESPONDANCE

Un groupe de correspondance se développe sur la Rive-Sud. Les chercheurs intéressés à approfondir les lois de la Création ainsi que toute autre personne qui se poserait des questions sur: la Vie, la Mort, l'Amour, etc. sont invités à écrire à: Le Semeur, 231 rue Saint-Pierre, Saint-Constant JOL 1X0.

### ASSOCIATION GUIDES ET SCOUTS SAINT-CONSTANT

Bonjour. Nos louveteaux (47e Meute) ont repris leurs activités depuis quelques semai-

nes déjà; leur réunion hebdomadaire est le vendredi soir à l'école Jacques Leber. Pour s'occuper d'eux, cette année, ils ont la chance d'avoir deux couples d'animateurs dynamiques, ce sont: Michel et Danielle Gagné (qui en sont à leur 4e année d'animation) et Guy et Nicole Langelier à qui nous souhaitons la bienvenue et longue vie dans le mouvement puisqu'ils en sont à leurs premières armes dans le mouvement scout.

Nous remercions tous ceux qui ont encouragé nos filles en achetant un agenda et espérons que vous serez aussi généreux car nos louveteaux vous solliciteront en vous offrant leur calendrier scout.

Si vous désirez aider le mouvement, vous êtes toujours les bienvenus: un peu de temps et de bonne volonté suffisent pour être aide-animatrice avec les jeannettes ou les guides. Le poste d'animateur pour une nouvelle troupe d'éclaireurs est toujours vacant... Si vous êtes intéressés, veuillez communiquer avec: Denise Lauzon 632-6946/9126, Denise Riendeau 632-3854. A bientôt.

### Denise Riendeau, publiciste SERVICE DE LOISIR DE SAINT-CONSTANT PROGRAMME BOUKNIK:

Vous aimez bien voir des bons films? Participer à des activités spéciales? Présentez-vous tous les samedis après-midi, de 13h30 à 16h00 au Centre Communautaire de Saint-Constant.

Les activités à venir: **11 novembre:** Nanou le Fils de la Jungle. **Le 26 novembre:** Les Fous de Stade.

Le coût d'entrée: 75¢ pour les membres, 1,50\$ pour les non-membres.

### PROGRAMME LE MAGNÉTIQUE

Tous les samedis soirs,

au Centre Communautaire, les adolescents peuvent venir assister à des présentations de films au Centre Communautaire de Saint-Constant. Le coût d'entrée: 1\$ (pour tous).

### LES FILMS À VENIR:

**Le 19 novembre:** L'effroyable créature (The Thing) représentation à 20h00. **Le 26**

**novembre:** Cristal Magique: représentations à 18h00 et à 21h00. **Le 2 décembre:** Exceptionnellement: vendredi le 2 décembre: L'Oeil du Tigre (Rocky III) représentations à 18h00 et 21h00 et dimanche p.m. à 13h00.

Pour tous les fils à deux représentations ou plus, vous devez venir vous procurer vos billets à l'avance au Centre

Communautaire.

### DÉCOUVERTES ENFANTINES

Vous pouvez venir inscrire vos enfants dès la semaine du 28 novembre au 2 décembre, au Centre Communautaire, sur les heures de bureau (9h00 à 12h00, 13h00 à 16h30), il y aura une inscription supplémentaire au mois

de janvier dans le cadre de notre programmation d'Hiver. Si vous vous inscrivez tout de suite, vos chances d'obtenir une place sont plus grandes.

Pour plus d'information concernant les coûts, les périodes d'activités, les dates de début, communiquez avec le Service de Loisir: 632-8732.

Danielle Cusson



# LES TISSUS DU QUÉBEC



**755 Boul. Ste-Elisabeth La Prairie 659-1475**

## VENTE INCROYABLE

<b>Polyester 150 cm.</b> <b>,99</b> le mètre	<h3>50%</h3> <p>de réduction sur</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Lainage (100 rouleaux)</li> <li>- Ratine de velours (20 couleurs)</li> <li>- Coton uni ou imprimé</li> <li>- Corduroy (25 couleurs)</li> <li>- Toile</li> </ul>
<b>GROS LOT DE COUPONS</b> Valeur: \$4,00 à \$8,00 m. <b>,99</b> le mètre	
<b>Corduroy 115 cm.</b> <b>2,99</b> le mètre Rég.: 6,99 m.	
<b>Rideaux, draperies</b> Rég.: \$4,00 à \$8,00 m. <b>1,99</b> le mètre	
<b>Lainage importé 90 cm.</b> Rég.: \$8,00 m. <b>,99</b> le mètre	<p><b>Nouveau sur le marché</b>  <b>DRAPS CHAUDS</b>            Rég.: 14,99 SPÉCIAL: <b>\$8,99</b> ch.</p>

## NOUS SOMMES PRÉSENTEMENT EN VENTE



### Ameublement Laprairie Inc.

MEUBLES-APPAREILS MÉNAGERS  
 Tél. 659-5258 659-1288





## PROFITEZ DE NOS NOMBREUX SPÉCIAUX OFFERTS EN MAGASIN

Participez également à notre tirage "Meubl'Action '83"



### Ameublement Laprairie Inc.

MEUBLES-APPAREILS MÉNAGERS



**1,024 BOUL. STE-ÉLISABETH, LA PRAIRIE**  
 Tél. 659-5258 659-1288

## NOUVEAU À ST-CONSTANT



## Pâtisserie Française St-Constant enr.

115 ST-PIERRE,  
Centre commercial St-Constant

**OUVERTURE JEUDI 17 NOVEMBRE '83**

TOUT EST FABRIQUÉ SUR PLACE  
 PAINS FRANÇAIS & CROISSANTS AU  
 BEURRE TOUS LES JOURS

#### SPÉCIALITÉS:

- Forêt noire, St-Honoré, Jardinière, etc.
- Gâteaux pour toutes occasions
- Produits fabriqués avec crème fouettée 35% pure
- Pâté au saumon, tourtière, quiche-lorraine, etc.

**OUVERT TOUS LES JOURS SAUF LE LUNDI**

MAR-MER. 9h à 18h  
 JEU-VEN. 9h à 21h  
 SAM.: 9h à 17h  
 DIM.: 9.30h à 16h

COMMANDES TÉLÉPHONIQUES  
ACCEPTÉES

**638-1841**



# COMMUNAUTÉ ET CULTURE

CONSTANT RAINVILLE

UNE HISTOIRE DE  
CULTURE  
EXTRAORDINAIRE

Il était une fois au printemps  
Quelques gens qui remarquèrent  
De grandes étendues de terre  
Qui n'avaient guère  
Été cultivées depuis longtemps

Prenant leur courage à deux mains

Ces personnes décidèrent  
Presque le lendemain  
De labourer les terres  
Et d'en faire des jardins  
D'une nouvelle ère

Pendant l'été et au grand air  
Plusieurs familles cultivèrent  
Dans les jardins communautaires  
Des légumes et des piments verts  
Tout en se partageant les terres

Il y avait aussi les enfants  
Ces petits garnements  
Qui venaient très souvent  
S'amuser follement  
Sous l'oeil bienveillant  
Des parents souriants

L'été passa tout doucement  
Accompagné d'un soleil ardent  
Puis vint le temps  
Des récoltes et du vent  
Ainsi que d'agréables moments

Les années passèrent  
Mais les jardins demeurèrent  
Car d'autres braves gens  
N'écoutant que leurs sentiments  
Se mirent à l'ouvrage  
Avec tout leur courage

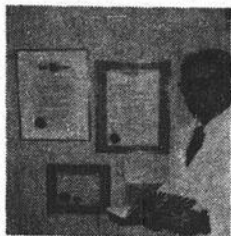
C'est avec émotion  
Que je leur souhaite  
De belles saisons  
Et c'est avec raison  
Que je leur dédie  
Ces quelques vers  
Qui je l'espère  
Ne sont pas des vers  
De terre

Grâce à cette nouvelle ère  
Les jardiniers et jardinières  
Eurent de nombreux enfants  
Car cachés dans les fougères  
On les voyait souvent  
Se payer du bon temps  
En attendant les piments

Constant



*Clinique De  
Perte De Poids  
Révolutionnaire*



GAÉTAN CÔTÉ,  
N.D., conseiller

638-1211  
638-1142

Saviez-vous qu'en mars 1978: "Par l'Académie nationale des Sciences JOAN GUSSOW, nutritionniste de l'Université de Columbia, a déclaré: Je veux que l'on indique sur les produits manufacturés si on a ajouté du sucre. Je veux que les acheteurs le sachent afin qu'au moins un choix leur soit offert... On trouve du sucre dans presque tout... mais nous ignorons en quelle quantité... J'estime quant à moi qu'il est très grave que l'on n'ait pas le choix sur la quantité de sucre que l'on absorbe". Un pas est à franchir, faite ce pas vers un mieux être.

1110 UNION, VILLE STE-CATHERINE



## LAISSEZ-NOUS CONTRIBUER À VOTRE PROGRÈS

# INFOTEC <sup>technologie</sup> Ltée

10 ST-PIERRE ST-CONSTANT

OUVERT EXCEPTIONNELLEMENT

Jeu-Ven 17 et 18 novembre  
De 9 hres à 21 hres

Samedi 19 novembre  
De 9 hres à 17 hres

### CE QUE VOUS ATTENDIEZ AVEC IMPATIENCE

#### MICRO-ORDINATEURS DE MAISONS



**EXTENSION POSSIBLE:**  
Imprimante, unité de disquettes, cassettes, data, etc...

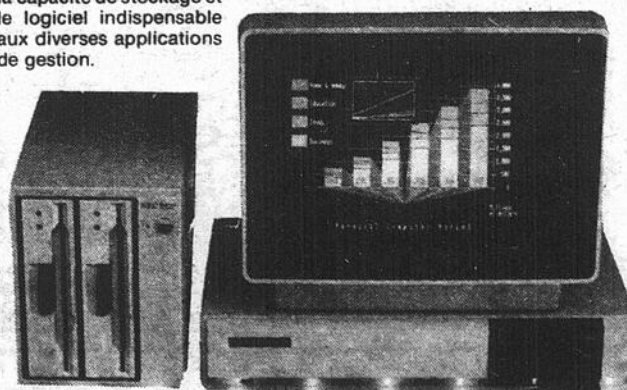
**Aussi disponible  
ORDINATEURS POUR ÉTUDIANTS  
OU PETITES ENTREPRISES**  
Il peut communiquer avec les  
gros ordinateurs

#### POUR PME



#### LE VICTOR 9,000

Le Victor 9000, ordinateur de gestion pour bureau, offre le type de mémoire, la capacité de stockage et le logiciel indispensable aux diverses applications de gestion.



MODÈLE 128K



Pendant l'été et au grand air plusieurs familles cultivèrent dans les jardins communautaires des légumes et des piments verts tout en se partageant les terres.



Il y avait aussi les enfants, ces petits garnements qui venaient très souvent, s'amuser follement, sous l'oeil bienveillant des parents souriants.



**ASSURANCES  
PERRAS &  
ASSOCIÉS INC**

Assurances générales  
Auto-résidence-feu-vol



FRANCINE PERRAS

**R'ASSUREZ-VOUS: 638-1511**  
**HEURES D'AFFAIRES:**  
Lundi, mercredi: 9h. à 17h.  
mardi, jeudi: 9h à 19h30  
vendredi: 9h à 16h

129 a St-Pierre, St-Constant  
(adjacent à Piscine Hippocampe)

LE REFLET — Mercredi le 16 novembre 1983 — page 9

# 16

# 16

# 16



Centre  
d'Intervention  
Jeunesse

**PRENDRE UN P'TIT  
COUP... C'EST  
AGRÉABLE**

Mais pas tout le temps. Ça l'air que depuis un bon moment, l'alcool a une recrue d'essence. Pour-quoi boit-on? Voilà la question du siècle.

Après un mini-sondage auprès de certains jeunes âgés entre 16 et 25 ans, voici les commentaires:

"Je bois par habitude", "Je bois parce qu'à ce moment-là je parle plus facilement et je suis moins gêné(e)". "Il est plus facile pour moi d'exprimer mes sentiments quand je bois", "J'oublie mes problèmes", "Pour être en gang", "Pour avoir l'air plus viril", "Pour fuir, pour avoir du fun", "Pour pas avoir l'air niaisieux", "Pour faire comme les autres".

L'envers de la médaille est un autre mini-sondage... Pourquoi on ne bois pas...

"Parce que ça me rend malade", "Parce que j'en ai pas besoin", "Parce que ça coûte cher", "Moi pis ma gang on fait d'autres choses pour s'occuper", "J'pense pas à ça", "J'ai jamais touché à ça", "J'ai pas besoin de boisson pour avoir du fun", "Parce

que ça m'aide pas à régler mes problèmes mais juste à les fuir..."

... À vous de faire vos propres conclusions!

**CHOMAGE**

D'après les prévisions-statistiques, une (1) personne sur quatre (4) vivra du chômage pendant sa vie... Alors, on va peut-être devoir faire quelque chose: soit te conditionner au fait qu'un jour tu sera sur le chômage ou te préparer à créer ton propre emploi.

Si jamais cette option t'intéresse, téléphone-moi au 659-6374 (Sylvie).

**HEY, LES JEUNES...**

T'as des idées en tête que tu voudrais réaliser? T'as le goût de communiquer? de t'amuser? de rencontrer du monde? t'é down? En forme? Peu importe la raison pour laquelle tu viens ici, une chose est certaine, c'est la bonne (raison). Reste pas dans ton coin, viens au Centre d'Intervention Jeunesse au 135 ch. Saint-Jean à La Prairie (Maison à tout le monde) ou téléphone au 659-6373.

**À tantôt!!!  
Lucie et Johanne**

**Un salut spécial  
à tout le monde...  
La gang du C.I.J.  
Lucie, Sylvie,  
Gaston pis Johanne**

**Les descendants des  
Lemieux d'Amérique**

Dans le but de faire connaître l'existence de l'association Les Descendants Des Lemieux d'Amérique Inc., une rencontre régionale, aura lieu dimanche le 20 novembre 1983 à 13:30 heure (1:30) p.m. à l'école Francisca Cabrini 6855 Cartier Montréal.

Au cours de cette rencontre on parlera de la grande fête qui sera tenue à Québec en 1984.

Le comité invite cordialement tous les Lemieux et amis à venir se joindre à eux.  
Bienvenue à tous.

Noël Lemieux.

**DU NOUVEAU... DU NOUVEAU...**

**Le spécialiste du papier peint.**

**décorunik**



**25%**

**DE RABAIS SUR  
Les catalogues  
décorunik**

vous offrent un choix de papiers peints aux motifs les plus attrayants et les plus originaux pour satisfaire à tous vos besoins, qu'il s'agisse de la chambre d'enfants, de la cuisine, du salon, de la salle de bains, etc. Plusieurs modèles sont pré-encollés et s'enlèvent à sec; ils sont présentés dans une gamme de couleurs s'harmonisant avec votre ameublement quel qu'il soit.



**ROULEAUX DE  
PAPIER PEINT  
EN MAGASIN**

À PARTIR DE

**\$ 1,49**

le rouleau simple

\*Service à domicile  
\*Conseiller en décoration

\*La vente se termine le 26 novembre '83

**DECORMAT**



**534 CHEMIN ST-JEAN  
LA PRAIRIE**

**659-1843**



**Centre Médical  
Laprairie-Candiac**

**659-9193**

**301 rue Dufort, Laprairie.**

**Médecine Générale**

- |                            |                               |
|----------------------------|-------------------------------|
| <b>J. Boutet m.d.</b>      | (Médecine Générale-Maternité) |
| <b>G.B. Brochu m.d.</b>    | (Médecine Générale-Varices)   |
| <b>A. Clermont m.d.</b>    | (Médecine Générale)           |
| <b>C. Fiset m.d.</b>       | (Médecine Générale)           |
| <b>J.M. Lepage m.d.</b>    | (Contraception-Maternité)     |
| <b>R. Longtin m.d.</b>     | (Médecine Générale)           |
| <b>J. Robinson m.d.</b>    | (Médecine Générale)           |
| <b>J.V. Desroches m.d.</b> | (Médecine Générale)           |
| <b>Lucie Gélinas, m.d.</b> | (Médecine Générale)           |

**URGENCE**

**EN TOUT TEMPS:**

Du lundi au vendredi entre  
8.00 heures et 22.00 heures  
et samedi jusqu'à 16.00 heures

**SUR APPEL:**

Samedi après 16.00 heures  
Dimanche.

**SPECIALITES:**

- |                    |                   |
|--------------------|-------------------|
| —CHIRURGIE GENERAL | —NEPHROLOGIE      |
| —UROLOGIE          | —MEDECINE INTERNE |
| —O.R.L.            | —CARDIOLOGIE      |
| —GYNECOLOGIE       | <b>659-9193</b>   |

**PHARMACIENS**  
Desjardins &  
St-Cyr  
**659-9261**

**RADIOLOGIE:**  
**659-8351**

**CHIRURGIENS  
DENTISTES:**  
J.Y. Conan  
**659-0333**  
Bich Chau Do  
**659-2536**

VENTE  
**7** ième

ANNIVERSAIRE

**TE** Tapis  
Expert

**MERCI!**

Dans le but de vous remercier sincèrement pour votre encouragement durant ces sept années, nous sommes heureux de vous faire profiter de ces supers spéciaux anniversaire du 15 novembre au 15 décembre '83.

\*Ces spéciaux ne sont qu'applicables qu'en magasin seulement

\*Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

ENSEMBLES COMPLETS  
DOUILLETES



Pour lits simples ou doubles

**\$89,00**

STORES  
VERTICAUX PVC

75"x84" 3 couleurs,  
valence incluse

**\$99,00**

STORES EN TISSUS

"VERTIFAB"  
CHOIX DE COULEURS  
VALENCE INCLUSE  
JUSQU'À 70% DE RABAIS  
EX: 75"x84"

**\$175.00**

**PAPIER PEINT**

décorunik

Le spécialiste du papier peint.

Rouleau simple à compter de:

**\$1,49**

ch.

**TAPIS**

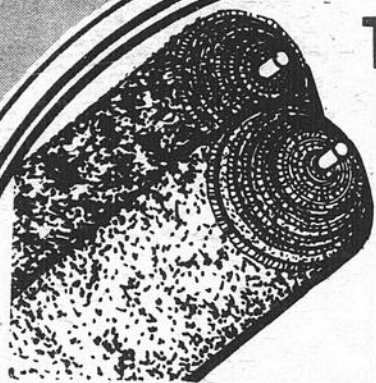
Style Riviera, de Domco.  
100% Anso IV,

choix de 8 couleurs

**\$16,95** v.c.

**\$20,27** m.c.

Aussi grand choix de coupons  
de tapis en magasin



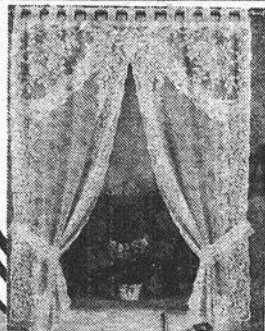
RIDEAUX DE DENTELLE  
Gr. 59"x63"

**\$56,95**

TISSUS DE DENTELLE

**\$4,95**

le mètre



STORES "ALTEX DESIGN"  
25% DE RABAIS

STORES "VERTICALTEX"

**25% DE RABAIS**

COLLECTION DE TISSUS POUR  
DOUILLETES "TENDRESSE"

**25% DE RABAIS**

PRÉLARTS

**\$4,50** v.c.

**\$5,38** m.c.

CÉRAMIQUE

À partir de: **99** le pl. ca.

TIRAGE

Avec une visite  
au magasin, on  
vous inscrira  
pour le tirage  
d'une carpeite  
orientale 6'x9'  
d'une valeur de  
225.00\$. Au-  
cun achat re-  
quis.



6 ST-PIERRE,  
ST-CONSTANT

TAPIS - TUILES - PRÉLARTS  
CÉRAMIQUE - TAPISSERIE - MARBRE - DRAPERIE  
ESTIMATION GRATUITE

**632-8660**



Des

# Femmes pour le dire...

Par nicole marois



## Suzanne Monange à l'A.F.E.A.S. de La Nativité

Le cercle A.F.E.A.S. de la Nativité organise un souper causerie pour le 18 novembre prochain.

Notre invitée sera nullement autre que Mme Suzanne Monange. Animatrice de télévision et à la radio de C.K.A.C., elle anime la populaire émission: "Vie de couple". Elle est aussi l'auteur du livre "Cher toi". Son deuxième livre sera lancé le 5 décembre prochain. Nous l'aurons en primeur, en vente, lors de notre soirée. Il est intitulé: "Pour mieux se connaître". Cette soirée n'est pas réservée exclusivement

aux membres de l'A.F.E.A.S. Tout le monde est invité: hommes et femmes.

Réservez-vous cette soirée, c'est un cadeau que vous vous faites. La date: 18 novembre 1983. L'heure: 6 heures p.m. Le lieu: restaurant: "La Garnison" 120 chemin Saint-Jean. Le sujet: "Mieux se connaître". Le prix: 15\$. Ce prix comprend: le repas, la taxe, le pourboire ainsi que la causerie.

Pour réserver vos billets, adressez-vous à: Mme Estelle Tapp, 659-9520.



## Groupe Ma'me Chose

Oh bien sûr, il y a des tas de choses à faire; le grand ménage pour les fêtes, la popotte, regarder la télé... Si malgré tout tu te sens l'âme morose, **N'HÉSITE PAS À NOUS APPELER, OU MIEUX, VIENS NOUS VOIR. PAS POUR TRAVAILLER!** Viens juste piquer une jase autour d'un café. Il y a ici des femmes comme toi qui aiment le monde. C'est facile, et ça ne coûte rien. Je te met au défi d'essayer!

Tu sais que nous faisons constamment de la recherche pour augmenter la quantité de ressources dans nos fichiers. Tout ça bien sûr c'est pour t'offrir un meilleur service. Eh bien cette semaine, on a découvert quelque chose d'intéressant. Sais-tu qu'il existe deux centres d'écoute (1 anglophone et 1 francophone) pour personnes atteintes de cancer? D'accord, ce n'est peut-être pas ton cas, mais tu peux connaître quelqu'un dans ton entourage qui aurait besoin d'en parler avec d'autres personnes dans

la même situation. Si tu veux en savoir plus, téléphone-nous au 638-1301 ou viens nous voir au 5405 Marie-Victorin, à l'école Sainte-Catherine derrière l'église.

A bientôt,  
Jo-Anne Themens

### S.O.S.

Le champs d'activité du Groupe Ma'me Chose des "mercredis" après-midi vous lance un S.O.S. Je suis à la recherche de femmes qui aimeraient s'impliquer à l'organisation de ces "Mercredis". Cela ne demande pas de recherche "on en a des idées pour ces rencontres"; mais ça demande du temps au téléphone pour contacter les invités à ces ateliers. Pour ce qui est de l'animation de l'après-midi je me fais une **JOIE** de les animer. Viens te joindre à moi pour former une équipe qui fera parler d'elle. **PROGRAMMATION DU MOIS DE NOVEMBRE 1983**

**16 NOV. 83:** Thème "Échange de livres". Invités spéciales qui nous montreront différentes façon d'habiller une couverture de livre. Idée de cadeau pour Noël. Amènes tes livres.

(suite à la page 14)

## Dix questions

Si nous reculons quelques décennies en arrière, c'était le temps de la survivance pour nos premiers colons qui avaient à bâtir le pays que nous habitons. Aujourd'hui, cela est acquis. Même plus, notre environnement immédiat est menacé par une surabondance de biens et par l'épuisement de nos ressources naturelles. L'harmonie entre l'homme et la nature se trouve brisée par l'omniprésence de l'industrie et l'utilisation excessive de la technologie. Nous sommes pollués jusque dans l'organisation même de notre régime de vie.

Jacques Grand'Maison compte parmi nos penseurs québécois. Il a écrit plusieurs livres dont **Au milieu de la vie**. Il nous pose de façon directe dix questions qui méritent réflexion et pourraient engager des échanges profonds pour tous les groupes soucieux d'améliorer leur condition de vie (physique et mental).

liorer leur condition de vie (physique et mental).

**Nous voilà, encore une fois, renvoyés à nous-mêmes. N'est-ce pas en chacun de nous que les premiers raccords sont à faire?**

**Sait-on vraiment le temps de vivre?**

**Sait-on s'aménager un espace intérieur?**

**Sait-on la convivialité d'un milieu humain?**

**Sait-on trouver la paix en semaine?**

**Sait-on le silence de la nuit?**

**Sait-on la lumière d'el'aube?**

**Sait-on travailler avec d'autres?**

**Sait-on manger avec goût et esprit?**

**Sait-on vraiment vivre sa vie?**

**Chaque moment requiert un espace pour respirer.**

**Chaque milieu a besoin d'un rythme pour créer.**

**Chaque homme est à la fois histoire et terroir.**

Jacques Grand'Maison  
("Au milieu de la vie")  
Édition Leméac

## Fermières Sainte-Martine

Un grand merci s'adresse à tous nos généreux commanditaires, aux personnes venues nous encourager aux fermières qui ont apporté des cadeaux et ont aidé de quelque manière que ce soit à l'occasion de la partie de cartes du 5 novembre dernier.

Sincère merci à toutes ces personnes.

Trois séries de cours s'organisent et débiteront durant la troisième semaine de janvier.

Cours de tissage, tricot aux aiguilles no 2, couture dans tissu extensible. Veuillez vous inscrire au

plus tôt et appeler Mme Antonine Demers à 427-2427. Mme Demers peut accepter encore quelques personnes dans chacun des cours. Merci.

Marie-Paule Grégoire  
relationniste

Marie Rouillard  
designer d'intérieur

decoration

CENTRE COMMERCIAL CANDIAC  
2ième étage  
suite 510  
632-0389 659-7197

Encouragez nos sportifs

**LE REFLET**

**PLEINS CAMIONS DE MATELAS À LIQUIDER**  
• TOUT DOIT ÊTRE VENDU •

DIMANCHE OUVERT DE 11h À 16h

MATELAS À PARTIR DE \$75.00

NOTRE SUPER CHIRO MEDIC \$190.00 l'ens.

**LA MEUBLERIE**  
1000 GEORGES-GAGNÉ DELSON  
632-8920

**L'ÉCOLE DE DANSE MANON BENETTE**

APPRENEZ A DANSER POUR NOEL

DANSE SOCIALE: CHA-CHA - TANGO - SWING ETC.

COURS POUR DÉBUTANTS: MERCREDI 21 HEURES DIMANCHE 18 HEURES

Page 12 — LE REFLET — Mercredi le 16 novembre 1983

	<b>STEAK DANS LA RONDE</b>	Tranche complète	2,89 lb	<b>\$6,36</b>	kg
	<b>RÔTIS DE HAUT DE GROUPE</b>		3,19 lb	<b>\$7,02</b>	kg
	<b>RÔTIS DE GROUPE</b>	Bout rond	3,09 lb	<b>\$6,80</b>	kg
	<b>RÔTIS DE GROUPE</b>	Bout carré	2,89 lb	<b>\$6,36</b>	kg
	<b>CÔTES LEVÉES MARINÉES</b>		1,99 lb	<b>\$4,38</b>	kg
	<b>FILET DE SOLE</b>	congelé I.Q.F.	2,99 lb	<b>\$6,58</b>	kg
	<b>POULET PRESSÉ</b>		1,69 lb	<b>\$3,72</b>	kg
	<b>TARTES AUX PAGANES</b>	"Mrs Smith"		<b>\$2,59</b>	ch.

**BOUCHERIE LE BARON**

52 PRINCE, ST-CONSTANT  
**632-7220**

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités jusqu'à épuisement de la marchandise

SOYEZ EN FORME ET VENEZ FAIRE DU JAZZ AVEC NOUS LE DIMANCHE

À 10 HEURES OU LE LUNDI À 18 HEURES  
Inscription immédiate tous les dimanches de 11h à 21h

**COURS SPÉCIAL: Rock and Roll**

\$40.00 par couple pour 10 semaines

Permis du ministère de l'éducation: No 559515

58 PRINCE, ST-CONSTANT  
325-4032 - 632-3058  
**632-9841**

BOEUF  
QUALITÉ A-1



**Boucherie  
CARMEN Inc.**  
506 STE-ROSE  
LAPRAIRIE  
659-3320



Prop:  
René Despatis

**VENTE DE VEAU FRAIS**

**FESSE DE VEAU**  
fraîches

1,97 lb. 4,34 kg.

**ESCALOPPES**

2,99 lb. 6,59 kg.

**EPAULES**  
Désossées, roulées

2,67 lb. 5,89 kg.

**CÔTELETTES**  
de veau

2,67 lb. 5,89 kg.

**VEAU HACHÉ**

1,87 lb. 4,12 kg.

**POINTE DE  
SURLONGE**

Complète, en steak ou en rôtis

1,97 lb. 3,34 kg.

**BOSTON  
COMPLET**

1,87 lb. 4,12 kg.

**PORC  
ENTIER**

Tout préparé

1,27 lb. 2,80 kg.

**LONGES DE  
T-BONE**

30 à 40 lbs  
tranchées et enveloppés

1,67 lb. 3,42 kg.

**DERRIÈRE  
DE BOEUF**

(150 à 200 lbs)  
Catégorie Canada C-1 ou D-1

1,57 lb. 3,46 kg.

**FESSE DE  
BOEUF**

Env. 60 à 80 lbs  
Comprend pointe de surlonge, boeuf à  
fondue, rôtis français, steak français,  
steak hache extra-maigre

1,77 lb. 3,90 kg.

**RIB COMPLET**

Comprenant Rib steak, boeuf hache  
boeuf en cubes

Cat. A-1 1,97 lb. 4,34 kg.

Cat. C-1 choisi: 1,27 lb. 2,80 kg.

**LONGES  
DE PORC**

(10 à 15 lbs)  
Tranches et enveloppées

1,77 lb. 3,90 kg.

**DEMI-BOEUF**

(300 à 350 lbs)  
Cat A-1: 1,47 lb. 3,24 kg.

Cat C-1: 1,17 lb. 2,59 kg.

**LONGES LONGUES  
AVEC FLAN**

Canada cat. D-1 (60 à 80 lbs)  
Comprend surlonge boston, filet  
mignon, t-bone, 10 à 15 lbs de boeuf  
hache

1,69 lb. 3,73 kg.

**SURLONGE  
COMPLET**

Tout préparé  
Comprend: Filet mignon, boston,  
surlonge et boeuf haché

1,69 lb. 3,73 kg.

**DERRIÈRE DE BOEUF**

Catégorie A-1

1,87 lb. 4,12 kg.

A cause d'une perte de poids du au  
débitage, désossage ou parage, le  
coût en sera majoré. Toutes les  
viandes sont préparées au goût du  
client, emballées et congelées  
GRATUITEMENT.

**SPÉCIALITÉ:  
VIANDES POUR  
CONGÉLATEURS**

**MÉLANGE À TOURTIÈRE**

Porc - Veau - Boeuf

1,39 lb. 3,06 kg.

**RÔTIS  
FRANÇAIS**

2,87 lb.  
6,33 kg.

**RÔTIS À GOGO**

Porc & Veau

2,77 lb.  
6,12 kg.

**SAUCISSES À  
HOT-DOG**

0,99 lb.  
2,18 kg.

**VEAU ENTIER**

Tout préparé devant vous

1,69 lb.  
3,73 kg.

**FILET MIGNON  
ENTIER**

3,99 lb.  
8,80 kg.

**BOÎTES  
DE BACON**

5 kg. ou 11 lbs.

0,99 lb.  
2,18 kg.

**PATTES  
DE PORC**

0,57 lb.  
1,26 kg.

**FONDUE  
CHINOISE**

3,47 lb.  
7,65 kg.



## Ma'me Chose

**23 NOV. 83:** Thème "Sexualité". Une sexologue, Lyne Chagnon, sera présente à la rencontre. Un exposé est apporté, suivi de questions. Les services de Lyne nous sont offerts par la commission scolaire régionale Lignery.

**30 NOV. 83:** Thème "Synergie" avec Claude Moisan et on parlera Mouvement Santé avec Daniel Boudreaux.

Toi qui es à la maison qui s'ennuie, donne-toi un coup de pied et viens nous voir le mercredi après-midi. Il y a tellement de chose

préparé pour toi. Après avoir suivi le groupe tu n'auras plus de temps pour t'ennuyer. C'est le mercredi après-midi au Centre communautaire de Delson de 13h00 à 15h00. Viens prendre un café et amènes ta voisine.

P.S.: N'oubliez pas le 12 décembre 1983 première rencontre du Cercle Littéraire si tu veux te joindre à elles, appelle au local pour t'inscrire à cette activité, tél.: 638-1301.

**GARDIENNES BÉNÉVOLES**  
Le Groupe Ma'me

Chose offre des activités aux femmes de la région le mardi et le mercredi après-midi. Les femmes qui participent à ces rencontres ont quelques fois de jeunes enfants et nécessitent à ce moment-là une gardienne. Cette personne profite d'un local et de jouets qui lui permettent d'amuser ces jeunes enfants de 2 à 5 ans. Nous recherchons activement quelques femmes qui pourraient à l'occasion donner un après-midi. Ce service peut t'aider à connaître de nouvelles amies et également le Groupe Ma'me Chose. Neus attendons impatiemment ton appel, au local du groupe, à 638-1301 tu peux demander Denise.

## Subvention du programme "nouveaux horizons" aux bénévoles de Popote Constante

M. Ian Watson, député fédéral dans la circonscription de Château-guay, a annoncé qu'un projet au montant de 5740\$ a été octroyé aux Bénévoles de Popote Constante de Saint-Constant dans le cadre du programme fédéral Nouveaux Horizons.

Les Bénévoles de Popote Constante comptent une cinquantaine de

membres. Ils ont reçu une deuxième subvention pour leur permettre de continuer à préparer des repas pour des personnes malades ou âgées. Ce service comporte aussi un élément social important puisque les visites des bénévoles offre aux malades un contact avec les gens de l'extérieur.

Le programme Nouveaux Horizons, créé en

1972, a pour but d'encourager les retraités à participer à des activités communautaires. Grâce à ce programme, un grand nombre de groupes de personnes âgées est engagé dans une variété d'activités correspondant à leurs intérêts et aptitudes particulières.



## Ça bouge à la mère Schtroumph

Le 26 octobre dernier, le Conseil d'administration de La Mère Schtroumph, a organisé avec l'aide de la Maison Touche À Tout, une démonstration de jouets éducatifs pour tous les membres de l'agence; ayant bénéficié d'une bonne participation des parents, cette soirée fut bien appréciée.

À l'occasion de l'Halloween, les enfants ont reçu la visite de La Mère Schtroumph, qui a su distraire vos petits bouts de choux en leur apportant des friandises.

Bientôt les hygiénistes dentaires visiteront chacune des familles de garde, pour faire de l'éducation auprès des enfants. Aussi une soirée d'information sur les soins à domicile; donnée par une infirmière, sera offerte aux membres de La Mère Schtroumph et naturellement nous prévoyons des activités pour la fête de Noël.

Des places sont encore disponibles à La Mère Schtroumph, soient chez:

Denise Bigonnesse, 659-1418 ou 659-4942 (La Prairie), Nicole Davies, 638-0781 (Sainte-Catherine), Nicole Lebel, 659-3631 (La Prairie).

Si des informations

Mère Schtroumph, 632-8600 (CLSC Kateri), local 74.

supplémentaires étaient nécessaires communiquez avec: Josée Monastesse, permanente à la

**ESTHÉTIQUE**  
LEÇONS DE MAQUILLAGE  
ÉPILATION À LA CIRE (PROFIL)  
Nettoyage de peau Maria Galland  
Traitement corporel anti-cellulite  
Body Wrap - seins - vergetures  
beauté des pieds  
**Odette Lemieux-Ste-Marie**  
**632-0784**



## DANSE AÉROBIE & BALLET-JAZZ



**COURS DE JOUR OU DE SOIR**

Début des cours:  
Semaine du  
20 novembre 1983

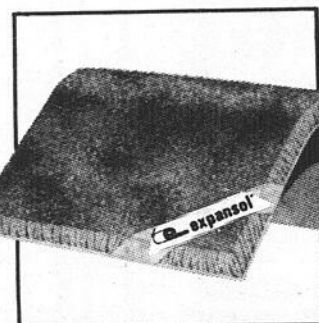
Pour renseignements  
ou inscriptions:

**ÉCOLE DE DANSE LOUISE BRABANT**

LOUISE: **632-5053** ANDRÉE-LISE: **638-0293**

## TAPIS

IL EST ENCORE TEMPS POUR NOËL



**PLUS DE 50 ANS À VOTRE SERVICE**

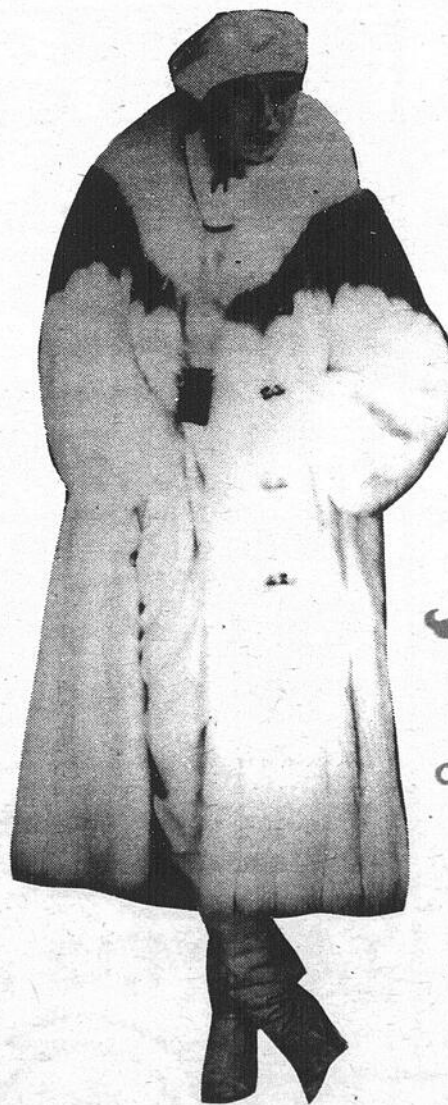
- \* Consultez des vrais spécialistes
- \* Nous sommes dépositaire de toutes les grandes marques  
Crossley Karastan - Harding - Ozite - Peerless - Kraus - Stratton - etc.
- \* Verticaux - Vénitien - Romain - Papier-peint - Draperie
- \* Vente - Installation - Livraison

**J.A. LETOURNEAU et FILS**

(ST-REMI COUVRE-PLANCHER)  
195 STE-THÉRÈSE  
454-9842 ST-REMI 454-2281  
SERVICE A DOMICILE



## SUPER VENTE



- Fourrures de QUALITÉ pour hommes et femmes
- Satisfaction garantie
- Choix complet
- Prêt à porter ou fait sur mesure
- Entreposage-Remodelage
- Réparations
- Assurance et
- Entreposage

*Fourrures*

Chez **FÉLIX inc.**

1435, Saint-Alexandre, Suite 345  
Montréal, Québec

Pour renseignements:

**844-6203**

sur rendez-vous seulement



## Chronique du C.L.S.C. Huntingdon

### L'alimentation pendant la grossesse

Une alimentation saine, variée, et équilibrée devrait préoccuper chacun d'entre nous. La femme enceinte devrait être informée qu'un régime alimentaire inadéquat pendant la grossesse entraîne des complications possibles; tant au niveau de la grossesse que de l'accouchement, des retards de croissance sont probables chez le fœtus et une incidence plus grande de

morbidity et mortalité infantile... Autant de répercussions nous amènent à porter une attention toute spéciale au menu quotidien de la femme enceinte.

Ce menu devrait être composé de quatre (4) groupes d'aliments qui sont les suivants: lait et produits laitiers, pain et céréales, fruits et légumes, viandes et substituts, chacun de ces groupes devrait être pris à

chaque repas.

Voici quelques recommandations en ce qui concerne chaque groupe:

#### LAIT ET PRODUITS LAITIERS

Choix: lait homogénéisé ou 2%, lait évaporé, cottage, potage au lait, yogourt, fromage, pudding au lait, etc.

RECOMMANDATIONS: 4 portions par jour, dont 2 étant du lait et/ou 2 substituts.

#### PAIN ET CÉRÉALES

Vous pouvez faire votre choix parmi: pain ou céréales, muffins, riz, pâtes alimentaires, etc.

RECOMMANDATIONS: 4 à 5 portions par jour.

#### FRUITS ET LÉGUMES:

Vous pouvez faire votre choix entre crus et cuits ou vous pouvez en consommer le jus, etc.

RECOMMANDATIONS: 2-3 portions de légumes par jour. 2-3 portions de fruits par jour.

#### VIANDES ET SUBSTITUTS

Choix parmi viande, oeufs, poissons, abats, légumineuses, fromage, noix et graines, etc.

ON RECOMMANDE: 2 portions de 3-4 onces par jour.

Les informations précédentes s'adressent

qu'au choix et les quantités requises. Une attention spéciale doit être apportée à la fraîcheur de l'aliment, la conservation et la cuisson.

Ces informations et plus de détails peuvent vous être donnés au C.L.S.C. Huntingdon au numéro 264-6108 ou 826-3161.

#### SANTÉ MATERNELLE ET INFANTILE

Veillez prendre note que Evelyne Dobson, infirmière au C.L.S.C. s'occupe maintenant de la périnatalité, le post-natal et les vaccinations sur le territoire de Huntingdon et les environs, et ce, pour la clientèle francophone. Tandis que Monique Guilbeault, infirmière, elle s'occupe de ces mêmes programmes sur le

territoire de Ormstown et Howick, la clientèle visée est francophone et anglophone. Et, Héléne Mainville, tel qu'il était mentionné la semaine dernière est assignée au territoire de Saint-Chrysostome, Hemmingford et Saint-Antoine-Abbé et environs.

#### AVIS À LA POPULATION DU C.L.S.C. HUNTINGDON

Prenez note que les locaux du C.L.S.C. Huntingdon (Huntingdon et Saint-Chrysostome) seront fermés, vendredi le 18 novembre 1983.

## Com'Femme

#### "SI CETTE PLANÈTE VOUS TIENT À COEUR"

Gagnant d'un oscar en 1983 pour le meilleur documentaire, sera présenté à Com'Femme dans le cadre de son café-accueil du 16 novembre à 13h. Dyhane Antleman animera la discussion les femmes et le désarmement.

Le 23 novembre à 13h apportez vos contrats de mariage mesdames, car Céline Beaulieu nous parlera des différentes clauses à l'intérieur de ces contrats.

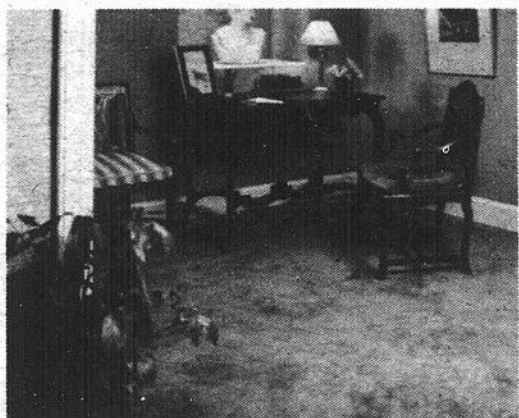
Bienvenue à toutes. Nous vous rappelons que les locaux de Com'Femme sont situés au 2115, boul. Lapinière 676-7719 Garderie sur place.

# Avant Noël, une CAVALCADE de tapis



Agrémentez vos pièces grâce à ces magnifiques tapis.

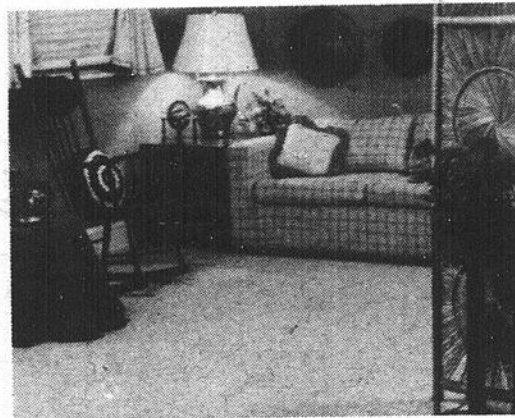
Des tapis qui rehausseront vos soirées d'amis. Des tapis de toute première qualité dans des couleurs et des textures contemporaines. Offrez-vous ce cadeau très spécial à prix d'aubaine.



Offrez-vous l'aspect des tapis les plus somptueux à un prix modéré! Ce modèle en filament continu 100% nylon est traité au Scotchgard pour en faciliter l'entretien et porte la garantie de 5 ans contre l'usure. Disponible en 9 couleurs.

10,95 v.c.

13,00 m.c.



#### TAPIS MINI BUDGET

Un revers en caoutchouc, choix de 4 couleurs, fibre en nylon

5,95 v.c.

7,12 m.c.



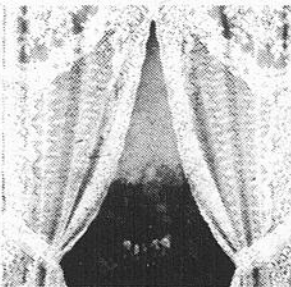
#### PRÉLART

"COUSSINÉ"  
Choix de 5 modèles

5,95 v.c.

7,12 m.c.

#### RIDEAUX DENTELLES



Grandeurs

59"x63"

60"x84"

À compter de:

60,00

## ENSEMBLE DOUILLETTE

Sur commande

(Tissus en magasin)

#### "COTON UNI"

Simple: 195,00

Double: 225,00

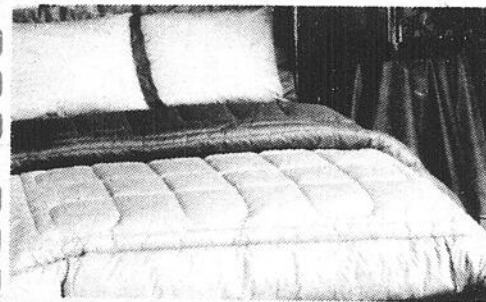
Queen: 245,00

#### "COTON IMPRIMÉ"

Simple: 225,00

Double: 260,00

Queen: 280,00



UN POSTER VOUS SERA REMIS AVEC TOUT ACHAT DE \$20.00 et plus

#### VERTICAUX DE LUXE

75" x 84" 89,95\$

84" x 84" 89,95\$

75" x 84" 119,95\$

84" x 84" 139,95\$

Couleurs: beige, off-white, café

VISITEZ NOTRE DÉPARTEMENT COMPLET DE CÉRAMIQUE

# DECORMAT

534 CHEMIN ST-JEAN  
LA PRAIRIE

659-1843

- SERVICE DE DÉCORATION À DOMICILE
- CONSEILLERS EN DÉCORATION

La vente se termine le 26 nov '83.

# NOUVELLES DE LA PRAIRIE

## TRANSPORT ADAPTÉ

Nous profitons de l'occasion pour informer la population de La Prairie que leur municipalité fera l'objet d'un sondage qui débutera dans la semaine du 1 novembre 83 pour se poursuivre tout le mois.

Le but de ce sondage sera d'évaluer la demande en transport pour personnes handicapées afin de déterminer si la mise sur pied d'un tel système de transport est bien nécessaire. Les questions demandées porteront sur le nombre, le motif et la population concernée. La première partie de ce sondage se fera par appels téléphoniques et tous les renseignements recueillis resteront strictement confidentiels.

Ce projet est une initiative du Comité d'implantation du Transport adapté de la Rive-Sud-Ouest de Montréal secondé par le module d'Urbanisme de l'Université du Québec à Montréal.

À bientôt et merci de votre collaboration.

Pour informations 632-8600 #62.

## RÉSULTAT DU BAZAR DE L'A.F.E.A.S. DU CHRIST-ROI

Un gros merci à toutes celles qui ont aidé à cette

réussite. Voici les gagnants des tirages, la couverture: Mme Jacqueline Moquin — le foulard: Mme Castonguay, tablier et linges de vaisselle M. Alex Mailloux, — le coussin: Michel Bigonnesse. Puis le tirage du marché aux puces, Lucienne Favreau, Paul Godin, Jeannine Lamarre, Victor Lalonde.

P.S.: Notre réunion de mercredi le 9 novembre fut plaisante et agrémentée par notre comédienne Julie Théorêt. Un merci à M. R. Roberge qui nous a donné de bons conseils sur l'entretien d'une automobile. C'est un rendez-vous vendredi le 9 décembre à toutes celles qui viennent à notre dégustation de vin et fromage.

## Pierrette Côté Bigonnesse sec. très.

## MARCHÉ D'ARTISANS

Dimanche dernier était l'ouverture de ce marché où, déjà, soixante (60) personnes sont venues. Il ne reste plus que quatre (4) dimanches (20-27 novembre '83 et 4-11 décembre '83) de 10 heures a.m. à 5 heures p.m. pour profiter de cette exposition, ce, au Café Instantané au 102 Saint-Georges à La Prairie.

Cette exposition se veut un lieu où les jeunes peuvent mettre en valeur leurs talents artisanaux. Aussi, vous pouvez acheter leurs oeuvres à des prix très abordables... Ce, dans un climat musical, détendu où il est possible de prendre un bon café ou autre...

Vous êtes à court d'idées pour Noël? Vous avez le goût d'acheter quelque chose d'original: poterie, cuir, papier de riz, des photos, de l'artisanat maison, des meubles en bois, de la pyrographie etc.

Laissez vous tenter, venez vous inspirer...

À dimanche...

Pour de plus amples renseignements veuillez contacter Nicole 659-8050, Sylvie 659-6374.

## Guignolée des Chevaliers de Colomb

Il y aura comme à tous les ans une guignolée qui sera faite par les Chevaliers de Colomb 4569 La Prairie et cette année ils

seront appuyés par les Pompiers de La Prairie.

Cette guignolée aura lieu samedi le 10 décembre, vous donnez ce qu'il vous plaît ex: conserves, spaghetti, café, argent etc...

Nous passerons de porte en porte pour recueillir vos dons de nourriture pour faire nos papiers de Noël.

Merci de votre collaboration.

Bien vôtre  
Clermont Grondin  
prés.  
Gérald St-Denis  
v. prés.

## Mouvement Scout Candiact-La Prairie

Michèle Tanguay, publiciste.

rette Collard 659-9707 ou Roger Currier 632-0111.

Le 26 novembre au sous-sol de l'église Christ-Roi à La Prairie de 10:00 a.m. à 5:00 p.m. se tiendra au Marché aux Puces au profit des Scouts et Guides de Candiact-La Prairie. En attendant si vous avez des choses en bonne condition et propres que vous voulez vous débarasser, nous sommes intéressés à aller les chercher, vous n'avez qu'à communiquer avec Roger Currier à 632-0111.

de vivre des moments emballants avec un groupe de petites filles de 9 à 12 ans "Ben le Fun" alors appelle Pierrette Collard à 659-9707.

Le 11 décembre à l'Église La Nativité de La Prairie à 13:30 heures Lucie Gascon, harpiste bien connue donnera un concert au profit des Scouts et Guides de Candiact-La Prairie. Les billets sont: Adulte: 5,00\$, enfant (8 à 18 ans): 2,00\$. Pour réservations: Pier-

Petites et grosses nouvelles du groupe 33e Candiact-La Prairie un gros merci à la population de Candiact, La Prairie, Delson, Saint-Philippe pour nous avoir encouragé lors de la vente de calendriers et agendas. Ce fut un succès et c'est grâce à vous.

On est à la recherche d'un(e) animateur(trice) pour la Ronde de Jeannette. Si tu as 18 ans et plus, que tu es disponible et ça te tente

## OPT MÉTRISTE

DR. GASTON LABONTÉ, O.D.

- EXAMEN VISUEL COMPLET
- GRAND CHOIX DE LUNETTES
- VERRES DE CONTACT

CANDIAC: 659-8933 4 BOUL. MONTCALM #120

LA PRAIRIE: 659-9697 785 BOUL. STE-ÉLISABETH

# CARDINAL

S É R I E 2 0 0 0



*Bracelet en cuir véritable*

*Versé de cristal anti-rayures*

*Placage à l'or selon un procédé suisse exclusif*

*Boîtiers et couronnes à l'épreuve de la poussière et de l'humidité*

*Design minimal et élégant*

*Après 34,95\$\**

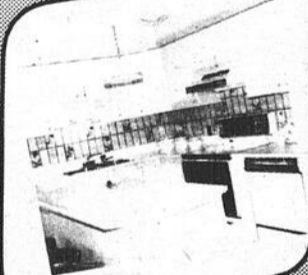
*Un produit issu de la haute technologie japonaise*

*Pile qui dure jusqu'à 3 ans. Mouvement précis qui corrige de lui-même jusqu'à 20 secondes d'écart par mois, dans des conditions normales.*

# Super Rabais

40%

de rabais sur armoires en chêne massif de 1ère qualité et sur style moderne en stratifié



- Estimation gratuite
- Portes non peintes si désiré

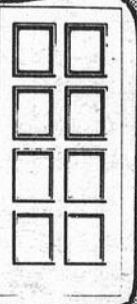
• Venez visiter notre salle de montre

QUALITÉ & COMPÉTENCE ÉGALE

LA SATISFACTION DE NOS CLIENTS

PRIX SPÉCIAL: \$210,00

Portes en acier isolé, moulures encastrées, prémontées dans un cadre en pin, coupe-froid magnétique 34"x80"  
Modèles: PA20, PA27, PA34



Armoires de Cuisine St-Constant inc.

HEURES D'OUVERTURE:  
Lun-Mar-Merc. de 9h à 18h  
Jeu-Ven. de 9h à 21h  
Samedi de 9h à 16h

638-1722

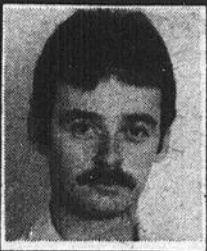
66 rue St-Pierre, St-Constant.



bijouterie r.a. larose inc.

408 Boul. Elisabeth La Prairie

659-5152



# LA FILIÈRE POLICIÈRE DE JEAN-PIERRE

JEAN-PIERRE AUCLAIR

Le 8 novembre vers 16h30, un vol à main armée fut commis au magasin d'alimentation I.G.A., situé au 1032 boul. Sainte-Elizabeth. Ce vol a été commis par un individu. Le suspect un homme de race blanche, c'est introduit à l'intérieur du I.G.A., s'est dirigé vers une caissière et a

demandé le contenu de la caisse. Le suspect était armé d'un revolver de calibre .38. À la suite du vol, l'individu se serait enfui à pied vers l'arrière du I.G.A. en direction des

Toute personne qui pourrait fournir des informations peuvent communiquer avec l'inspecteur Léopold Perron ou l'officier en charge de la Police de La

ont rapidement maîtrisé le feu et ont limité les dégâts au garage seulement.

### SAINT-CONSTANT:

À la suite d'un vol par effraction survenu le 7 novembre au 70 rue Perras le sergent Legault et le constable Soucy ont appréhendé deux suspects, relativement à ce vol. Des accusations futures seront portées.

### MESSAGE:

Le directeur du Service de Police de Saint-Constant, M. Jean-Pierre Benoit félicite le travail de tous ces policiers et en profite pour les remercier du support moral qu'ils lui apportent. M. Benoit dit que ses hommes faisaient du bon travail et qu'il se sentait en confiance avec eux. Aussi M. Benoit demande à la population de Saint-Constant de collaborer avec les policiers dans la prévention du crime. Si vous avez de bonnes suggestions à formuler n'hésitez pas à communiquer avec les policiers.

### DELSON

Un vol par effraction a eu lieu entre le 5 et 7 novembre dans un commerce d'outillages. Le ou les suspects auraient volé des scies électriques, sableuses et plusieurs autres outils. La police enquête. Par ailleurs, un citoyen qui a peut-être eu un moment d'égarement fut surpris de voir que son automobile s'immobilisa contre une souche. L'individu fut arrêté car il conduisait dans un parc. La ville a à cet effet un règlement dont le numéro est 1-A82 article 197. Ce règlement interdit aux automobiles de circuler dans les allées d'un parc municipal.

MESSAGE: la Fraternité des Policiers de La Prairie incite le public à venir les encourager à leur kiosque de Loto-Québec de Place La Cité. La fraternité a fait changer la valideuse pour les loto 6/36 et 6/49. Cette nouvelle machine est très perfectionnée. Une certaine partie de l'argent que récolte la fraternité des Policiers sert à venir en aide à des groupes de jeunes délinquants.

Cette semaine la Sûreté de Candiac nous rapporte quelques accidents.

SAINT-CATHERINE: sur la 132 le 4 novembre vers 12:50, deux véhicules se sont emboutis l'un dans l'autre. Il s'agit de M. Yves Lanier de Saint-Luc et de M. Normand Provencher de Rock Forest.

NAPIERVILLE: le 4 novembre vers 22:35 sur la 221, M. Reynald Bouchard de Napierville au volant d'une Pontiac et M. Marc Lauzon de Brossard conduisant une moto de marque Suzuki. Les deux véhicules sont entrés en collision et M. Lauzon fut blessé légèrement.

(suite à la page 18)

## BONJOUR

Dans quelques jours nous ouvrirons une boutique de décoration au coin de Georges Gagné et de la Montée des Bouleaux MAIS...

Vous pouvez profiter dès MAINTENANT de notre Service à domicile gratuit et de nos spéciaux d'ouverture

des: VERTICAUX à **45%**  
: HORIZONTAUX à **40%**

au **638-1686**

DES STORES... ET PLUS ENR.

81 GEORGES-GAGNÉ, DELSON

Stores Verticaux VERTICAN



Un choix de 350 textures & couleurs.

100%

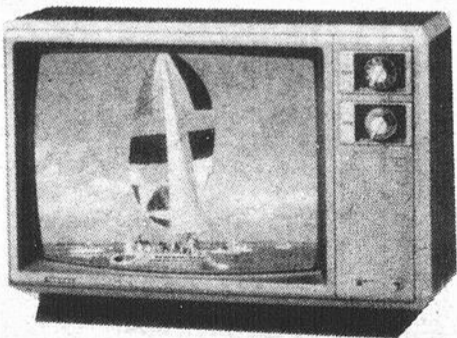
VERTICAN par



DES STORES... ET PLUS ENR.

81 GEORGES-GAGNÉ, DELSON

# PRÉSENTENT EN SPÉCIAL TOSHIBA



20"  
CE910C

À PRIX RÉDUIT



Le FST (le tube le plus plat et le plus carré) vous offre la meilleure image jamais développée, la distorsion la plus faible et un angle de vision très élargi, ainsi qu'une très basse réflexion de la lumière ambiante. Toutes ces caractéristiques s'ajoutent pour vous donner une vision de la meilleure qualité.

21"  
CX2020C  
CORE



TOSHIBA  
50 MOIS

Pièces et main-d'œuvre à domicile. La garantie la plus complète du Canada.



## AMEUBLEMENT ST-RÉMI LTÉE

909, rue Notre-Dame St-Rémi 454-2275 - 691-2035 - LE SALON DU MEUBLE DE LA RÉGION

SERVIMEUBLES

16

16

16

## La filière policière de Jean-Pierre

(suite de la page 17)

**SAINT-PHILIPPE:** sur la route 217, rang Saint-Joseph nord, le 5 novembre vers 6:15 heures, M. Roland Patenaude de Brossard au volant d'un Plymouth 76 a arraché pas moins de 16 mètres de clôtures en broche de la voirie provinciale suite à une perte de contrôle.

**BROSSARD:** sur la route 15, vers 19:50, le 5 novembre M. Alain Collard de Longueuil, conduisant une Pontiac 1976, a perdu la maîtrise de son véhicule dû à la chaussée glissante et a été emboutir le garde-fou sur le bord de la route. M. Collard ne subit aucune blessure.

**SAINT-JACQUES-LE-MINEUR:** le 8 novembre sur la route 15, vers 2:30 heures, M. Stowell Duane de Schroun Lake, New York, qui était au volant d'un camion-remorque de la compagnie Schroun Lake Service Inc. a frappé des balises lumineuses servant à signaler la construction de route. Personne ne fut blessé.

**CANDIAC:** sur la route 15, non loin du viaduc passant au-dessus du boul. Salaberry, M. Gérard Bergeron au volant d'une Lada 80 a frappé vers 6:15 heures un cheveu qui traversait la

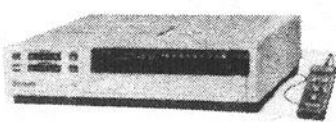
route. Suite à l'impact l'automobile a frappé un garde-fou. M. Bergeron n'a pas été blessé. Le garde-chasse M. Lemieux de Napierville, s'est occupé de l'animal. Par ailleurs le 6 novembre sur la route 15, vers 4:15 heures, M. Daniel Robert de Saint-Mathieu au volant d'une Ford 1981 a frappé un poteau indicateur interdisant le virage en U. M. Robert fut blessé et conduit à l'hôpital Charles-Lemoyne pour examen.

**CANDIAC**  
Incendie à Candiac: dimanche le 13 novembre vers 7:15 heures du matin un incendie s'est déclaré au 19 rue Aberdeen. À l'arrivée des pompiers le feu faisait rage dans un mur en arrière de la maison, entre le fond du foyer et le mur extérieur. Les pompiers furent obligés de percer le mur de l'intérieur et de l'extérieur. En tout une vingtaine de pompiers sous les ordres du Capt Clément Lareau ont maîtrisé l'incendie quelques minutes après leur arrivée. Les dégâts sont élevés. Notons que c'est le deuxième incendie du même genre à se produire depuis une semaine.



**EN GRANDE PREMIÈRE  
NOUVEAUX APPAREILS  
PANASONIC**

**AU  
SALON de la PHOTO**



Magnétoscope PV-1220K  
\* Synchronisation électronique, télécommande  
\* "Omni-réglage", arrêt sur image/pause, et lecture image par image

**DES PRIX IMBATTABLES**

Cassette vierge T-120 **\$11.95**

**\$5. de RABAIS**  
sur CARTE DE MEMBRE  
avec cette annonce

Louez les films les plus récents.

**SALON de la PHOTO**  
127 St-Pierre, St-Constant 632-1500

## SAINT-ISIDORE

**EXPO-VENTE À SAINT-ISIDORE**

Novembre tire à sa fin, et vous désirez commencer vos achats de cadeaux de Noël, sur votre liste figurent des noms de personnes qui aiment l'artisanat sous toutes ses formes: poterie, peinture, tissage, mosaïque, céramique, poupées, cuir, courte-pointe, vous trouverez toutes ces choses et encore plus à l'expo-vente organisée par l'AFÉAS les 18, 19 et 20 novembre à l'école Langevin à Saint-Isidore.

En effet, plusieurs artisans et artistes vous attendront au cours de cette fin de semaine pour vous aider par des suggestions pour vos achats des Fêtes ou pour toute occasion spéciale qui se souligne par un présent spécial. Venez vous rendre compte du talent des exposants, venez les rencontrer, ils se sont préparés depuis plusieurs semaines pour vous présenter leurs plus belles créations, venez admirer leur talent et leur savoir-faire.

L'AFÉAS sera heureuse de vous accueillir à son comptoir de pâtisseries et pains maison ainsi qu'à son comptoir de livres usagés. De plus pour souligner cette première expo-vente, vendredi le 18 novembre, l'AFÉAS offrira un punch à tous ses visiteurs. Nous vous

attendons: vendredi le 18 novembre de 19 à 22 heures, samedi le 19 novembre de 13 à 22 heures et dimanche le 20 novembre de 13 à 17 heures.  
C'est un rendez-vous à ne pas manquer.

**Marie-Ange Gagné  
publicitaire, AFÉAS**

**UN APPEL**

Une invitation est faite à toutes les personnes qui seraient intéressées à faire partie de la chorale pour la messe de Noël, le 24 décembre à 22h. Nous avons besoin de toutes les voix, hommes et femmes, également les jeunes adultes, vous êtes tous les bienvenus.

Les pratiques se feront tous les mercredis soir à 20h à l'église. Pour plus de renseignements, veuillez communiquer

**Le conseil de  
pastorale**

## Conférence sur le couple et la famille

Jeudi, le 24 novembre à 19.30 heures, à l'église de Howick, Léon Robichaud, motivateur, donnera une conférence intitulée: "Le couple une espèce en voie de disparition". Cette conférence s'adresse d'abord aux couples et elle est l'initiative des Clubs "Un-Couple. Entrée libre.

Je vous remercie à l'avance de l'attention.

**Réjeanne Nadeau**

**METHODE  
SYLVA  
BERGERON**

M. Sylva Bergeron  
président et fondateur



(Un art de vivre... avec soi et les autres)

**25 ANS D'EXPÉRIENCE  
250.000 DIPLOMÉS**

**Saviez-vous que... ?**

...Pour prendre confiance en soi  
...Pour reprendre courage  
...Pour se faire des amis  
...Pour être compris et comprendre les autres  
...Pour vivre pleinement sa vie et non la subir  
...Pour se débarrasser de sa gêne, de sa timidité et de sa peur du ridicule  
...Pour apprendre à être bien dans sa peau

**IL FAUT SORTIR DE  
CHEZ VOUS  
ET VOUS PRENDRE EN MAIN...  
NOTRE SESSION VOUS OFFRE  
CETTE POSSIBILITÉ**

Sans obligation de votre part, venez prendre connaissance de notre méthode

De plus, nos conditions sont à la portée de toutes les bourses:

Aucun contrat, aucun engagement

**Vous payez 10,00 \$ par rencontre pendant 10 semaines \***

**UNE SESSION COMPREND  
12 RENCONTRES:**

- ✓ Une démonstration "Gratuite"
- ✓ Dix (10) rencontres régulières (une par semaine)
- ✓ Une journée spéciale et gratuite intitulée "Un Jour Nouveau"



Bernard Mireault  
animateur

**DÉMONSTRATION GRATUITE  
À SAINT-CONSTANT**

Jeudi le 17 novembre à 19h30  
École Jacques-Leber au 30 de l'Église  
Saint-Constant

**Institut de Culture Personnelle du Québec Inc.**  
Fondé en 1959

DIRECTEUR: Yvan Bergeron, bureau 2675, Flaubert, Laval,  
H7E 2L5

Seul institut autorisé à présenter la méthode Sylva Bergeron  
Une attestation d'études vous est remise à la fin de la session



L'ELAN



L'APPORT

DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER

POUR NOTRE 16<sup>e</sup> ANNIVERSAIRE  
NOUS VOUS OFFRONS DES

**SUPER  
SPECIAUX**

PENDANT TOUT LE MOIS  
DE NOVEMBRE

**RAIL GARANTI 5 ANS.**

RABAIS JUSQU'À  
**80%**

POLYVINYLE COURBÉ  
72"x84" **\$54.98**

TISSUS  
75"x84" **\$99.95**

ALUMINIUM  
72"x84" **\$124.98**

**LOT DE 5000  
METRES DE TISSUS  
ASSORTIS A  
RIDEAUX**

**\$ 1. et \$ 2.**  
mètres

**LAINAGE À  
MANTEAUX  
50%  
de rabais**

**LAINAGE À  
CARREAUX  
150 cm  
\$3.98  
mètre**

**DRAPERIES-TISSUS  
PARENT**

**700 ouest,  
CURE-POIRIER  
LONGUEUIL  
670-3324**

ÉTABLI DEPUIS 1967

NOTRE FORCE: LE SERVICE APRÈS VENTE

NOUVEAU: DECORATRICE DIPLOMÉE

SERVICE A DOMICILE

NOUVEAU: DECORATRICE DIPLOMÉE

NOUVEAU: DECORATRICE DIPLOMÉE

SERVICE A DOMICILE

NOUVEAU: TAPIS, PRELARTS, TUILES, AFFILIATION AVEC M. TAPIS



**PERMANENTE**  
coupe et mise en plis

OU **32,00\$** et plus

**BALAYAGE**  
(cheveux courts)  
coupe et mise en plis  
Avec ou sans rendez-vous

\* Choix du styliste à la discrétion de la direction - Prix sujets à changements.

**SUPER SALON** 659-1366  
659-3018  
164 CHEMIN ST-JEAN LAPRAIRIE  
811 boul. Taschereau (à l'extérieur) des Galeries Taschereau  
Greenfield Park 465-0087

## NOUVELLES DE SAINTE-CATHERINE

**HISTOIRE D'AMOUR À STE-CATHERINE**  
En 1983, parler d'amour c'est toute une histoire, car avec ce qui se passe dans le monde, existe-t-il encore une place pour l'amour? Je vous répondrai que oui. À Ville Ste-Catherine, il y a beaucoup de bénévolat et pour faire du bénévolat cela prend de l'amour avec un grand "A".  
Notre comité a mis sur pied un service pour aider les personnes qui sont handicapées à pouvoir suivre des traitements dans des centres hospitaliers. Pour que cela fonctionne, il faut de l'argent donc, nous avons eu des dons, nous avons vendu des macarons et

nous faisons des parties de cartes à tous les troisièmes samedis du mois, dont le prochain aura lieu le 19 novembre au sous-sol de l'église, mais cela n'est pas suffisant.  
Une histoire d'amour comme la nôtre, c'est dérangeant, surtout quand il est question d'argent. Pourquoi mais pourquoi nous achalant-ils, nous direz-vous? La réponse est facile pour ceux qui sont handicapés mais qui nous dit avec certitude que demain ce ne sera pas l'un de nous qui sera dans le besoin? Notre mot de passe est: "POURQUOI MOI?"  
Embarquez dans notre histoire et laissez vous

guider par votre générosité et vous direz comme nous, "L'AMOUR TOUJOURS L'AMOUR".  
**Le Comité Marie Mass**  
**CARNAVAL SAINTE-CATHERINE PRÉSENTATION DES DUCHESSES: QUE LA FÊTE COMMENCE!**  
Avec les premières neiges s'annonce l'hiver et s'annonce aussi le carnaval. Ce sera la fête cet hiver à Sainte-Catherine et ça commence déjà. Aux dernières nouvelles, notre Bonhomme Carnaval se dorait au soleil sur les plages du Groenland et brûlait d'impatience de venir nous retrouver. La neige et le froid, c'est bien beau mais on a quand même besoin de la chaleur des gens. Et pour rencontrer des gens chaleureux, Bonhomme Carnaval sait où se rendre et il nous a déjà prévenu qu'il ne raterait pas même pour la plus belle tempête de neige du monde sa première chance de venir nous rencontrer.

associations de Sainte-Catherine. Un grand nombre d'organismes sont venus au rendez-vous. Ensemble, nous avons pu coordonner les fêtes de février prochain. Déjà plusieurs activités sont prévues et les autres associations seront contactées afin qu'elles puissent s'ajouter au calendrier des festivités. Si vous ou votre association êtes intéressés à participer au carnaval, communiquez avec nous, nous nous ferons un plaisir d'ajouter votre activité. Pour plus de renseignements, contactez Irénée Cardinal 638-1701 ou encore Michel Brossard 632-0299.  
Nous voulons que tous soeient de la fête. C'est le carnaval de toute la communauté et tous sont conviés à se joindre à nous.

Michel Brossard

**CHEVALIERS DE COLOMB - CONSEIL 7427 VILLE SAINTE-CATHERINE**  
Vous vous souvenez de Jean Rougeau? Ex-président de la Ligue de Hockey Junior Majeur du Québec et ex-lutteur professionnel, décédé au mois de mai dernier à la suite d'un cancer du pancréas.

Sa force physique ainsi que sa très grande volonté lui ont permis de survivre au-delà de un an la date prévu par ses médecins de sa mort jusqu'à ce que la terrible maladie qu'est le cancer eu raison de lui.

De là est née la campagne Jean Rougeau associé directement avec la fondation Québécoise du cancer. Les responsables de cette organisation ont demandés aux têtes dirigeantes des Chevaliers de Colomb de la province de Québec une aide de la part de leurs membres pour ramasser le plus de fonds monétaires possibles pour cette campagne.

Donc à Sainte-Catherine le conseil 7427 a décidé d'organiser un brunch le 4 décembre prochain au local des Chevaliers de Colomb de Sainte-Catherine, sise sur la rue Saint-Laurent à Sainte-Catherine.

Le coût sera de 3,50\$/adultes et 1,50\$/enfants.

Certaines personnalités seront sur place et je vous ferai part des noms de ceux-ci lors du prochain communiqué à ce sujet.

Pierre Gauthier,

(suite à la page 24)

Plus que jamais  
il est avantageux d'investir dans  
**LA QUALITÉ MAYTAG**

### LAVEUSES DURABLES MAYTAG

N°1 pour leur durabilité, ce sont celles qui coûtent le moins cher de réparations et qui en ont le moins besoin. Les préférées à travers le pays! (D'après un sondage national où l'on demandait aux consommateurs la marque qu'ils aimeraient le plus posséder.)



### SÈCHEUSES MAYTAG À GRAND TAMBOUR

- Un succès commercial éprouvé dans les buanderies de libre service • Economies d'énergie, elles séchent en douceur les tissus infroissables et tous les tissus d'aujourd'hui • Choisissez parmi les réglages électronique, automatique ou à minuterie • Grand tambour • Filtre à charpie accessible à l'avant et facile à nettoyer



### LAVE-VAISSELLES GICLO-NET<sup>MD</sup> MAYTAG

- Lavent mieux que tout autre sur le cycle régulier à lavage double
- Cycle à faible dépense d'énergie pour usage quotidien
- Cycle économe d'énergie avec séchage sans chaleur par circulation d'air
- Filtre autonettoyant Micro-Mesh™ exclusif à Maytag
- Lavage par jets à trois niveaux



## VOYEZ NOS SPÉCIAUX D'INVENTAIRE

**BV**  
MEUBLES

**Marcel Lavallée inc.**  
meubles

668 Principale  
St-Michel

FERMÉ LE MERCREDI  
454-3241

QUALITE  
SERVICE  
BAS PRIX

**ATTENTION**

NOUS LOUONS, VENDONS, RÉPARONS,  
DÉMÉNAGEONS TOUS GENRES  
D'ANTENNES À UN COÛT TRÈS  
RAISONNABLE

- ESTIMATION GRATUITE

331-6100 ext. 4669

LES INSTALLATIONS  
**D'ANTENNES A-1 PLUS**  
ANTENNE COMMUNAUTAIRE (MATV)  
VENTE - SERVICE - INSTALLATION  
TOUR - ANTENNE T.V.

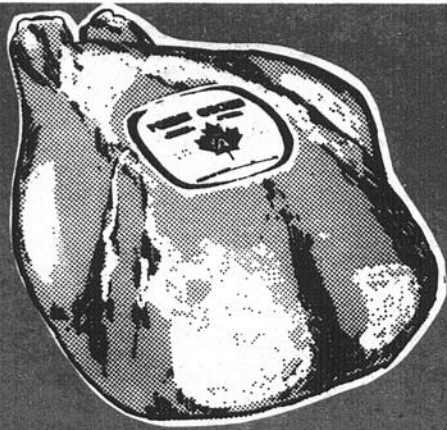
DONALD POISSANT  
technicien diplômé

rés: 691-8777

LE REFLÈT - Mercredi le 16 novembre 1983 - page 19

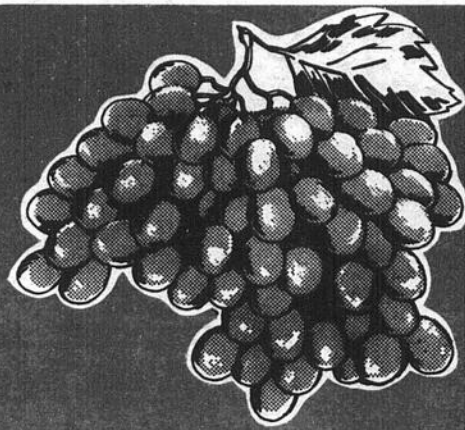


# RABAIS



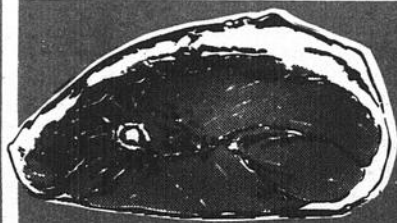
**POULET À RÔTIR**  
surgelé, Canada  
catégorie "A"  
2,5 kg à 3,5 kg

**2,60** /kg  
**1,18** /lb



**RAISIN VERT ALMERIA**  
Importé d'Espagne,  
Cat. Canada no. 1

**1,28** /kg  
**58¢** /lb



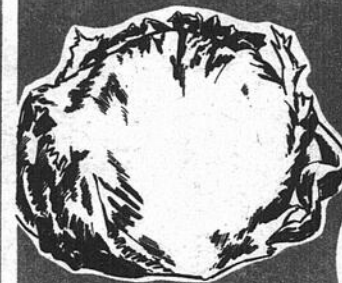
**JAMBONNEAU  
OU CROUPE DE  
PORC FRAIS**

**2,54** /kg  
**1,15** /lb



**ÉPAULE  
PICNIC  
DE PORC FUMÉE  
RICHÉLIEU**

**2,38** /kg  
**1,08** /lb



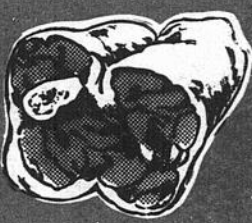
**LAITUE ICEBERG**  
Produit de la Californie,  
Cat. Canada no. 1  
gr. 24

**69¢** ch.



**BACON  
SANS  
COUENNE  
RICHÉLIEU**  
tranché 500 g

**1,79**



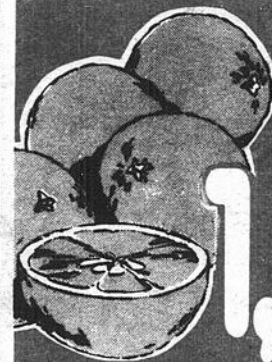
**JARRETS  
DE PORC  
SURGÉLÉS**

**1,61** /kg  
**73¢** /lb



**JAMBON  
MIGNON  
RICHÉLIEU**  
desossé,  
prêt-à-manger

**6,57** /kg  
**2,98** /lb



**ORANGES  
SUNKIST  
(VALENCE)**  
Produit de la  
Californie,  
gr. 113

**1,29**  
douzaine

**JAMBON CUIT ULTRA MAIGRE  
MÉRITE**  
(tranché selon vos besoins)

**5,25** /kg  
**2,38** /lb

**FROMAGE TOMME  
ST-GÉRARD**

**8,11** /kg  
**3,68** /lb

**SAUCISSES PUR PORC OU TOUT BOEUF  
MAPLE LEAF**  
surgelées  
500 g

**1,99**

**\*ÉPINARDS**  
Produit du Québec,  
cello 283 g

**79¢**

**PAIN DE VIANDE  
MÉRITE**  
(tranché selon vos besoins)

**3,73** /kg  
**1,69** /lb

**FOIE DE PORC TRANCHÉ**  
produit décongelé

**1,06** /kg  
**48¢** /lb

**BÂTONNETS DE PEPPERONI OU SALAMI  
MAPLE LEAF**  
250 g

**1,98**

**POIRES BARTLETT**  
Produit des États-Unis,  
Cat. Canada no. 1  
gr. 135

**1,30** /kg  
**59¢** /lb

**PIZZA FRAÎCHE AUX TOMATES  
MÉRITE**  
340 g

**1,15**

**SOC DE PORC FUMÉ  
MAPLE LEAF**  
roulé

**4,81** /kg  
**2,18** /lb

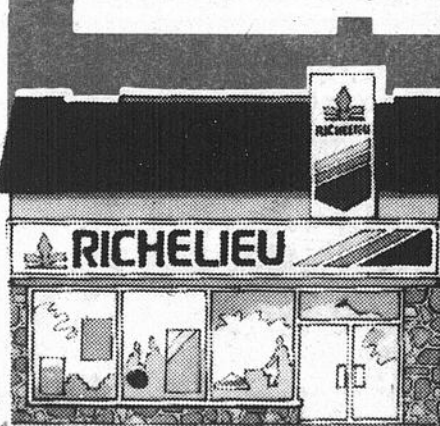
**VIANDES CUITES TRANCHÉES  
MAPLE LEAF**  
(simili poulet, bologna régulier  
ou à l'ail, viande-olive)  
175 g

**1,15**

**\*POIREAUX**  
Produit du Québec,  
gr. 12

**2/89¢**

"La régularité dans les approvisionnements en fruits et légumes est à la merci des conditions météorologiques. Soyez toutefois assurés, chers clients, que dans le cas de ces denrées, les épiceries Richelieu ne ménagent aucun effort pour vous offrir variété et qualité à bon prix, tout au long des saisons."



Pour vos enfants, un cadeau intelligent.  
Une excellence reconnue au Gala de l'ADISQ  
Passe-Partout, récipiendaire du trophée Félix, catégorie Disque de l'année/enfants et Chabicoûin, finaliste  
à ce concours, vous sont offerts à un prix EXCEPTIONNEL chez votre  
épicerie attentionnée Richelieu.



**3,98**  
chacun  
avec coupon  
(5,98 chacun, sans coupon)  
(taxe en sus)  
disponible jusqu'à épuisement  
de la marchandise

**2,00\$ ÉCONOMISEZ 2,00\$ 2,00\$**  
à l'achat du disque Chabicoûin  
ou Passe-Partout (vol. 4)



Découpez et présentez ce coupon-rabais à la caisse.  
On vous accordera une remise de 2,00\$ à l'achat du  
disque Chabicoûin ou Passe-Partout (vol. 4)  
Un coupon par disque.  
Ce coupon est acceptable jusqu'à épuisement de  
la marchandise.  
Date limite: 31 décembre 1983  
Au détaillant: Pour être remboursé, faites parvenir vos  
coupons-rabais à l'adresse suivante:

Epiceries Unis Métro-Richelieu Inc.  
Service aux membres  
au 514-341-1111  
1101, boul. Maurice-Duplessis  
Montréal (Québec) H1C 1V6



**2,00\$**

**2,00\$**

# ...ENTRE VOISINS



16



**SOUPES HABITANT**  
saveurs variées  
bte 796 mL

**87¢**



**CIGARETTES SANS NOM**  
king size  
cartouche 200

AVIS Sante et Bien-Etre social Canada  
considere que le danger pour la sante  
croit avec l'usage — eviter d'inhaler

Cette offre exclut les magasins  
situes a l'exterieur du Quebec.

**10,99**



**PÂTES ALIMENTAIRES CATELLI**  
macaroni coupe,  
spaghetti, spaghettini  
bte 1 kg

**89¢**



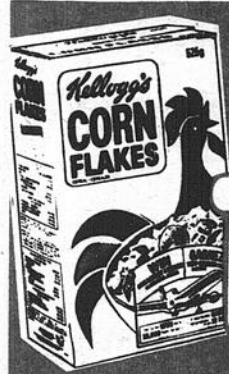
**MARGARINE MOLLE LACTANTIA**  
cont. 907 g  
(disponible au  
Québec seulement)

**1,67**



**JUS DE LÉGUMES GARDEN COCKTAIL ED SMITH**  
tomates,  
tomates et palourdes  
bouteille 796 mL

**89¢**



**CÉRÉALES CORN FLAKES KELLOGG'S**  
bte 525 g

**1,49**



**CONFITURE AVEC PECTINE VACHON**  
fraises, framboises  
bocal 500 mL

**1,77**



**JUS D'ORANGE CONCENTRÉ OLD SOUTH FLORIDE**  
surgelé  
cont. 355 mL

**79¢**  
avec coupon  
99¢ sans coupon

**20¢ DE RABAIS** 20¢  
à l'achat d'une canette de 355 mL de jus d'orange surgelé Old South. Valable chez votre épiciers attentionnés Richelieu du 14 au 19 novembre 1983. Limite: un coupon par achat

Au détaillant: Pour être remboursé, veuillez faire parvenir vos coupons à D. Cracower & Co. Ltée 4216, boul. Thimens Saint-Laurent H4R 2B9

La compagnie D. Cracower & Co. Ltée vous remboursera 20¢ plus 7¢ de frais de manutention.

20004794

**SAVONS DE BEAUTÉ BABY'S OWN**  
paquet de 4 pains

**1,19**

**MARINADES MRS WHITES**  
petits cornichons, cornichons cachères ou oignons rouges marinés bocal 750 mL

**2,09**

**ESSENCE DE VANILLE (IMITATION) JONAS**  
bouteille 50 mL

**97¢**

**RIZ FRIT DAINTY**  
saveurs variées bte 350 g

**88¢**

**JUS DE TOMATES BRIGHT**  
Canada de fantaisie cont. 1.36 L

**99¢**

**RAGOÛT CLARK**  
boeuf, poulet-dinde, irlandais boîte 680 g

**2,09**

**PRÉPARATION DE FROMAGE FONDU SINGLE KRAFT**  
paquet 500 g (16 tranches)

**2,77**

**BOISSONS GAZEUSES COCA-COLA, COKE DIETE, SPRITE**  
bouteilles consignées 6 x 750 mL

**3,59**

**CROUSTILLES MAPLE LEAF**  
régulières, B.B.Q. sel et vinaigre, ondulées sac 400 g

**2,09**

**MOUCHOIRS DE PAPIER KLEENEX/CLASSIQUE**  
blanc, jaune, moka bte de 100 feuilles

**97¢**

**SACS À ORDURES GLAD**  
pour l'extérieur paquet de 10

**1,47**

**PETITES CREVETTES PRIDE OF NEW ORLEANS**  
bte 113 g

**3,19**

**GÂTEAU SUPRÊME McCAIN**  
surgelé chocolat, marbré bte 300 g

**1,28**

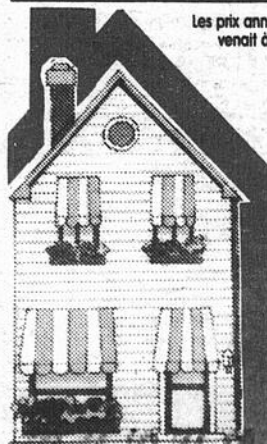
**LASAGNE PIAZZA TOMASSO**  
surgelée bte 369 g

**2,09**

**FILETS DE POISSON HIGH LINER**  
surgelés morue, turbot bte 454 g

**2,59**

Les prix annoncés dans ces pages sont en vigueur dans tous les magasins de vos épiciers attentionnés Richelieu du lundi 14 novembre au samedi 19 novembre jusqu'à 47h00. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander un bon d'achat différé. Si certaines marques de commerce de produits annoncés ne sont pas disponibles dans certaines régions, elles seront alors remplacées par une autre marque de commerce de même nature et d'un prix coûtant égal ou supérieur. Pas de vente aux marchands. Photos à titre indicatif seulement.



# RICHELIEU

Un épiciers attentionnés



LE REFLET — Mercredi le 16 novembre 1983 — page 21

16



# Spéctacles

## MURIELLE FOURNIER EN VILLE

collaboration spéciale

Les PROMOTIONS MURIELLE FOURNIER vous invite avec plaisir à la présentation d'un **déjeuner-mode**, dimanche le 27 novembre 1983 à compter de 11h30 à 14h00 à l'Auberge "Ramada" Décarie. Animatrice: ALINE LEMELIN. En spectacle: BERTRAND FUGÈRE, chanteur. "Les Vignobles Chantecler" vous offre le premier verre de vin avec le repas. Prix par personne, taxe et service inclus: 17,50\$ adulte, 8,75\$ enfant. Veuillez prendre vos billets avant le 24 novembre 1983, à l'Auberge "Ramada" Décarie, 739-2771.

De déjeuner-mode vous est présenté par les maisons suivantes: **FABU**, manufacturier de robes élégantes, ouvert au public, 9494 rue Saint-Laurent, 387-0650 — **M.A.N.** designs, Anthony Noël 487-3454 — **Collections de maillots de bain "Sea QUEEN 84"** STUDIO CARMEN, 2020 Université, niveau métré, 849-2020 — **LES MÔMES 5218** Queen Mary, 488-0420 — Coiffure... **FEMME MAISON DE BEAUTÉ 750** Lucerne 735-1126 — Maquillage... **SUR VISA-GE**, 750 Lucerne, 342-5017 — **DÉCOR BALLONS CUSSON**, 2277 Ontario E., 524-3507. — **PARFUMS GUY LAROCHEL ET CACHAREL** seront offerts à tous.

Murielle Fournier  
632-6571

### "SOUFFRANCE QUE J'AI DU FUN"

Salut les filles!

Depuis le temps souffrance que des méchantes langues laissent courir le bruit que j'ai l'air d'un arbre de Noël, j'me suis dit quin, quin autant en profiter pis m'installer su l'stage **DU THÉÂTRE FÉLIX LECLERC PENDANT TOUT LE TEMPS DES FÊTES.**

Ben oui les filles pognez pas les nerfs, c'est vrai... J'vas êt' de retour en ville avec mes jewels pis tout le kit (j'devrais dire mes boules pis mes lumières qui s'allument pis qui s'teignent) **du 19 au 31 décembre.**

Ben oui, avec mon show "Souffrance que j'ai du fun"... Ben oui, j'vas êt' là le soir de Noël... Ben oui, la veille du Jour de l'An itou...

Ça fait que gênez-vous pas, v'nez faire le party avec moé...

Cherchez pus les filles... vot'cadeau... c'est moé...

**Christian Lalancette**  
P.S.: Les billets sont déjà en vente aux guichets du Théâtre Félix Leclerc et aux comptoirs Ticketron.

P.P.S.: La première du 19 décembre est une soirée bénéfice au profit de la Fondation Diane Hébert (la jeune femme de 26 ans qui doit subir une transplantation du coeur et des poumons). Cette soirée est organisée par les policiers de Ville de Laval. Exceptionnellement ce soir-là les billets seront à 20\$.

P.P.P.S.: Veuillez téléphoner à Danièle Papineau-Couture (514) 842-3851, si vous désirez une entrevue avec moi.

### ACCOMODATIONS PROCHAINE PIÈCE À L'AFFICHE DU DINER-THÉÂTRE LES MASQUES DU RÉGENCE HYATT MONTRÉAL

"Accommodations" de Nick Hall (Les Masques — 3 novembre 1983 au 1er janvier 1984). Réalisé par Terry Donald, produit par Élite.

Lee Schallert, maîtresse de maison "modèle" décide un jour de tout envoyer en l'air. Époux et grande maison de

banlieue s'effacent pour faire place à un petit appartement de Greenwich village. Deux personnes occupent déjà ce petit home sympathique. Il y a Pat, jeune actrice en herbe, au caractère aussi coloré que tous ses costumes. Il y a aussi... à cause d'une erreur de l'agence immobilière de placement, une jeune et sérieuse personne, mais son type est plutôt du type étudiant mâle! Il s'en suit une série d'aventures cocasses et amusantes. À Voir!

La présentation de cette comédie suit un excellent dîner de cinq services.

**Distribution:** Kirsten Bishopric, David Conner, Ron Lea, Marjorie Pauch.

— Mercredi au vendredi: 19h00.  
— Samedi et dimanche: 18h30.

— Le prix de 32\$ inclus le stationnement et le pourboire sur le repas (taxes provinciale en sus).  
— Théâtre de fin de

soirée, le samedi, à 23h30: 12\$ (stationnement et taxe inclus).

Pour réservations, composez 879-1370, ext. 558 entre 11h00 et 20h00.

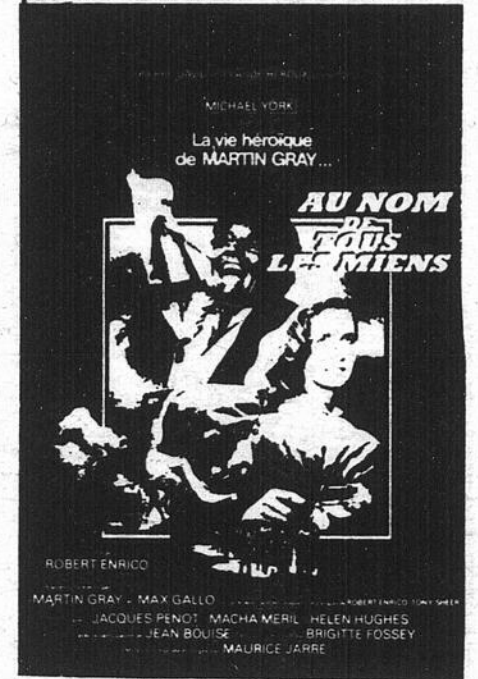
## Derek Peters devient relationiste au Michel Ange Super Disco Club

Mercredi le 23 novembre on assistera à l'ouverture du Michel Ange situé dans le domaine de La Cité à La Prairie. Vos hôtes Gilles et Michel ont réalisé un coup de maître en engageant le gérant du groupe Summer Song Derek Peters comme relationiste des activités de leur Super Disco Club.

Derek est en train de finaliser sa programmation et l'établissement fonctionnera chaque soir de la semaine du jeudi au dimanche, les meilleurs Show Group de la province, en débutant par l'incroyable groupe Class of 59, suivra Flaback, Gilles Girard et les Super Classels, le groupe Le Show, la Super Formation spectacle, et à ne pas

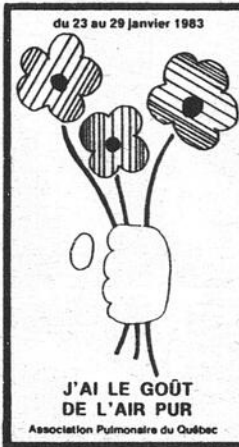
manquer qui d'autre que Summer Song pour le réveillon du Jour de l'An, Défilé de mode érotique, Wet-T-Shirt et rigolade compléteront le début de la semaine. Le Michel Ange vous invite à son ouverture, mercredi 23 novembre, à venir sabrer le champagne avec animateur et invités surprises.

VEN a JEU.  
18-19-20-21-22-23-24 POUR TOUS  
SPECIAL! NOVEMBRE  
DANS TOUT LE QUEBEC  
EN PREMIERE MONDIALE



**THÉÂTRE CAPITOL**  
151 rue Perras  
St-Rémi  
632-2493  
454-2433

SUR SEMAINE À COMPTER DE 19h30  
DIM: Représentation continue à compter de 13h30



du 23 au 29 janvier 1983

J'AI LE GOÛT DE L'AIR PUR  
Association Pulmonaire du Québec

### Le Silo Rouge

LA PLACE CANADIENNE AUTHENTIQUE

MERCREDI SOIRÉE DES DAMES  
NOS FAMEUX SPÉCIAUX  
RIB STEAK - FILET DE SOLE - T BONE  
DU ASSIETTE DU PACIFIQUE

INCLUNT: 1 CAFÉ ESPAGNOL  
SOUPÉ DU JOUR  
SALADE DU CHEF

**\$9.95** MUSIQUE ET DANSE AVEC MICHEL CARON

BUFFET DU SAMEDI DE FRUITS DE MER ET DE RÔTI DE BOEUF **\$13.95** enfant moins de 10 ans **\$7.95**

BUFFET DU DIMANCHE RÔTI DE BOEUF **\$7.95** et BRUNCH DU MIDI enfants moins de 10 ans **\$3.95**

MUSIQUE ET DANSE

8255, boul. TASCHEREAU, Brossard 676-0306

### Chez Georges

PIANO BAR

EN VEDETTE DU MERCREDI AU DIMANCHE

**ALAIN LÉTOURNEAU**  
Organiste-chanteur

1486 Shevckenko (Entre Boul. La Vérendrye et Newman), LaSalle  
RÉS.: 364-9091

Page 22 — LE REFLET — Mercredi le 16 novembre 1983

EN SPECTACLE:  
Vendredi - Samedi - Dimanche

## LE GROUPE "7ième AVENUE"

LE BAR  
LA CÔTE D'AMOUR

1222 UNION  
VILLE STE-CATHERINE

### SUPER RIGOLADE

- Tous les dimanches après-midi à compter de 16 hres
- Orchestre: 7ième Avenue
- Jeux surprises et prix de présence

NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU

## AU BAR

# Procedero

1051 BOUL. TASCHEREAU, LA PRAIRIE  
659-3398

Venez voir nos superbes danseuses nues  
ELLES DANSENT À VOTRE TABLE SUR DEMANDE  
MUSIQUE CONTINUELLE

"LE FAKIR, LE PRINCE OSCAR"  
3-4-5 NOVEMBRE  
2 SPECTACLES PAR SOIR

HEURES D'OUVERTURE  
LUNDI AU VENDREDI 12h00 à 3h00  
SAMEDI 20h00 à 3h00

VENDREDI SOIR  
PIERRE STÉPHANE AVEC  
WET T-SHIRT

NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU



**LE MONDE  
DU  
SPECTACLE**

**YANIK COMEAU**

Cette opinion n'est pas nécessairement celle du journal.

## Claude Dubois en concert: un événement inoubliable

**AU ST-DENIS**

Le Mercredi 2 novembre dernier, j'assistais au spectacle de notre célèbre artiste de la chanson québécoise, **Claude Dubois**, au

Théâtre St-Denis de Montréal. Le show wat intitulé "Plein de Tendresse", et, sans aucun doute, Dubois y est fidèle. Alors que, de mon

siège, j'observais les 13 musiciens s'installer sur la scène qui, elle-même, est une oeuvre d'art, les "follow sports" me reflètent dans les yeux et Dubois fait son entrée de l'arrière de la salle, à deux pieds de moi. La foule éclate. Il sourit, et interprète "I give c'Que J'aime" avec toute l'affection et la "tendresse" qui l'a rendu où il est aujourd'hui. Il procède vers la scène en saluant les admirateurs qui sont venus le voir.

Avec des balades comme "Souliers de Toile" (du plus récent microsillon "Implosif")? "J'ai souvenir encore", "Voilà, Me Voilà" (une de mes préférées) et "Le Labrador" qu'il interprète seul avec sa guitare classique, les spectateurs

sont à ses pieds. Dans la première partie du spectacle, il chante aussi "Femme de Rêve", "Sex-Pingouin", "La Liberté Sur Un Moteur", "Hibou", "Espace qui lui Reste" et termine avant l'entracte avec "Le Blues du Businessman".

Dubois nous revient suite à l'entracte, revêtu de blanc (avec des chaussures appareillées, au lieu de ses "running-shoes" habituels). Les femmes crient. Il sourit de nouveau. Dans la seconde partie du spectacle, il présente un "medley" de ses vieilles chansons qui inclut "Communiquer", puis, il interprète "Toup tout", "L'infidèle", "Le Garage du Désespoir", toutes de très belles pièces.

Le célèbre clavieriste et

orchestrateur, **François Cousineau** qui dirigeait l'orchestre au Gala de l'ADISQ, auquel Dubois a gagné 5 "félix" l'année dernière et un de plus cette année, était aussi de la partie. Dubois et Cousineau ont fait un duo ensemble pour lequel ce dernier chantait la moitié anglophone. Ce fut un succès, il va sans dire.

Monsieur Dubois termine son spectacle avec le succès de son album "Sortie Dubois", "Femmes ou Filles". Il est évident que la foule demande un retour. "Je ne peux pas vous laisser comme ça. Alors, je vous laisse plein de tendresse," dit-il, souriant. L'auditoire est sur ses pieds et chante avec lui, pendant qu'il interprète sa petite dernière.

Le sens de l'humour et la voix de Dubois, la sonorisation du St-Denis et l'orchestre de Cousineau ont fait de cette soirée une réussite!

Pendant l'entracte, je suis resté bouche bée lorsque je suis arrivé face à face avec **Clémence Desrochers, Véronique Béliveau et Luc Plamondon!!!** Quelle expérience!

**DES PETITS A-CÔTÉS:** — **Yolande Moreau**, la monologiste Belge qui fut reconnue au Québec pour la première fois lors du festival Juste Pour Rire de Montréal l'été dernier, sera à LaMagdeleine cette semaine pendant la période d'activités des étudiants. Voir la chronique de la semaine prochaine. (N.B.: Elle n'est pas la soeur de Jean-Guy!)

— Vos lettres de commentaires seront appréciées en ce qui a trait à ma chronique ou encore si vous avez des spectacles à publiciser,

on attend. Adressez vos lettres aux soins du Reflet.

Bonne Semaine à tous mes lecteurs! À la semaine prochaine!



**bar-spectacles**  
102, rue st-georges  
vieux la prairie  
tel. (514) 659-4822

**ANDRÉ LANDRIAULT  
ET LE GROUPE  
URGENCE EN RAPPEL  
AU CAFÉ  
INSTANTANÉ  
VENDREDI ET SAMEDI  
18-19 NOVEMBRE**

À la demande générale, nous ramenons sur les planches du CAFÉ INSTANTANÉ, LE SPECTACLE d'ANDRÉ LANDRIAULT et du groupe "URGENCE".

Des textes percutants, une musique délirante ANDRÉ LANDRIAULT et le groupe "URGENCE" nous entraînent tout en rock'n roll dans une valse où se rejoignent rythme, liberté et énergie.

La parole de LANDRIAULT est précise et directe... la musique et les arrangements d'URGENCE sont généreux et sans détour. Le tout nous donne un bon spectacle rock qui n'est pas dénué de sens.

**À NE PAS MANQUER!  
VENDREDI ET SAMEDI  
18-19 NOVEMBRE,  
21h30.**

**POUR SOUTENIR  
L'AMBIANCE DE LA  
SOIRÉE, NOUS FERONS  
JOUER DE LA MUSIQUE  
ROCK AVANT ET APRÈS  
LE SPECTACLE.**

**ODETTE COULOMBE  
MARDI-MERCREDI ET  
JEUDI DE CETTE  
SEMAINE**

Odette Coulombe fera les frais des spectacles de mardi-mercredi-jeudi 15-16-17 novembre au Café Instantané.

Tous ceux et celles qui veulent se délier les oreilles au son des plus belles chansons québécoises et françaises sont invités à venir se ravir l'ouïe sous l'influence habile et délicate de la voix d'ODETTE COULOMBE.

Les spectacles débutent à 21 hres. L'entrée est libre.

**EXPOSITION DES  
ARTISANS**

Notre exposition des artisans de la région se poursuit dimanche prochain

Ceux et celles qui veulent contempler le talent de nos artisans locaux et qui sait peut-être trouver pour Noël l'objet à offrir pourront le faire à compter de 10 hres du matin dimanche le 20 novembre et ce jusqu'à 17 hdures.

L'exposition se poursuivra durant 5 dimanches, soit jusqu'au 11 décembre.



**POUR LE PLAISIR  
DES YEUX**  
Du lundi au samedi

**DANSEUSES NUES  
FILMS ÉROTIQUES**

**HAPPY HOUR**  
Un moment de pleine satisfaction!

De 16 hres à 18 hres  
De 22 hres à 23 hres

**BAR FRONTENAC**  
285 PRINCIPALE  
DELSON

18 ANS  
Adultes

**Studio 904**  
904 Notre-Dame  
St-Rémi  
454-4051

**SUPER DISCO CLUB**

**OUVERTURE  
OFFICIELLE**

**Jeudi le 24 novembre  
BAR OUVERT  
DE 19h. à 21h.**  
adm.: \$3.00

**Jeudi le 17 NOV.**  
\*\*\*\*\*  
en spectacle.  
**LES TUNE UP BOYS**  
\*\*\*\*\*  
Avec  
Maurice  
&  
Gaston  
Comédiens  
\*\*\*\*\*  
Adm.: \$3.00

**MARDI 22 NOVEMBRE**  
**WET T' SHIRST**  
AVEC  
**Pierre Stéphane**  
Adm.: \$2.00

*Mike Wilson  
Jacksonman*



**bar-spectacles**  
102, rue st-georges  
vieux la prairie  
tel. (514) 659-4822

**EN RAPPEL  
SUPER SOIRÉE ROCK**

**Vendredi,  
Samedi  
18-19  
novembre  
à 21h30  
Entrée libre**



**ANDRÉ  
LANDRIAULT  
ET LE GROUPE  
"URGENCE"**



**Mardi, Mercredi et  
Jeudi  
15-16-17 novembre  
à 21 hres - Entrée libre**

**ODETTE COULOMBE  
Chansonnier**



En collaboration  
Smirnoff  
Réservations:  
**659-4822**

## Transport scolaire à Ville Sainte-Catherine

Pour faire suite au dossier concernant le transport scolaire de Ville Sainte-Catherine, il a été finalement voté par les représentants de la Commission Scolaire de Laprairie que les enfants du premier cycle c'est-à-dire première, deuxième et troisième année demeurant à un kilomètre et plus, soient véhiculés durant les heures de diner. Ce vote a été pris comme solution à court terme pour les mois d'hiver, soit du 9 novembre 1983 au 19 avril 1984. La Commission Scolaire a jugé qu'il serait moins dispendieux pour cette année de transporter les enfants de la Commission Scolaire de Laprairie plutôt que de les faire dîner à l'école. En ce qui concerne certains parents, cette décision de la Commission Scolaire ne vient régler qu'un des nombreux problèmes occasionnés par l'abolition du transport scolaire. D'autre part, les parents et le Comité d'École Les Bourlingueurs ont formé un sous-comité composé de membres du Comité d'École ainsi que des parents concernés pour rencontrer le Conseil Municipal afin d'envisager des solutions pour assurer une plus grande sécurité aux enfants qui doivent emprunter le boulevard Marie-Victorin.

Le Comité a rencontré le Conseil Municipal de Ville Sainte-Catherine le 24 octobre 1983 pour leur suggérer les propositions suivantes: réduire la limite de vitesse, ajouter des arrêts ainsi que des lignes jaunes et des enseignes, des brigadiers, une surveillance policière plus accrue aux heures de pointe des écoliers, des piétonnières, réduire la circulation lourde, nettoyer les trottoirs et les piétonnières etc...

Le Conseil Municipal s'est montré très ouvert à nos suggestions et nous attendons de leurs nouvelles sous peu.

Nous apprécions le travail qui se fait conjointement avec les parents, le Comité d'École Les Bourlingueurs, le Comité de Parents ainsi que le Conseil Municipal de Ville Sainte-Catherine et espérons arriver à des solutions honorables pour nos enfants.

Citoyens et citoyennes de Ville Sainte-Catherine

## L'âge d'or de Sainte-Catherine

L'Âge d'Or de Sainte-Catherine fête Sainte-Catherine, vendredi le 25 novembre prochain, au sous-sol de l'église de Sainte-Catherine, à 19h30. Nous choisirons un Catherinois et une Catherinoise dans le groupe présent. Ce sera une belle fête et en même temps nous pourrions mettre en pratique les danses apprises lors de nos cours de danse. Si vous voulez joindre un club dynamique et plein d'entrain c'est le temps. Nous vous y attendons avec plaisir.

Un goûter y sera servi à la fin de la soirée. Prix d'entrée: 2\$ pour les membres, 3\$ pour les non-membres. Inf.: Pierrette Beauvais à 632-2049 - 632-3049.

De plus, je tiens à remercier le Comité pour le beau travail accompli les 22 et 23 octobre dernier. Ce fut un beau succès et nous en remercions tous ceux et celles qui sont venus nous encourager.

Merci à Thérèse Lefebvre, Lucienne Lévesque, Jeanne Marcotte, Colette Deschamps et Aurore Marchessault pour l'aide apportée au cours de ce même Bazar.

Pierrette Beauvais, prés.



Centraide

## NOUVELLES DE DELSON



CLUB OPTIMISTE

### PARADE DU PÈRE NOËL

Nous participerons samedi prochain à la parade du père Noël et ce, en collaboration avec l'association des pompiers de Delson. Le tout partira du stationnement du garage Monette et se transportera dans les rues de Delson.

### RÉUNIONS

Nos réunions qui se déroulaient au centre communautaire de Delson se passeront maintenant au restaurant Delicatessen de Delson situé sur le boulevard Georges Gagné. Les réunions ont lieu les mercredis soirs à 19 heures.

### COMITÉS

Je vais à partir de la semaine prochaine vous présenter chacun des comités qui composent

un Club Optimiste. La semaine prochaine nous commencerons par le comité de l'aide à la jeunesse.

Pierre Vallerand publiciste pour le Club Optimiste

### OPTIMISTE DELSON

Le club KINSMEN DE DELSON voudrait la bienvenue à un nouveau groupe de bénévoles: le Club Optimiste de Delson. Félicitations et bonne chance, les gars dans tous les projets que vous allez entreprendre. Souvenez-vous que l'OPTIMISME est la principale vertu d'un bénévole.

### FIBROSE KYSTIQUE

Le Club Kinsmen Delson voudrait remercier tous ceux et celles qui l'ont encouragé lors du début de la campagne de la Fibrose Kystique. Le résultat de ce tirage paraîtra dans la prochaine édition du Reflet. D'ici quelques jours les membres du club Kinsmen de Delson visiteront les marchands de la région dans le but d'installer les banques de la Fibrose Kystique. Je vous invite à les encourager, grâce à vos dons

depuis 5 ans, vous avez permis à la science d'augmenter l'espérance de vie des enfants atteints de cette terrible maladie respiratoire (en 1978 l'espérance de vie était de 12 ans; aujourd'hui elle est de 18 ans).

jamais vu à Delson.

Pour sa part, le club KINSMEN DE DELSON vous réserve une surprise??? L'association des Pompiers de Delson ainsi que les marchands de la Plaza Delson organisateurs de cet événement; remettront aux plus petits une surprise qui terminera en beauté cette journée.

Kinément votre.

N. Laforce, publiciste

### Club Kinsmen Delson

P.S.: Prochaine assemblée du club vendredi 18 novembre 19h00 Centre communautaire de Delson. Bienvenue à tous les intéressés.

### EXPOSITION D'ARTISANAT DE L'AFÉAS DE DELSON

Attention... Attention... C'est en fin de semaine qu'aura lieu notre exposition d'artisanat annuelle, soit samedi, le 19 novembre de 1h p.m. à 10h p.m. et dimanche, le 20 novembre de 9h a.m. à 5h p.m., au sous-sol de l'Église Saint-Thérèse (rue Principale, Delson). Vous aurez à cette

occasion, la chance et le plaisir de choisir vos cadeaux de Noël parmi la céramique, les articles faits en bois (chandeliers, miroir, boîte pour plante, etc.) les poupées, les fleurs de toutes sortes, le tricot, le crochet, la couture artisanale, la peinture, les coquillages, le transfert d'image, la gravure sur miroir, les plantes, etc. Un cadeau fait à la main s'offre toujours bien et n'a pas de valeur.

De plus, vous pourrez vous sucrer le bec en dégustant à notre comptoir de pâtisserie, nos gâteaux, biscuits, fudge, sucre à la crème et petites bouchées de toutes sortes, à de très bas prix.

Du café, des liqueurs douces, de la soupe, des sandwiches, des fèves au lard et autres bonnes choses seront également servis sur les lieux.

Il y aura également une pêche de cadeaux organisée pour les petits.

De nombreuses surprises vous attendent. On vous attend en grand nombre.

## ÉQUITATION RANCH POCO

7 A, Rang St-Claude, St-Philippe

### VENTE & ACHAT DE CHEVAUX

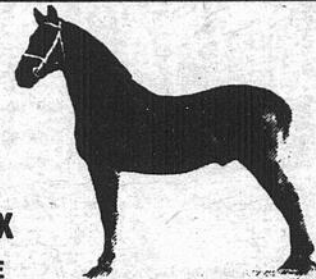
LOCATION DE CHEVAUX À L'ANNÉE

LOCATION DE CHEVAUX

659-9295

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE de 9:00 A.M. à 9:00 P.M. SENTIER BOISÉ BIEN ENTRETENU PASSANT DANS UN PETIT VILLAGE INSPIRÉ DE L'OUEST, AVEC CANTINE ET BOUTIQUE WESTERN.

- MONTURES POUR TOUS LES GOÛTS - AUSSI MANÈGE DE PONEYS - RANDONNÉE DE VOITURES PRIX SPÉCIAL POUR GROUPE



## VENTE PRE-NOËL EN SPECIAL

TOUT LE LINGE D'AUTOMNE ET D'HIVER

DE 25 A 50%

DE REDUCTION

JUSQU'À ECOULEMENT DU STOCK SAUF ACCESSOIRES À 25%

POUR FAIRE PLACE AU LINGE DE PRINTEMPS ET D'ÉTÉ, FABRICATION CANADIENNE

La Coquetterie

(ANCIENNEMENT KOKETTE)

265 D'ANJOU

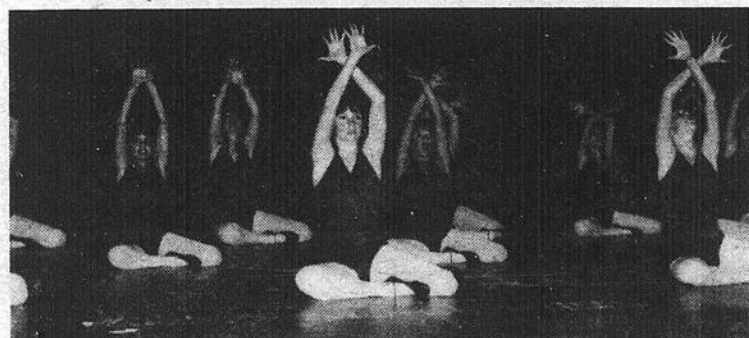
(aux Arcades)

CHATEAUGUAY

(Mise de côté • Cheque d'allocation)

## COURS POUR ENFANTS

• BALLET JAZZ • BALLET CLASSIQUE • CRÉATIVITÉ PHYSIQUE



Début des cours: Semaine du 20 novembre '83 Inscriptions par téléphone:

Louise: 632-5053  
Andrée-Lise: 638-0293

ÉCOLE DE DANSE LOUISE BRABANT

## BRUNCH OPTIMISTE

organisé par

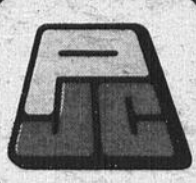
### LE CLUB OPTIMISTE DE ST-CONSTANT

aux profits de notre jeunesse

LE DIMANCHE, 20 NOVEMBRE 1983 DE 10h à 14h À L'ÉCOLE JACQUES-LEBER

BIENVENUE À TOUS!

\$3.50 / adulte  
\$2.50 / enfant



**PHARM-ESCOMPTE<sup>®</sup>**  
**JEAN COUTU**



*C'est tellement mieux... c'est bien évident!*



**LÉCITHIN 1200**



**SUPPLÉMENT ALIMENTAIRE**  
Format 100

**3.59**

LIMITE 3 PAR CLIENT

**VITAL**



**VITAMINES ET MINÉRAUX**  
Format 60

**4.39**

LIMITE 3 PAR CLIENT

APPELEZ QUELQU'UN DE SPÉCIAL À NOS FRAIS!

Obtenez un certificat - cadeau "appel interurbain" de **5.00\$** par courrier avec l'achat de quatre de ces cinq produits

SCOPE • HEAD & SHOULDERS • PRET • CREST • SECRET

VOIR LES DÉTAILS EN MAGASIN!

EXPIRATION 20 NOVEMBRE 1983

**CREST**



**PÂTE DENTIFRICE**  
100 ml

**.99**

LIMITE 3 PAR CLIENT

**EVIAN**



**EAU DE SOURCE NATURELLE**  
Format 1.5 litres  
AUSSI DISPONIBLE EN FORMAT DE 490 ml

**.89**

LIMITE 3 PAR CLIENT

**ULTRA RICH**



**SHAMPOING OU REVITALISANT AU CHOIX**  
Format 450 ml

**2.79**

LIMITE 3 PAR CLIENT



**LA MARQUE JEAN COUTU**

*c'est "Personnelle"*

**BROSSE À DENTS**

Douce, dure, jeune, médium, ou professionnelle

OU  
**BROSSE À DENTIERES COULEURS ASSORTIES AU CHOIX**

**.59**

LIMITE 3 PAR CLIENT

**FRÉQUENT**

SHAMPOING

Régulier ou pour cheveux gras

Format 450ml

**2.39**

LIMITE 3 PAR CLIENT

**RINCE-BOUCHE**

ET GARGARISME



Format 750ml

**2.29**

LIMITE 3 PAR CLIENT

**DIGESTEX**

AIDE LA DIGESTION



Format 500ml

**1.99**

LIMITE 3 PAR CLIENT

**STAYFREE**



Format 30

**MAXI-SERVIETTES**  
Rég., déod., super abs. AU CHOIX

**3.29**

LIMITE 3 PAR CLIENT

**BLACK MAGIC**

CHOCOLATS ASSORTIS

Format 454 g

**4.89**

LIMITE 3 PAR CLIENT

**HERSHEY**

TABLETTES DE CHOCOLAT (SOUS BANDE)



Format 2

**1.29**

LIMITE 3 PAR CLIENT

**HOTSHOTS**



**CHAUFFE-MAIN**  
Jusq. à 3 heures de chaleur  
Format 2

**.79**

LIMITE 3 PAR CLIENT

**NEILSON**

TABLETTE DE CHOCOLAT

• Virginia  
• Jersey Milk  
• Amandes grillées  
• Rosettes  
• Suprême  
AU CHOIX

Format familial

**.69**

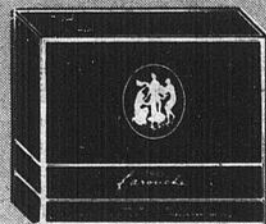
LIMITE 3 PAR CLIENT

**NINA RICCI**

Avec tout achat d'un produit NINA RICCI

vous pouvez vous procurer un magnifique coffret TRIO "L'AIR DU TEMPS" ou TRIO "FAROUCHE" d'une valeur de \$30.00 pour seulement

**5.00**



DISPONIBLE DANS LA PLUPART DE NOS SUCCURSALES



EXPIRATION 20 NOVEMBRE 1983



**PLACE PORTOBELLO**

**BROSSARD**  
672-5550



on trouve de tout... même un ami

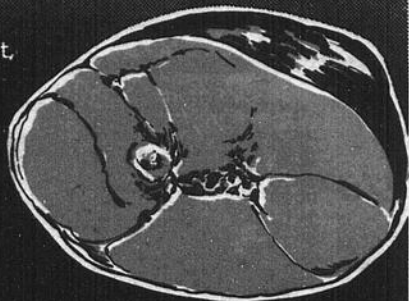


# Chez Métro... Les aubaines

## JAMBON FUMÉ MÉRITE

découenné, sans-jarret, prêt-à-manger, un bout ou l'autre

**2,60** /kg  
**1,18** /lb



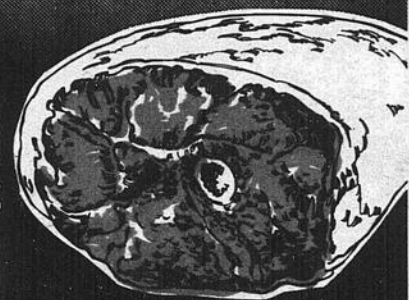
## POITRINES DE POULET FRAIS sans dos

**3,92** /kg  
**1,78** /lb



## GIGOT D'AGNEAU FRAIS entier ou demi

**7,25** /kg  
**3,29** /lb



## RÉ-OUVERTURE

Nous sommes en pleine expansion... spécialement pour vous!  
Marché Daoust, 36, Du Marché, Valleyfield



## CUISSES DE POULET FRAIS sans dos

**2,60** /kg  
**1,18** /lb

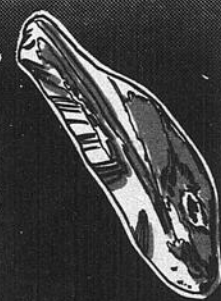


## MÉLANGE À GÂTEAU SUPER MOELLEUX BETTY CROCKER saveurs variées, bte 510 g

**89¢**

## TRANCHES OU ROTI D'ÉPAULE D'AGNEAU FRAIS

**4,39** /kg  
**1,99** /lb



## CÔTES DE FLANC DE PORC surgelées

**3,70** /kg  
**1,68** /lb

## SOC DE PORC ROULÉ MÉTRO fumé

**4,81** /kg  
**2,18** /lb

## FILET DE PORC surgelé

**10,98** /kg  
**4,98** /lb

## FOIE DE BOUVILLON EN TRANCHE Importé É.U., pelé, déveiné, emballé sous vide, surgelé

**2,60** /kg  
**1,18** /lb

## CÔTELETTES D'AGNEAU FRAIS

**6,59** /kg  
**2,99** /lb



## SAUCISSES PORC/BOEUF MÉRITE surgelées

**3,42** /kg  
**1,55** /lb

## BOUDIN AU LAIT MÉRITE

**3,26** /kg  
**1,48** /lb

## FROMAGE MOZZARELLA ST-GÉRARD

**6,79** /kg  
**3,08** /lb



## BOISSON BESSEY'S saveurs variées, paquet 6/200 mL plastique

**87¢**



## NOURRITURE POUR CHATS Mlle MEW saveurs variées, bte 170 g

**3/89¢**

## MARGARINE MOLLE À L'HUILE VÉGÉTALE CRÉ HEX (disponible au Québec seulement) cont. 800 g

**1,29**

## GARNITURE À TARTE E.D. SMITH saveurs variées, bte 540 mL

**1,59**

## DÎNER CHEF BOY-AR-DEE beefaroni, lasagne, mini-ravioli, montagnes russes, bte 425 g

**89¢**

## JUS CLAMATO MOTT'S CLAMATO cont. 1,36 Litre

**1,89**

## MÉLANGE À SOUPE LIPTON poulet nouilles, bte 2 env.

**77¢**

## FARINE TOUT USAGE PURITY sac boni 3,5 kg

**1,89**

## MINI-POUDING NESTLE saveurs variées, paquet 4 btes 142 g

**1,69**

Les prix annoncés dans ces pages sont en vigueur dans tous les magasins de vos maîtres épiciers Métro du lundi 14 novembre au samedi un bon d'achat différé. Si certaines marques de commerce de produits annoncés ne sont pas disponibles dans certaines régions. Pas de vente aux marchands.



# On connaît not' monde

# bien d'ici



16



**CIGARETTES SANS NOM**  
format King Size,  
cartouche 200

**BROCOLI**  
Produit des États-Unis,  
gr. 14

**10,99 89¢**

AVIS: Santé et Bien-Être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage — éviter d'inhaler.



**YOGOURT FERME DELISLE**  
nature ou aux fruits,  
cont. 175 g

**2/89¢**



**JUS DE TOMATES BRIGHT'S**  
Canada de fantaisie,  
bte 1,36 Litre

**99¢**



**\*POMMES DE TERRE**  
Produit du Québec,  
Cat. Canada no. 1  
sac 4,54 kg

**1,59**

16



**PAPIER HYGIÉNIQUE COTTONELLE**  
couleurs variées,  
paquet 4 rouleaux

**1,38**



**MAXI-SERVIETTES ADHÉSIVES LIBERTÉ NOUVELLE**  
régulières ou avec déodorant,  
bte 30

**3,99**

Pour vos enfants, un cadeau intelligent. Une excellence reconnue au Gala de l'ADISQ.

Passe-Partout, récipiendaire du trophée Félix, catégorie Disque de l'année/enfants et Chabicoûin, finaliste à ce concours, vous sont offerts à un prix EXCEPTIONNEL chez votre maître épicier Métro.

**3,98**

chacun avec coupon plus taxe (5,98 chacun, sans coupon plus taxe) disponible jusqu'à épuisement de la marchandise



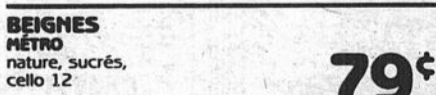
**CAFÉ INSTANTANÉ 100% PUR HILLS BROS**  
bocal 283 g

**4,39**



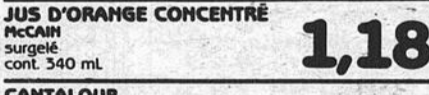
**POMMES DE TERRE FRITES MÉTRO**  
 surgelées juliennes, régulières  
sac 1 kg

**99¢**



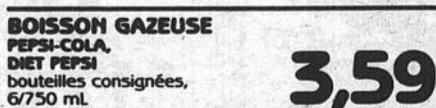
**BEIGNES MÉTRO**  
nature, sucrés,  
cello 12

**79¢**



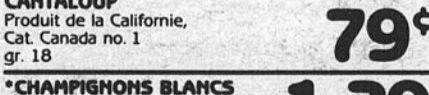
**JUS D'ORANGE CONCENTRÉ McCAIN**  
 surgelé  
cont. 340 mL

**1,18**



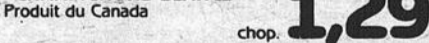
**BOISSON GAZEUSE PEPSI-COLA, DIET PEPSI**  
bouteilles consignées,  
6/750 mL

**3,59**



**CANTALOUPE**  
Produit de la Californie,  
Cat. Canada no. 1  
gr. 18

**79¢**



**\*CHAMPIGNONS BLANCS**  
Produit du Canada

chop. **1,29**

**ÉCONOMISEZ 2,00\$**

à l'achat du disque Chabicoûin ou Passe-Partout (vol. 4)

Découpez et présentez ce coupon-rabais à la caisse. On vous accordera une remise de 2,00\$ à l'achat du disque Chabicoûin ou Passe-Partout (vol. 4)

Un coupon par disque.  
Ce coupon est acceptable jusqu'à épuisement de la marchandise.  
Date limite: 31 décembre 1983

Au détaillant: Pour être remboursé, faites parvenir vos coupons-rabais à l'adresse suivante:

Épiciers Unis Métro-Richelieu Inc.  
Service aux membres  
a/s Elzéar Bernatchez  
11011, boul. Maurice-Duplessis  
Montréal (Québec) H1C 1V6

19 novembre jusqu'à 17h00. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Si un article venait à manquer, n'hésitez pas à demander elles seront alors remplacés par une autre marque de commerce de même nature et d'un prix coûtant égal ou supérieur Photos à titre indicatif seulement.

La régularité dans les approvisionnements en fruits et légumes est à la merci des conditions météorologiques. Soyez toutefois assurés, chers clients, que dans le cas de ces denrées, les épiciers Métro ne ménagent aucun effort pour vous offrir variété et qualité à bon prix, tout au long des saisons.

LE REFLÈT — Mercredi le 16 novembre 1983 — page 27



16

## Carnaval Delson du 27 janvier au 4 février

Le comité organisateur du carnaval de Delson vous invite à participer aux festivités du carnaval qui se dérouleront du 27 janvier au 4 février 1984.

D'ici là, nous vous invitons à encourager nos jolies duchesses alors qu'elles passeront vous voir à l'occasion de la vente de billets pour le tirage de trois merveilleux prix. Le tirage aura lieu à l'occasion du couronnement de la Reine le samedi 4 février 1984.

1er PRIX: Un voyage pour deux à ACAPULCO (avion, transfert, hôtel) d'une valeur de 1,258\$, une gracieuseté de Voyages Rive-Sud et Mirabelles Tours, agent JEANNINE AUDREN.

2ième PRIX: Un système vidéo d'une valeur de 535\$, une gracieuseté de Unique Electronique du 81-B Georges Gagné Delson, prop.: Mike Gauvreau.

3ième PRIX: Une radio AM-FM cassette portatif d'une valeur de 75\$, une gracieuseté de Unique Electronique.

Voici nos jolies Duchesses que vous aurez l'occasion de voir probablement lors du défilé du Père Noël organisé par les pompiers de Delson le samedi 19 novembre 1983.

Mon nom est Linda Leduc. J'ai 18 ans. Je suis en deuxième année de psychologie



au CEGEP. Mon ambition est de devenir professeur de prématernelle pour les enfants déficients. Je suis heureuse de me présenter duchesse car cela va m'apporter la communication avec les gens et ça va m'aider plus tard dans mon métier.

Bonjour, Je m'appelle Diane Dumont. J'ai 17 ans et j'étudie à la Polyvalente McDonald Cartier dans le domaine de la coiffure pour dames.



Mes sports préférés sont l'équitation, la natation et le ballet jazz et plusieurs autres. J'attends votre encouragement lors de la vente des billets tout en souhaitant bonne chance à toutes mes compagnes.

Bonjour, Je me nomme Chantal Potvin et je me présente en tant que duchesse de Delson. J'ai 16 ans et je fréquente la Polyvalente La Magdeleine.



J'occupe mes loisirs en pratiquant plusieurs sports. Mon ambition serait d'accéder à une brillante carrière en informatique. J'invite tout le monde à participer au Carnaval de Delson.

Bonjour, Je m'appelle Élane Morasse, j'ai seize ans et je fréquente l'école McDonald Cartier de Saint-Hubert. Après avoir fini mes études



j'ai l'intention de devenir avocate. J'occupe mes temps libres en faisant du ballet jazz. J'ai décidé de participer au couronnement de la

reine du carnaval par goût du défilé et des nouvelles connaissances. Bonne chance aux duchesses et que la meilleure l'emporte.

Sylvie Lapierre est une jeune fille de 17 ans. On sait qu'elle



étudie au CEGEP Ahuntsic en graphisme. Peut-être pourrions-nous la trouver à la station de radio CHAI-MF où elle est technicienne pour l'émission Réalité-Jeunesse, ou encore au local du Groupe ADDEL où elle passe une partie de son temps en tant que relationniste. Elle aime le ski alpin et le hockey. Elle se présente duchesse dans le but de rencontrer des gens sympathiques et de vivre une expérience enrichissante. Elle espère beaucoup vos encouragements ainsi que pour les autres duchesses à qui elle

souhaite bonne chance.



Bonjour, je me présente: Chantal Maher et je suis âgée de 18 ans. Je suis (suite à la page 40)



# BRONZÉZ !



**POUR PRÉPARER  
OU CONSERVER  
UN BEAU TEINT BASANÉ**

SPECIAL: 1 HEURE: 12.00  
5 HEURES: 55.00  
10 HEURES: 100.00

**SALON D'ESTHÉTIQUE JOHANE**  
780 NOTRE-DAME, ST-RÉMI 454-6252

## RAJEUNISSEZ VOTRE INTÉRIEUR AVEC DES STORES VERTICAUX

DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER  
STORES VÉNIITIENS

Lamelles, Tringles, supports et poignée de luxe INCLUS

Depositaire de grands noms tels que LOUVER DRAPES - DRACO BELTEX - ALTEX

- PAPIER-PEINT AUSSI DISPONIBLE

STORES VERTICAUX		ALUMINIUM	
P.V.C. - Tringle - Deluxe		Tringle - Deluxe	
75" x 84"	84" x 84"	75" x 84"	84" x 84"
<b>84,99</b>	<b>94,99</b>	<b>129,95</b>	<b>149,95</b>
120" x 95"	144" x 95"	120" x 95"	144" x 95"
<b>169,95</b>	<b>189,95</b>	<b>209,95</b>	<b>259,95</b>

Grandes disponibles en magasin. Choix de 5 couleurs.

**30% DE RABAIS**  
VERTICAL and VENETIAN BLINDS

**SPÉCIAL STORES VERTICAUX**  
75 x 84  
Tissu  
**\$99<sup>99</sup>** Valence **\$18<sup>75</sup>**

**VERTICAUX EN TISSU**  
75" x 84" 84" x 84" 120" x 95" 144" x 95"  
\$129 \$149 \$209 \$259

**ECONOMISEZ**  
jusqu'à **33% à 70%**

## RIDOFLEX inc.

RICHARD DESMARAIS PRÉSIDENT  
MARLÈNE DESMARAIS VICE-PRÉSIDENT

"Le spécialiste des stores verticaux"

1701 DOLLARD, LaSalle 367-3344  
235 Boulevard d'Anjou, Châteauguay 692-6610

\* Chèques personnels acceptés  
\* Livraison gratuite

**BEURRE À L'AIL**  
**\$ 2.49**  
8 oz.

**PETIT SAUMON DE GASPÉ**  
**\$ 6.50** kg.  
**\$ 2.95** lb.  
Atlantique (2 à 3 lbs.)

**POISSON FRAÏSTOUS LES JOURS**

AVEC-VOUS PENSÉ À SERVIR DES FRUITS DE MER... POUR VOS RÉCEPTIONS DES FÊTES... MOINS DE 5 SEMAINES "NOËL".

Solde se terminant le 19 novembre

**HUITRES MALPÈQUE SUPER CHOIX HUITRES CARAQUET "FANCY"**  
**\$ 3.95** dz.

**CREVETTES DE MATANE (nettoyées)**  
**\$ 17.60** kg.  
**\$ 7.99** lb.

Les Fruits de Mer **René Marchand inc**

Les galeries cousineau  
5245 Boul. Cousineau  
**462-0870** St-Hubert

1455 Victoria  
St-Lambert **672-1231**



# Vente d'hiver

LA VENTE COMMENCE  
AUJOURD'HUI

**Rabais jusqu'à 32%**

CHEMISE DE FLANELLE OU CHANDAIL À COL ROULÉ POUR HOMMES

Chemises quadrillées en flanelle chaude ou chandails en coton/polyester. Coloris. Tailles P.M.G.

VOTRE CHOIX RÉG. JUSQU'À 8.87

**5.99** ch.

**Belle valeur!**

**MANTEAUX D'HIVER MATELASSÉS POUR DAMES**

Manteaux matelassés doublés très populaires cette année, avec garniture contrastante. Beau choix de coloris mode. Éléance et confort pour les jours froids. Tailles P.M.G.

RÉG. 69.99

**44.88**

**Rabais 25.11**

**Rabais 7.11**

PULLOVERS À MOTIFS CABLE TRÈS EN VOGUE CETTE SAISON POUR DAMES

Col roulé ou col rond en vogue, motifs cable attrayants, coloris. Tailles P.M.G.

RÉG. 14.99

**7.88** ch.

## Super valeurs pour la maison

**Wabasso**

**Rabais 1.55**

SERVIETTES WABASSO ABSORBANTES

Unies ou imprimées. Légères imperfections.

RÉG. 2.99

**1.44** ch.

**Esmond**

**Rabais 3.12**

COUVERTURE CHAUDE "BELAIR" PAS ESMOND

Coloris. 150 x 210 cm. Légère imperf.

RÉG. 11.99

**8.87** ch.

**Rabais jusqu'à 27.12**

DOUILLETES MATELASSÉES 100% polyester.

LIT Jumeau RÉG. 39.99

LIT Double RÉG. 49.99

**17.87** **22.87**

**Texmade DURABLEND**

**Rabais jusqu'à 9.12**

**DRAPS EN FLANELLE TEX-MADE AJUSTÉS OU PLATS**

Attrayants. Légères imperfections. Idéal pour les nuits froides.

LIT Simple RÉG. 17.99

**9.87** ch.

LIT Double RÉG. 21.99

**12.87** ch.

LIT Queen RÉG. 23.99

**14.87** ch.

**Rabais jusqu'à 23.00**

**Wabasso** **HERITAGE Texmade**

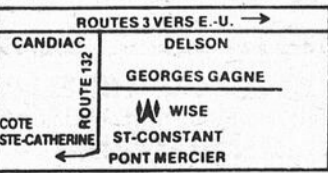
ENS. 4 PIÈCES DOUBLES RÉG. 39.99

ENS. 3 PIÈCES Jumeau RÉG. 29.99

ENS. 4 PIÈCES FORMAT QUEEN RÉG. 49.99

**19.99** l'ens. **14.99** l'ens. **26.99** l'ens.

ENS. DRAPS ET TAIES WABASSO, HERITAGE, TEX-MADE 1ère qualité, sans repassage, 50% polyester, 50% coton.



**PLAZA DELSON** 1000 GEORGES GAGNÉ DELSON,

A COTE DU STEINBERG

LE REFLET — Mercredi le 16 novembre 1983 — page 29

16

16

16

COLLABORATION SPÉCIALE

# actualité jeunesse

Association Jeunesse



## LE GROUPE ADDEL... CONNAIS PAS? Bonjour à tous!

Aujourd'hui, je vais vous parler de notre groupe de jeunes... le groupe AddeL. Le groupe AddeL veut dire: ADolescents-DELson. Le but de ce groupe jeunesse est de vous offrir plusieurs activités coûtant le moins cher possible. C'est pour cela que nous avons un local au sous-sol du centre communautaire où les jeunes peuvent se réunir, jaser et jouer à des jeux tels: Mississipi, air-handball, ping-pong et des jeux de société.

Venez vite, on vous accueillera les bras ouverts et ne soyez surtout pas gênés. Les heures d'ouverture du local sont le lundi et le jeudi de 18h30 à 21h30 ainsi que toute la fin de semaine dans l'après-midi et la soirée. Il est à noter que les réunions du groupe sont toujours le dimanche à 1h.

Bienvenue à tous!  
Isabelle Gordon  
publiciste

## P'TITS POTINS...

### S.O.S. MEUBLES

Avez-vous des vieux meubles que nous ne savez plus quoi faire avec... Eh bien, Le Centre Jeunesse et d'Hébergement Le Hamac peut vous

venir en aide. Nous cherchons présentement des articles de cuisine, des meubles de salon, de chambre à coucher et de cuisine, de la literie, etc. afin de meubler ce futur centre jeunesse et d'hébergement dépannage qui ouvrira bientôt ses portes dans le Vieux La Prairie. Pour nous contacter, vous n'avez qu'à appeler au 659-6374 (le jour) et demander Gaston.

Le Hamac

### RÉALITÉ JEUNESSE

N'oubliez pas l'émission Réalité Jeunesse sur les ondes de la radio communautaire de Châteauguay (CHAI-MF, 101.9) tous les jeudis soirs de 19h00 à 20h00.

### AVIS AUX JEUNES ÉCRIVAINS DE LA RÉGION

Si vous avez des talents d'écrivain et que vous ne savez pas où diffuser vos oeuvres, la chronique Actualité Jeunesse peut vous venir en aide. Pour faire publier vos articles, vos nouvelles, vos poèmes, etc., envoyez-les au Reflet aux soins de la Chronique Actualité Jeunesse avant le lundi midi. P.S.: Pour fins de publication, vos textes doivent être dactylographiés à double interligne.

Marcel



## Grands Frères/Grandes Soeurs de la région de Châteauguay

Je viens vous entretenir de notre beau "Mouvement", fondé pour venir en aide aux enfants, vivant au sein de familles démunies. L'amitié et la compréhension d'un Grand Frère ou d'une Grande Soeur peut aider largement à combler le vide qui se fait sentir dans la vie de ces jeunes. L'expérience nous démontre qu'une relation aussi enrichissante contribue à redonner au jeune la motivation pour les études, la confiance en soi, la joie de vivre et une certaine sécurité affective. Pour apporter tout ce beau bagage à un enfant, il s'agit de lui consacrer quelques heures de votre temps chaque semaine, en conversations, sorties, loisirs de votre choix. Pour vous éclairer davantage sur ce sujet, nous sommes à votre disposition du lundi au vendredi de 9 à 17 heures au numéro de téléphone: 691-8868.

C'est un besoin réel pour nos jeunes, nous attendons votre réponse.

### Solange, agent d'information. "BIG BROTHERS/GIB SISTERS OF CHATEAUGUAY"

What do you know about the organization of the Big Brothers...big and little? Do you know who they are? And what kind of person can be eligible as a big brother or big sister? What is the

purpose of our organization and what is the meaning of being together, to consolidate a relationship between children and adults. So many questions...

If you want to find out some answers, you can dial this phonenumber: 691-8868, from Monday to Friday (9 a.m. to 5 p.m.). We will wait for all your phone call.

Sylvie

## Le Club de l'Âge d'Or de Sainte-Catherine

Est heureux d'annoncer à ses membres et à tous ses amis, qu'il y aura 10 ans en décembre prochain, que notre Club existe.

Il ne faut pas laisser passer inaperçu cet évènement.

C'est avec plaisir que nous fêterons à notre salle communautaire le 17 décembre. Nous aurons à l'église, la messe à 5h00 suivi du souper à la salle (cochon grillé au menu). Orchestre Bertrand Lefebvre, permis R.A.Q. Prix d'entrée: 12,00\$.

Bienvenue à tous. Billets en vente chez tous les clubs environnants.

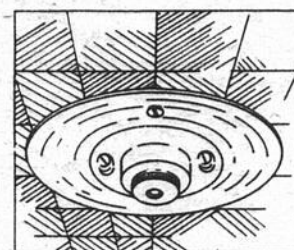
Rhêa Marciil, 826-3053

CHRONIQUE

# alarme

Avec GILBERT L'ÉCUYER  
Collaboration Spéciale

## Protection incendie (2)



Cette semaine nous parlerons de dispositifs de sécurité concernant la protection contre les incendies.

Les dispositifs les plus en usage sont: le détecteur thermique, le détecteur de fumée à cellule photo-électrique et le détecteur de fumée ionique.

Le détecteur thermique réagit lorsque le niveau de chaleur est atteint

(habituellement 135°F ou 200°C). Ils sont généralement installés dans le garage, au dessus de la voiture, au dessus du système de chauffage, dans une pièce où il y a un foyer et dans la cuisine.

Le détecteur de fumée à cellule photo-électrique se compose d'une source de lumière située dans une chambre à fumée, et aussitôt que la fumée entre à l'intérieur du

détecteur, cette source de lumière s'assombrie et la cellule photo-électrique réagit donnant ainsi l'alarme à votre système. Ce détecteur de fumée est habituellement accompagné d'un détecteur thermique de 135°F, le rendant encore plus sécuritaire.

Pour terminer, je vous parlerai du détecteur de fumée ionique le plus répandu dans le commerce.

Ce détecteur comprend une source radioactive placée dans une chambre à fumée qui émet des radiations produisant un faible courant électrique. Quand des particules produites par le feu pénètrent dans cette chambre à fumée, elles réduisent le courant électrique et déclenchent l'alarme.

Pour votre plus grande protection, ces deux derniers détecteurs de fumée sont alimentés à l'aide du système d'alarme donc il n'y a pas de piles à vérifier et à changer.

La fumée cause la majorité des morts qui surviennent par suite d'un incendie.

L'usage imprudent du tabac est la plus grande cause de décès par le feu.

La plupart des gens sont tués par la fumée plutôt que par le feu lui-même.

Votre système d'alarme contre le vol devrait être doté d'une zone de protection contre le feu.

Gilbert L'Écuyer  
Honeywell-Amplitrol

La  
Légion Royale Canadienne



Souvenons nous

## Honeywell Amplitrol

• MD DE HONEYWELL LIMITÉE/HONEYWELL AMPLITROL INC. USAGER INSCRIT  
• TM OF HONEYWELL LIMITED/HONEYWELL AMPLITROL INC. REG'D USER

Système d'alarme Résidentiel

Gilbert L'Écuyer

382-6050

Des meubles d'aujourd'hui... au prix d'hier

La MEUBLERIE située à la Plaza Delson fête cette semaine son 1er anniversaire. La propriétaire une fille de chez nous Mme Nicole Bellefeuille-Grenier nous reçoit: un nouveau local qui a doublé sa superficie, une atmosphère chaleureuse tout en couleur pleine de nouveautés à des prix plus que bas "mon optique" nous explique-t-elle, "est d'offrir à mes clients et amis la meilleure qualité pour le meilleur prix, pour ce faire j'achète des lots de meubles, des surplus de compagnie ou encore quelque fois certaines saisis", tout cela en plus des lignes régulières d'une originalité sans contre dit.

D'ici quelque temps elle va pouvoir vous offrir des marques tel que: VILLAS, ROXTON et plusieurs autres grands noms ainsi que toute la ligne complète de décoration: — Papier peint, rideaux, stores verticaux etc. et les services d'un décorateur professionnel.

Si vous passez par Delson ne manquez surtout pas d'y jeter un coup d'oeil ça vaut le déplacement.

4 JOURS

# VENTE PRÉ-NOËL

COMMENCE LE MERCREDI 16 NOVEMBRE

4 JOURS

RÉDUCTION SUR

TOUS

NOS

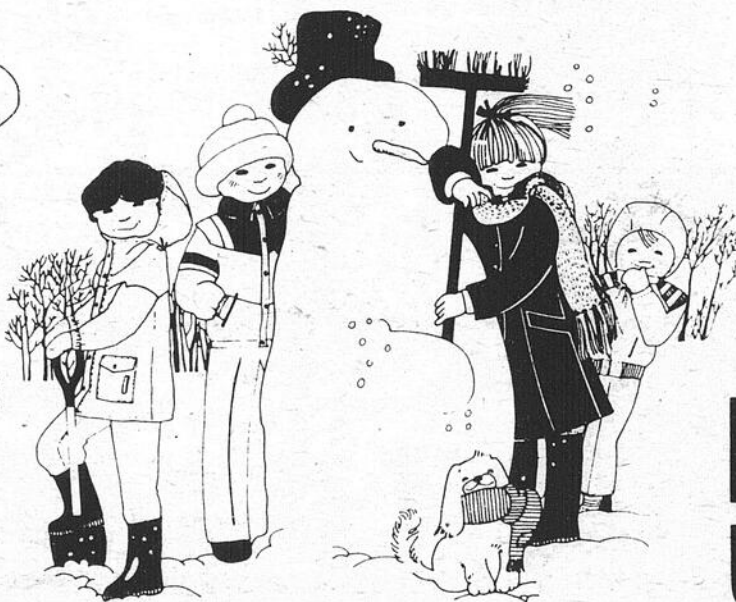
HABITS DE NEIGE  
MANTEAUX D'HIVER

CANADIENNES

ROBES

HABITS

COUPE-VENTS DE SKI



RABAIS  
JUSQU'À

50%



# chez BEATRICE

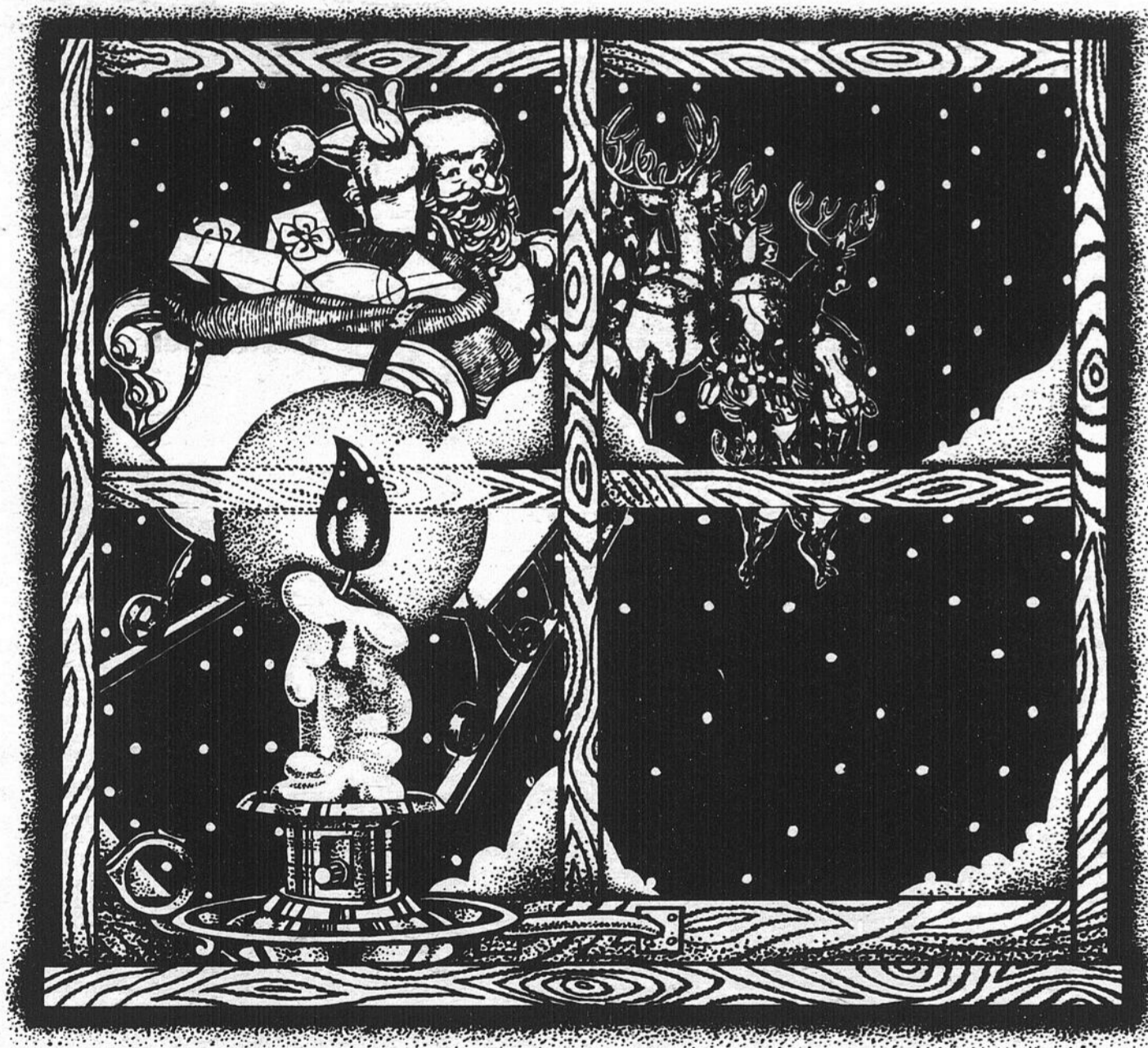
Magasin à rayons pour enfants, grandeurs: naissance à 16 ans



• PLACE PORTOBELLO  
7360 Taschereau. BROSSARD  
CARREFOUR  
RICHELIEU  
6000 Pierre-Caisse. ST-JEAN

# LE DÉFILÉ DU PÈRE NOËL

ARRIVERA À LA PLAZA DELSON  
LE SAMEDI 19 NOVEMBRE À 11H00



**GRATUIT**

des friandises et des ballons seront distribués  
gratuitement aux enfants.

CENTRE  
COMMERCIAL

## PLAZA DELSON

INTERSECTION  
ROUTE 132 ET  
1.000 BOUL. GEORGE GAGNÉ

UN DÉVELOPPEMENT IVANHOE

**COMPTOIRS  
AUTORISÉS À  
RECUEILLIR  
VOS  
PETITES  
ANNONCES  
ET VOS  
COMMUNIQUÉS**

**CANDIAC**  
NETTOYEUR RYAN  
21 MONTCALM  
(CENTRE D'ACHAT)  
659-9762

**JOURNAL LE REFLET**  
Centre commercial Candiak  
Porte 3A  
voisine de Steinberg  
deuxième étage

**DELSON**  
DÉPANNEUR DELSON.  
63 BOUL. GEORGES-GAGNE  
632-3360

DÉPANNEUR CHEZ  
BRIGIETTE  
206 PRINCIPALE  
632-2070

**LA PRAIRIE**  
PHARMACIE GRATTON  
& L.P. HÉBERT  
408 STE-ELISABETH  
659-1937  
MONSIEUR RASOIR  
769 STE-ELISABETH  
659-2272

**MERCIER**  
PÉPINIÈRE ROGER  
70 ST-JEAN BAPTISTE  
691-3929

**SAINTE-CATHERINE**  
DÉPANNEUR ROLLAND.  
88 UNION  
(CENTRE D'ACHAT)  
632-0900

**SAINTE-CHRYSOSTOME**  
DÉPANNEUR BARITEAU  
826-4931

**SAINTE-CONSTANT**  
DÉPANNEUR CHAPLEAU.  
32 SAINT-PIERRE  
632-4278  
DÉPANNEUR  
SAINTE-CONSTANT  
99 SAINT-PIERRE  
632-4810

**SAINTE-ISIDORE**  
DÉPANNEUR TAMMY  
454-2776

**SAINTE-MARTINE**  
DÉPANNEUR J.P.  
26 SAINT-PIERRE  
427-2775

**SAINTE-RÉMI**  
PHARMACIE NADEAU  
901 NOTRE-DAME  
454-3981

JEAN-PAUL PAYANT  
(DÉPANNEUR  
CHANTECLERC)  
73 SAINTE-THÉRÈSE  
454-3254

**SAINTE-URBAIN**  
MARCHÉ LEMIEUX  
& FRÈRES  
427-2237

**SHERRINGTON**  
MARCHÉ MÉTRO  
454-3131

**SAINTE-PHILIPPE ET  
SAINTE-MATHIEU**  
DÉPANNEUR CLAUDINE  
659-2319

**DÉPANNEUR MANY**  
1829 Ch. de la Rivière  
Ste-Clothilde  
826-3612

**Nous regrettons de ne pouvoir  
accepter vos petites annonces  
au téléphone. Veuillez s.v.p.  
vous adresser aux endroits ci-contre.**

# LES PETITES ANNONCES

**\$5.00 pour les quinze premiers  
mots. 10 cents du mot  
additionnel. Cueillette  
lundi matin.**

## LOGEMENTS À LOUER

LA PRAIRIE, logements modernes, 4 1/2 & 5 1/2, tapis mur à mur nettoyés, air climatisé, entrée lav./séch., service de conciergerie, espaces de rangement, chauffage électrique, pas chauffé ni éclairé. 4 1/2 - 320\$/mois - 5 1/2 - 330\$/mois, (disponible immédiatement). 659-6256 ou se rendre au 340 Conrad-Pelletier app. 11.

CANDIAC, haut de duplex, 5 1/2 avec garage, chauffé, coin tranquille, 340\$ par mois. 632-8450.

DELSON: Grand 5 1/2, situé sur rue Boardman. Près des écoles. Tapis mur à mur, chauffage électrique non inclus. 325\$/mois. Libre immédiatement. 632-4055 ou 632-4772.

5 1/2 app., haut de duplex à V. Ste-Catherine, rue de L'École. 632-9067.

GRAND 4 1/2, triplex, demi sous-sol, 240\$ par mois. Tél.: 632-4367.

À STE-CATHERINE, grand 5 1/2 à louer, 1er étage, chauffage électrique, stationnement privé et grande cour. S'adresser à 1622 Centrale. Tél.: 632-2038.

LA PRAIRIE, 4 1/2 et 5 1/2, moderne, balcon, tapis, entrée laveuse, sècheuse, eau chaude fournie, stationnement, conciergerie, près polyvalente et centre industriel. Tél. jour: 659-4346, 632-2632, soir: 659-9954.

4 1/2 à louer à La Prairie, très propres, 370\$/mois, chauffés, éclairés, stationnement, prise pour lav.-séch. 659-5505.

LA PRAIRIE, 5 1/2, haut de duplex, chauffé, libre immédiatement, 400\$/mois. Tél.: 659-1517, soir et fin semaine. Refait à neuf.

À ST-MATHIEU, 3 1/2 à louer, chauffé, éclairé, meubles si désiré, libre le 1er déc. 632-2742, 632-8829.

LA PRAIRIE, 5 1/2 325\$, 4 1/2 280\$, 3 1/2 240\$. Piscine extérieure, près des écoles à 15 minutes du centre-ville, entrée laveuse, sècheuse, frais peint, libre immédiatement. 659-1198.

LA PRAIRIE, 4 1/2, très propre, tapis mur à mur, eau chaude fournie. 659-3006.

LA PRAIRIE, grand 5 1/2, très propre, tapis mur à mur, près des écoles, eau chaude fournie. 659-3006.

LOGEMENTS 1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, meublés et chauffés. 659-1368.

CANDIAC, 5 1/2 à sous-louer, étage supérieur. Place de Guise, tapis mur à mur, chauffage électrique, stationnement privé, proximité du Parc Handel. Occupation: 1er décembre, "avec un mois gratuit, 355\$ par mois". 632-1774.

4 1/2, 5 1/2 très propres, eau chaude fournie, entrée laveuse-sècheuse, porte-patio, stationnement, tapis mur à mur, près autobus et écoles. Faut voir, 1005 Place White. 659-5710 ou 672-1190 ou 659-9949.

CANDIAC: 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2. Pour informations: 462-2990.

4 1/2 à sous-louer, La Prairie, eau chaude fournie, 310\$ mois. 659-1655, libre en décembre.

LA PRAIRIE, haut de duplex, 5 1/2 chauffé, garage chauffé, taxes incluses. Libre immédiatement, 425\$/mois. 659-8698.

LA PRAIRIE, 3 1/2 & 4 1/2 disponible immédiatement, meublés, chauffés, éclairés, 280\$ à 320\$ par mois, taxes incluses. 659-5944.

À LA PRAIRIE, grands 4 1/2 pièces, non chauffé, demi sous-sol, porte patio, grand stationnement, service de conciergerie, 1 mois gratuit, 290\$ par mois. 659-9433, 659-4997, 632-3559.

LOGEMENTS à louer, Pl. Mayer, 5 1/2 très propre pour le prix d'un 4 1/2, 659-5505.

LOGEMENT à St-Constant, 5 1/2 pièces, 225\$ par mois. Tél.: 692-2775.

3 1/2 à louer, meublé, chauffé, eau chaude, électricité, tapis mur à mur, 230\$ par mois. Pour dame seule. 632-5637.

CANDIAC, grand 4 1/2 à louer, cause mortalité, chauffé, eau chaude, entrée laveuse-sècheuse, stationnement, 310\$ par mois, tout compris. Libre immédiatement. 632-7175.

CANDIAC, grand 5 1/2 à louer, libre 1er décembre, Place Grieg. 638-1980.

## CHAMBRES À LOUER

ST-RÉMI, chambre à louer avec poêle et réfrigérateur, lav. sècheuse, douche et téléphone public, s'adresser au 121 rue Perras, app. 1. Saint-Rémi. 454-4225, 366-5673.

CHAMBRE à louer avec stationnement privé 659-0717.

CHAMBRE à louer, meublée, frigidaire inclus, au 285 rue Principale à Delson, 100\$/mois. 632-2460.

CHAMBRE à louer, poêle et réfrigérateur, pour hommes tranquilles de préférence. 659-5038.

À LOUER, Motel Tropical, 55, rte 132. Chambre à louer, 50\$ et plus par semaine, T.V. Radio, chambre de bain privée. 632-1260.

CHAMBRE à louer à ville Ste-Catherine, rue Brébeuf, frigidaire inclus, 125\$ par mois, libre immédiatement, 638-0021.

## LOCAUX À LOUER

LOCAL commercial pour bureau, magasin, entrepôt, à louer. Eddy. Jour: 761-5336. Soir: 632-9446.

ENTREPÔT à louer, 100\$ et plus par mois. 632-5211, 632-9017.

**659-2292**  
**MEUBLES NEUFS  
OU USAGÉS**  
**Hangar**  
**du meuble**  
**poêle, frigidaire,**  
**meubles divers**  
**467 St-Georges**  
**Laprairie**

SAINT-RÉMI, grand local à louer pour bureau, 2,000 pi. car. ou moins, chauffé, éclairé, 44, rue St-André. 454-3944.

## MAISONS À VENDRE OU À LOUER

LA PRAIRIE, Christ-Roi, secteur tranquille, bungalow à vendre, près du fleuve, 63900\$. 659-3631.

ST-LUC, duplex, électricité aux locataires, 60000\$, comptant à discuter, prendrais motorisé 27' ou plus comme échange. 678-7231.

CANDIAC, parc Laurier, maison canadienne 8 pces, impeccable, foyer, air climatisé central. Pas d'intermédiaire. 659-3608.

VILLE MERCIER, 26 St-Denis, luxueuses résidences neuves, doit être vue, disponible pour 1er déc. Inf.: 845-0136.

ST-CONSTANT — PRIX-RÉDUIT — Bungalow semi-détaché, construction très récente. Paysagé. Bas prix. Faut vendre. Appelez Michel Talbot 465-5580, 468-0749, 678-1171. IMMEUBLES EXPRESS INC. COURTIER.

LA PRAIRIE, vieux secteur, duplex, bas libre, chauffage électrique, garages. Aubaine: 29900\$. Tél.: 659-4256.

BUNGALOW à vendre 1978, construction brique, 28 x 42, 3 c.c., taxe 250\$, chauffage électrique. Grand terrain 250 x 180. Sherrington 454-3889, faites une offre.

ST-MICHEL: Bungalow 3 chambres, luxueux, grand terrain, 66500 p.c., prix réduit. SIMON LAFOREST 462-1880, 454-6689. TRUST GÉNÉRAL, courtier.

STE-CLOTHILDE: Bungalow briques, 2 chambres, grand terrain 17,023 p.c., armoires chêne. SIMON LAFOREST 462-1880. TRUST GÉNÉRAL, COURTIER, 454-6689.

45000\$ cottage pièces sur pièces, 53,000 pi. ca., 7 pièces, taxes basses. D. MARSHALL 658-0628. LE PERMANENT COURTIER.

CAMPAGNE: Bungalow 6 pièces, garage double, construction supérieure. D. MARSHALL 658-0628. LE PERMANENT COURTIER.

CANDIAC, canadienne pierres & aluminium, 7 pces, 3 c.c., garage, terrain 7,914 p.c., taxes 825\$. Bien paysagé, libre immédiatement. Jacques Beauvais, 672-0235, 659-0291. TRUST ROYAL, courtier.

MAISON mobile, à louer pour le mois de janvier et février à Hallondale, Floride. Après 5h 659-8794.

L'ACADIE, bungalow 30' x 38', 5 c. à c., sous-sol fini, terrain 15,000 pi., taxes 351\$. Prix 45000\$. Léo Giles: 346-4281. Trans-Action Imm. Ethier Inc. 658-4311.

ST-URBAIN, 4 1/2 pces, chauffage électrique, installation laveuse et sècheuse. Pour informations appelez Louise 454-4024.

À ST-MICHEL, à louer, bungalow réent, climatisé, 3 chambres à coucher, maison briques et aluminium, avec garage, terrain 150 pi./100 pi. chauffage électrique, coin tranquille. Caisse Pop St-Michel 454-3266.

ST-CONSTANT, maison seule, 4 1/2 pces. Idéal pour

couple, très propre et grand terrain, 225\$ par mois pour décembre. Tél.: 632-2874.

MAISON préfabriquée à vendre 22' x 40', 6 1/2 app. foyer, bar, avec extras, situé domaine Valboisé. 27000\$. Prix à discuter. Tél.: 659-4583.

MAISON d'app., 8 revenus rapportant 17064\$ annuellement, situé rue Brébeuf, Ville Ste-Catherine, à vendre 99500\$, pas d'agent, hypothèque transférable, taux 11 1/2%. Faut voir. 638-0021.

BUNGALOW, 4 1/2, cour clôturée, à La Prairie. 659-5332.

ST-MICHEL — Terre agricole 66 arpents, grande maison, entrepôt 80 x 32. Beaucoup de machineries. Denis Raymond 465-3263 ou 632-3773. SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE SÉLECTION.

ST-JACQUES. Jolie maison mobile, 5 pièces. Campagne 30,000 p.c. de terrain. Faut voir. Denis Raymond 465-3263 ou 632-3773. SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE SÉLECTION.

## COMMERCES À VENDRE OU À LOUER

TAXI, région Candiak — La Prairie, prix à discuter, 632-8575.

COMMERCE avec bâtisse, établi depuis 22 ans, sport, auto, quincaillerie, le soir 738-9137.

## AUTOS ET CAMIONS À VENDRE

PONTIAC Acadian 1979, automatique radio am-fm, prix 2000\$, 659-5779.

MAZDA G.L.C. 1980, propre, Monique, soir: 632-8314, 3950\$.

DATSUN Station Wagon 1973, intérieur propre, 4 pneus neufs, prix 175\$, 632-0707.

PINTO 1979, 42,000 milles, 4 mags, très bonne condition, radio am-fm, 3000\$, 4 vitesses, 454-6164.

DODGE Monaco, 1977, en bon état, 600\$, 632-8305.

MUSTANG 81, 4 cyl., 5 vitesses, 6200\$, Citation SS 80, 2 carburateurs 950\$, 826-3612.

PLYMOUTH Arow 1976, parfaite condition, comme neuf, 632-6894, 656-3071.

MAZDA G.L.C. 1978, automatique, 70,000 milles, beaucoup de pièces neuves. Chevrolet Caprice convertible, 1975, 632-3582.

RELIANT 81, familial, très propre, mécanique A-1, faut voir. 632-1535.

HONDA Civic 1981, 4 vitesses, manuelle, 3700\$, 632-9800.

CAMION Ford F1100, pick-up, 1974, 66,000 milles. Bonne condition propre, 825 Rouillier # 3: La Prairie, 659-0714.

PLYMOUTH Station Wagon, 1978, vitres électriques, cruise control, 48,000 milles, 1100\$ à discuter, 632-0405.

FORD 76, 4 portes, mécanique A-1, besoin peinture, 54,000 milles, prix 45000\$, aucune offre refusée, 659-6295 de 11 heures à 14 heures.

Si tu cherches une bonne voiture appelle-moi, Nova

1976, prix 900\$, Capri 1976, 6 cylindres, 638-0285.

HONDA Civic 1980, bonne condition, mécanique A-1, 5 vitesses, prix 4450\$, 659-9508.

## ANIMAUX À VENDRE

PENSION pour chevaux à St-Constant avec paddock, ring d'entraînement et aussi grande trail, grand box, 12 x 12. Idéal pour jument poulinière, chevaux sortis régulièrement si désiré, 632-3870.

CHINCHILLA à vendre avec cage, à très bas prix, 638-1247.

CANICHE noir à vendre, 1 an, enregistré, 632-2353.

## TERRAINS ET FERMES À VENDRE

BEAU site pour commerce, sur chemin St-Jean en face des jardiniers maraichers, prix demandé 2,00\$ le pi. ca. plus services, 659-2222, 659-1933.

1 TERRAIN à vendre, rue des Galais à La Prairie, environ 6,500 pi. car., prix demandé 7,500\$, 659-2222, 659-1933.

À ST-PHILIPPE, terre de 140 arp. cultivable, drainé plus 10 arp. boisé avec deux granges et aussi garage double plus maison. Information: (514) 659-6114, 659-8367.

TERRAIN à vendre 230-110 situé à St-Mathieu, rue Marguerite 10,000\$, 659-4583.

## DIVERS À VENDRE

BOIS de foyer, super spécial 80% bel érable des Laurentides, 20% hêtre et merisier, acheter maintenant à prix avantageux tout en vous assurant du bois sec de 1ère qualité pour l'automne 83. Prix selon les quantités, de 35\$ à 45\$ le cordon, possibilité de livraison jusqu'en novembre, peut-être vu chez Marcel Oigny inc. Jour seulement 659-5477.

AUBAINE MEUBLES: Vente d'ouverture, profitez de nos prix de liquidation jusqu'à épuisement des stocks. Mobilier de chambre à coucher 4 mcx 299\$ l'ensemble, mobilier de cuisine 280\$ l'ensemble, mobilier de salon 269\$ l'ensemble, divan-lit 269\$, chaise berçante sur billes en merisier massif 69\$, ensemble matelas à partir de 115,95\$, base à roulettes 95\$, pupitre 65\$. Avec tout achat de 350\$ et plus, vous recevrez gratuitement un "walk-man" radio am-fm. La meublerie 1,000 Georges-Gagné, Delson. Dimanche ouvert de 11h. à 16h, 632-8920.

RÉFRIGÉRATEURS usagés avec garantie, pour cuisine, sous-sol, chalet et camping, en bonne condition, aussi réparation de réfrigérateur de toutes sortes ainsi qu'achat de réfrigérateurs usagés, 632-9169.

BOIS de foyer sec 16" (orme, plaine, bouleau) 40\$ la corde. Bois d'allumage 2,50\$ la poche, 632-0586.

À BAS PRIX, usagés propres, réfrigérateurs, poêles,

laveuses, sècheuses, mini, garantis 100% de 90 à 180 jours. Livraison si désiré, St-Édouard 454-6416.

POÈLE combustion lente 2 portes, paysager, directement du fabricant, pris de gros 335\$ (soufflerie extra) au 118 rang St-André à St-Bernard de Lacolle, 246-2723.

MANTEAU court sport en mouton de Mongoli, couleur blanc. Payé 350\$ demande 175\$, 632-3816.

GRANDE quantité de meubles neufs à très bas prix, mobilier de cuisine 285\$, matelas et base de 54" à partir de 119,95\$ l'ensemble, ensemble Kiro matelas et base 199\$ les deux morceaux, base de lit en métal à 14,95\$, vaisselier colonial 389\$, divan-lit 269\$, mobilier de salon colonial 239\$ 2 mcx, chaises sur billes en merisier massif à partir de 69\$. Vendons de tout dans le neuf, vendons aussi meubles usagés. Achetons et vendons poêles et réfrigérateurs. Venez nous voir c'est pas cher. Hangar du meuble, au 467 St-Georges à La Prairie, 659-2292.

ATTENTION! Nous sommes maintenant le seul dépositaire de la région, autorisé à la vente de matelas approuvés par l'association des chiropraticiens du Québec, matelas approuvés par l'A.C.U. Votre dos nous tient à coeur. Hangar du meuble, 467 St-Georges, La Prairie, 659-2292.

BOIS de foyer à vendre, sec & de première qualité provenant de Mont-Laurier. Livraison incluse, 95% érable, 5% merisier. Pommier disponible, 691-7110, 871-8650.

SHAKLEE produits naturels, êtes-vous fatigué d'être fatigué, pour en savoir davantage appelez à 659-3781.

BI-ÉNERGIE air-chaud ou eau-chaude, plinthe électrique. Spécial sur entrée électrique 200A. Nous sommes de la région, appelez-nous pour estimation gratuite, 281-9235.

ACHETONS autos & camions usagés, condition de marche ou non, 632-8151.

BOIS de chauffage 90% érable, aussi pommier, coupé 16", fendu ou rond. Livraison immédiate. Réservation possible. Appelez 655-8855 entre 8h30 et 11h00 a.m.

BOIS de foyer sec, entreposé à l'intérieur, corde de 4' x 8' x 16", 632-7315.

BOIS de foyer de première qualité, maintenant disponible au jardin des maraichers, érable, hêtre, merisier, aussi bois d'allumage. Libre service et livraison, 659-0723.

CHANDAILS coton ouaté! Achetez directement du manufacturier, et revendez avec profit, 632-7007.

SET DE CHAMBRE à coucher de 30 ans, très propre, avec 2 bureaux, lit double et matelas compris 250\$, 632-3870.

BI-ÉNERGIE, isolation et ventilation jusqu'à 33% d'économie, nous nous occupons des subventions. Depuis plus de 15 ans à votre service, estimation gratuite. Écono-Centre Inc., 659-7104, 454-2528, 659-6646.

**DIVERS  
À VENDRE**

TABLE ronde 36" dessus arborite pied en métal avec 4 chaises, 60\$. Lustre en laiton avec glaçons en cristal 9" diam. hauteur 27" ampoules flamme, 632-1543.

TAXI permis à vendre à Candiac, 659-9314.

MANTEAU de fourrure vison chinois gr. 9-10, comme neuf, cause besoin d'argent, offre raisonnable accepté, 659-5340.

ANTIQUITÉS: mobilier de salle à diner, mobilier de chambre, garde-robe, table en pin de 6' avec chaises, banc d'église, harmonium, chaises droites et berçantes, plusieurs autres chaises, armoire, lit en fer, lit en bois, commode, bureau, table grande et petite, coffre en pin, portes, machine à coudre, beaucoup de vieux meubles à bon marché, maison privée, 676-3460.

MÉTIER à flotté neuf 36 po. 30\$, manteau maternité long 9-10 ans, pure laine, couleur cannelle et brun, tuque et foulard 50\$, pousse-pousse pliant deluxe Gendron à 2 positions, 75\$, 2 rims 14" de Dodge 20\$, 632-3970.

DIVAN-LIT king, tout neuf, cause pièce trop petite, 454-4328.

CABINE en fibre de verre 8 pi. long avec vitres aux 4 côtés pour pick-up 1/2 ou 3/4 tonne, 454-2590.

FOIN à vendre à St-Édouard, 454-3829.

4 PNEUS radial à neige 15 po. bonne condition, usure 4 mois, qui allait sur Z-28, prix à discuter, 454-3205 ou 766-5141.

BATTERIE Coronet avec banc très propre, 454-2249.

2 PNEUS à neige montés sur roues balancées, pour Cavalier 1983, presque neuf, 454-3325.

CONGÉLATEUR 15 pi. cube 4 ans d'usage, demande 125\$, 454-2383.

JOUETS: Madame, ne vous dérangez pas pour faire l'achat de vos jouets pour Noël. Invitez des amis et j'irai faire une démonstration chez-vous. Ceci vous permettra de recevoir gratuitement un ou des jouets, Michelle 659-5198.

ORGUE Kawai à vendre model E-37, 1 an d'usage, prix 1,200\$ ou à discuter, 659-8173.

SKI-DOO Bombardier Citation 300 année 78, prix à discuter, téléphoner après 5h, 826-4838 demandez Sylvain.

ORGUE Yamaha BK79 rythmes, trimolo, 13 pédales, 1 table de salon 20\$, 1 lit matelot 135\$, 1 lit capitaine 60\$, blouses neuves toutes grandeurs 12\$, 826-3991.

AMEUBLEMENT: salon, set de cuisine, chambre à coucher etc. cause départ. Appelez après 5h, 659-0679, 659-9344.

ENSEMBLE de salon à oreilles; comprenant chaise et divan 750\$. De préférence appelez après 4h, 632-3370.

PATINS jeune garçon, CCM Mustang, grandeur 10 20\$, CCM Lacks grandeur 9, 25\$, Orbit moulé grandeur 2, 10\$. Tous neufs, après 5h, 659-9550.

BEAU manteau en rat musqué et renard roux, âge 7 ans, évaluation par fourreur. Très belles peaux, prix à discuter. Tél. après 5h, 632-4342.

TABLE de billard 4' x 8' avec accessoires, table de ping-

pong avec accessoires, prix 350\$, 632-8897.

FOURNAISE à air chaud à l'huile et réservoir de 200 gallons, 100\$, 632-0235.

MANTEAU chat sauvage, bon état, grandeur 5 ans, 175\$ avec chapeau. Machine à coudre Singer avec meuble, presque neuve 200\$. 632-5347.

PIANO de salon Henry-Herbert, très bonne condition, très bon prix. 632-7747.

À ST-CONSTANT, grande vente de sous-sol, patin, bottines de ski, linge propre, enfant, dame, homme, grandeurs variées, 50¢ à 3\$. Manteaux d'hiver, vaisselle, livres, disques, jouets, etc. Le 19-20 novembre de 9 à 5. 69 Miron 632-2384.

POÈLE Franklin, 50\$, 545 Jogues, ville Ste-Catherine 632-1783.

TÊTES et moteurs reconstruits (échange), pièces internes pour moteurs neuves ou réusinées (garantie). 632-1061.

2 ROUES Rallye 14 pouces pour Cutlas Supreme Oldsmobile. Appeler 632-3543 après 5h.

TABLE de billard 4' x 8', fond ardoise, 1" avec les accessoires, après 5h 659-3356.

À VENDRE, 4 pneus d'hiver Goodyear avec 4 roues, 4 bolt, 14 pouces pour Ford, 1979 en montant. Grandeur du pneu: P 185 75 R14. 300\$. Jean: 632-4610, 659-0463.

POÈLE à combustion lente neuf, 225\$, 825 Rouiller # 3. Lap. 659-0714.

AUBAINE. Mobilier de salon colonial, marque Slark, 4 morceaux, deux tables en érable, deux lampes, deux tapis nappés, draperie, un cadre table et chaise de téléphone, le tout 525\$. Tél.: 659-5874.

SCIE à ruban 12 po. 200\$. Poêle à bois 75\$. 2 bicyclettes d'enfants. Patin à glace pour homme gr. 8. Tél.: 632-8404.

TABLE de ping-pong à vendre, 75\$, 632-3391.

BOIS de foyer, sec, entreposé à l'intérieur (corde de 4' x 8' x 16"). Tél.: 632-7315.

TONDEUSE LAWN Boy, souffluse à neige 18". Électrique Antenne T.V. 37 Clements avec ROTOR 632-2874.

TROIS roues Honda 1983 un A.T.C. 185 cc presque neuf avec attache remorque. 632-6709.

4 HAUTS-PARLEUR "Craig" pour auto, presque neufs, 75\$, aussi disques à vendre. Georges 632-3036 après 16h.

ÉQUIPEMENT complet de ski alpin pour enfant, bottes 3 1/2 à 4 1/2, 70\$. 632-4554.

2 PNEUS d'hiver, 12 pouces, 600 1 de 14 pouces FR 78 radial. 632-1612.

SET de salon 108 po. de long, fleuri vert, or et beige avec chaise assortie 250\$. Set de cuisine, table ronde avec panneau et 4 chaises fleuries rouge, 50\$. 632-4042.

GÉNÉRATRICE 12 volts, moteur 5 forces, Tecumseh alternateur, boîte de contrôle et batterie, 200\$. 632-5879.

LINGE NEUF de poupée "Barbie" et "Ken", fait à la maison. 632-8168.

1 Jolly Jumper, 2 sièges d'auto Gendron, 2 balançoires swyngomatic, 2 marchettes, 2 sièges de table, poêle Franklin, 200\$. 638-0562.

BOÎTE Fibrobec 8' pour pick-up. 450\$. 632-0441 après 5h.

BOIS foyer, sec entreposé, pour information tél. 632-

3893.

BOIS de chauffage, sec, sélectionné ou mélangé, livré, 30-40\$ le cordon. 632-8094, 632-9755.

SOUFFLEUSE à neige 5 forces, 325\$, mobilier de salon pour sous-sol 75\$, système de son 125\$, système de chauffage complet à l'huile air chaud, idéal pour serre ou chalet 250\$. 632-2147.

**ON DEMANDE**

REPRESENTANT(ES) demandés, travail à temps plein ou partiel pour la vente de produit Distribution Multi-Pro, 35% à 54% d'escompte. Inf.: Jimmy Roy, 38 rue Bariteau, Saint-Chrysostome, Québec, tél.: 826-3815, 648-4337.

ON demande maisons à

vendre Candiac, Saint-Constant, Delson, Sainte-Catherine, La Prairie. Jacqueline McKenzie a/s Le Permanent 465-2000, 659-1356.

ON recherche quelqu'un capable de gérer un commerce à temps partiel. Appeler entre 9h a.m. et 9h p.m., 659-8080.

PERSONNE responsables demandées pour la vente de produits de beauté. Salaire intéressant et chance

d'avancement. Tél. Saint-Jean 348-2531.

DISTRIBUTEURS Rawleigh demandés. Temps plein ou partiel. Excellente occasion de suppléer à vos revenus. Téléphoner 659-5835, après 19 heures.

GARDIENNE demandée de 3:30 p.m. à 6:00 p.m. du lundi au vendredi, secteur Candiac, Parc Laurier, 659-6908.

CHERCHONS femme de 25 ans et plus, non fumeur pour

garder 4 enfants du 1er décembre au 10 décembre. Devra coucher à la maison, faire les repas et légers travaux ménagers, 659-4902.

Si vous êtes représentant(e) de produits naturels, vous êtes la personne que nous cherchons. (Temps plein ou partiel). Produit unique maintenant au Canada. C.P. 112, Saint-Jérôme, Québec J7Z 5T5, (514) 432-5676.

**- LES PROS DE L'IMMEUBLE DE LA RIVE-SUD -**

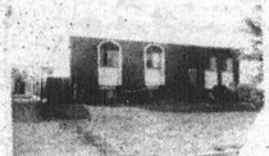
**AVANT D'ACHETER UNE PROPRIÉTÉ NEUVE, CONTACTEZ-NOUS! NOUS AVONS PLUSIEURS AUBAINES DONT LE PRIX EST EN-DESSOUS DU PRIX DE CONSTRUCTION.**



1 - STE-BLAISE - Idéal pour couple retraité ou chalet d'été. Joli bungalow 4 pièces, garage, taxes basses, faut vendre! SERGE GADOURY 632-8414, 632-1283.



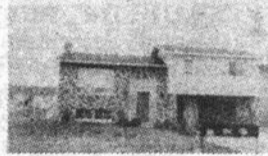
2 - ST-CONSTANT - Vous aimez la campagne? Spacieux cottage 5 chambres à coucher, garage, terrain 19,275PC, prix réduit pour vente rapide! SERGE GADOURY 632-8414, 632-1283.



3 - STE-CATHERINE - Splendide bungalow, 3 chambres à coucher, bachelor au sous-sol, situé près parc, école, faut vendre! SERGE GADOURY 632-8414, 632-1283.



4 - ST-REMI - Prix réduit pour vente rapide, superbe bungalow tout briques, 3 chambres à coucher, garage, à la campagne! SERGE GADOURY 632-8414, 632-1283.



5 - ST-CONSTANT - Splendide split level, 3 chambres à coucher, secteur recherché, ilot central, beaucoup d'armoires, faut voir! SERGE GADOURY 632-8414, 632-1283.



6 - ST-CONSTANT - Secteur recherché, bungalow pierres et aluminium, 3 chambres à coucher, ilot central, portes patio, plusieurs extras! SERGE GADOURY 632-8414, 632-1283.



7 - ST-CONSTANT - Joli bungalow, 3 chambres à coucher, situé près écoles, centre d'achats, demandons seulement 42,900\$. Faites une offre! SERGE GADOURY 632-8414, 632-1283.



8 - STE-CATHERINE - Situé près écoles, bijou, joli bungalow, 3 chambres à coucher, portes patio, piscine, plusieurs extras inclus, vaut une visite! SERGE GADOURY 632-8414, 632-1283.



9 - STE-CATHERINE - Demandons seulement 47,500\$ Joli bungalow, 3 chambres à coucher, portes patio, garage, taxes basses. SERGE GADOURY 632-8414, 632-1283.



10 - ST-MATHIEU - Prix: 22,900\$ négociable, maison mobile Bendix, bay window, 3 chambres à coucher, grande salle de bain, taxes 170\$/an, faites vite! MICHEL LEFRANÇOIS 632-8414, 691-1062.



11 - ST-CONSTANT - Prix 47,900\$ négociable: Joli bungalow entrée split, grandes pièces, piscine et accessoires, armoires de cuisine neuves, gazonné, clôturé, taxes 1095\$/an, très propre. MICHEL LEFRANÇOIS 632-8414, 691-1062.



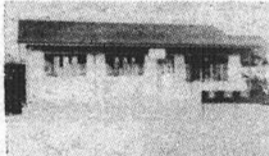
12 - ST-CONSTANT - Prix: 41,900\$ négociable, cottage avec revenus 420\$ par mois, taxes 677\$/an, terrain 13,950PC, idéal pour rénovateur! Vous appelez MICHEL LEFRANÇOIS 632-8414, 691-1062.



13 - ST-ISIDORE - Duplex tout rénové, très bon revenu, chauffage électrique, taxes 900\$/an, placement unique dans un secteur tranquille! À qui l'honneur? Vous appelez MICHEL LEFRANÇOIS 632-8414, 691-1062.



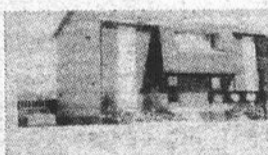
14 - ST-CONSTANT - Prix 45,900\$ négociable: petite propriété située dans la ville, terrain immense, taxes très basses, quelques extras, prix dont aucune compétition ne se compare! Vous appelez MICHEL LEFRANÇOIS 632-8414, 691-1062.



15 - ST-ISIDORE - Profitez des subventions et payez que 700\$/an en taxes: propriété neuve, grand terrain, abri pour auto, salon 17 x 13, situé dans un très beau secteur. Vous appelez MICHEL LEFRANÇOIS 632-8414, 691-1062.



16 - ST-CONSTANT - Prix 64,900\$ négociable: superbe québécoise Deluxe avec pente 18-12, foyer au salon, toit cathédrale, salon et cuisine, magnifique armoires en chêne, salle de bain céramique, taxes très basses. Vous appelez MICHEL LEFRANÇOIS 632-8414, 691-1062.



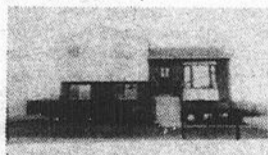
17 - ST-CONSTANT - Prix 43,700\$ négociable: très joli semi-détaché, style cottage, salle à diner avec cuisine, salon 16 x 11, très propre et bien décoré, prix à discuter. Un choix unique! MICHEL LEFRANÇOIS 632-8414, 691-1062.



18 - ST-CONSTANT: Super bungalow, façade en briques, foyer en pierres naturelles, sous-sol complètement fini, taxes très basses; cause transfert! MICHEL LEFRANÇOIS 632-8414, 691-1062.



19 - ST-CONSTANT - À vendre la première fois et de beaucoup en bas du prix de construction: super petit split level, foyer et garage, pelouse et entrée incluses, briques 4 côtés, en plus éligible aux rabais, financement 9 1/2% pour 3 ans. Vous appelez MICHEL LEFRANÇOIS 632-8414, 691-1062.



20 - ST-CONSTANT: Super split level, tout aménagé, grande salle à manger, grand terrain avec piscine, fenêtre panoramique, taxes basses, bien situé. Vous appelez MICHEL LEFRANÇOIS 632-8414, 691-1062.



21 - STE-CATHERINE - Face au fleuve! Restaurant pizzeria tout équipé, faut vendre! SERGE GADOURY 632-8414, 632-1283.



22 - LA PRAIRIE - 2 bungalow S/D briques, alum., 4 chambres, sous-sol fini, garage, peut se vendre séparément, faites une offre! SERGE GADOURY 632-8414, 632-1283.



LA CLE D'UNE VENTE RAPIDE

Immeubles

**GADOURY Inc.**

632-8414

LE SEUL COURTIER RÉSIDENT ET LE NUMÉRO "1" DE VOTRE RÉGION

200B ST-PIERRE  
ST-CONSTANT  
En haut de la  
Banque Nationale



**- LES PROS DE L'IMMEUBLE DE LA RIVE-SUD -**

LES PROS DE L'IMMEUBLE DE LA RIVE-SUD

LES PROS DE L'IMMEUBLE DE LA RIVE-SUD

LE REFLET - Mercredi le 16 novembre 1983 - page 33

## ON DEMANDE

CHERCHE transport de Candiac à La Prairie, Place La Cité entre 15 heures et 16 heures, 632-7476.

POUR fille ou femme 20 ans et plus qui serait intéressée à faire un travail à bon revenu à temps plein ou partiel, 454-2552.

CHERCHE transport Delson 3e Avenue à Saint-Constant coin Saint-Pierre et route 132, matin seulement entre 8:00 et 8:20 heures, 632-6526 après 5 heures.

GARDIEN ou gardienne sérieux, prendre soin de 2 enfants (8-10 ans) à la maison — au retour de l'école — 15 heures à 17h30 — 5 jours semaine — Place de Guise, Candiac, 638-1696 après 18 heures.

GOVERNANTE dans la quarantaine de préférence pour un enfant de 3 ans et services ménagers doit loger. Ormstown, avant 18 heures: 1-829-3597.

DAME âgée, autonome, demande dame de compagnie d'un certain âge pour demeurer en permanence avec elle. Pour informations tél.: 659-5330 ou 659-0678.

AURAI de besoin 300 pieds de chaînes écurer la joie sorti à droite, après 6 heures, 454-4079.

## SERVICES

PEINTRE, tireur de joints, panneaux de gypse (gyproc), stucco, réparation, travail propre et rapide (contrat à l'heure ou à contrat). Travaille seul. Mon nom est garantie de satisfaction. Germain Cusson, 638-0072.

FERAIS travaux de réparation, rénovation, armoires de cuisine, finition sous-sol, portes, fenêtres, reproduction meubles antiques. 20 ans d'expérience. René 659-2283.

COIFFEUR(SE) pour dames et enfants va à domicile pour coupe, mise en plis, permanente, teinture, 632-0319.

À bas prix entreposons autos, bateaux, camions, motos, roulottes, meubles, appelez Lise 937-9491.

LAISSEZ-MOI exécuter vos travaux de plâtre, joints de gyproc, stucco, décoratif, peinture, etc. 35 années d'expérience, taux raisonnables. Après 18 heures. M. Martin 659-1408.

RÉPARATION à domicile, frigidaire, poêle, laveuse sècheuse etc. de toutes marques, travail garanti, 454-6416.

ATELIER COTÉ, réparation d'appareils ménagers à domicile, cuisinière, laveuse-sècheuse, réfrigérateur, congélateur, estimation gratuite, pièces et main-d'oeuvre garanties, 632-9683.

L.G.S. nettoyage de tapis, divan en velours, nettoyés à la vapeur, lavage de murs et plafonds, grand spécial pour un mois, estimation gratuite, Guy Fontaine 671-2725.

ATTENTION! Votre machine à coudre a-t-elle besoin de réparation, appelez un expert, estimation gratuite, satisfaction garantie, 671-5846.

100,000' CARRÉ entreposage à ciel ouvert trailer, roulotte, bateaux, machinerie lourde, 632-0398, 632-7301.

BI-ÉNERGIE, isolation et ventilation, jusqu'à 33% d'économie, nous nous occupons des subventions.

Depuis plus de 15 ans à votre service, estimation gratuite, Écono-Centre Inc., 659-7104, 454-2528, 659-6646.

POSE d'ongles acryliques et acétate. Nouvelle méthode. Vous les portez avec ou sans vernis, 632-2E39.

NETTOYAGE tapis et divans à la vapeur, travail garanti, estimation gratuite. Prix très raisonnable, lavage mur et plafonds, Inf.: J.F. Pitre, 454-9131.

PERDRE du poids ou maintenir son poids avec Meadow Fresh, 632-8305.

COÛTURIÈRE avec expérience ferait alterations de tous genres, 659-6345.

COMPTABILITÉ, tenue de livres, états financiers pour commerces, comptable expérimenté et diplômé, tarifs abordables, 632-5347.

MAISON de pension pour personnes âgées ou à la retraite, un bon chez-soi. Propriétaire: infirmière licenciée, inf.: 632-2269.

HYPNOLOGUE diplômé, plus magnétisme, professeur Roger, 30 ans d'expérience, je peux vous aider, cigarettes, peur, obésité, cauchemar, nervosité, régression dans le temps, etc. Spécial 20\$, pour rendez-vous entre 10 heures et 14 heures, 767-7120.

JEUNE femme mariée, ferait travail de bureau, dactylo ou comptabilité à la maison, 638-1644.

FEMME de ménage à Ville Sainte-Catherine avec expérience, offre ses services, aussi homme à tout faire, ferait grand ménage, appelez 632-1930.

PROFESSEUR d'astrologie, lignes de la main, carte du ciel, tarot, Teresa Neva, 632-9996.

FERAIS ménage à Delson et les environs. J'ai mon auto et expérience, téléphoner à 632-2963.

FEMME ferait ménage dans maison privée le samedi, tél.: après 6 heures 632-8207.

POSE de tapisserie, peinture intérieure, extérieure, lavage murs, plafonds, fenêtres. Estimation gratuite. Rodrigue 659-5045.

## GARDERIES

GARDERAIS enfant de 1 à 4 ans, chez moi du lundi au vendredi, secteur La Prairie. Bonne référence. 659-4753.

GARDERAIS enfants de tout âge jour et semaine, secteur Candiac, soins attentifs. 638-1082.

GARDERAIS enfants à la journée, donnerais repas pour enfants d'âge scolaire, bons soins. Delson 638-0499.

J'AIMERAIS garder chez moi enfant 0 à 5 ans, rue Victoria St-Constant, expérience. 632-5104.

DAME fiable, avec expérience demandée pour garder bébé de 17 mois. 632-5074.

JE garderais enfants chez moi à Candiac, lundi au vendredi 632-4396 de 7h A.M. à 5 P.M.

JEUNE mère qui garderais votre enfant de 6 mois à 6 ans. Atmosphère familiale, soins attentifs, références disponibles. 638-0210.

JE GARDERAIS enfant de 0 à 5 ans chez moi à Saint-Constant. 632-0809.

GARDERIE en milieu familial à La Prairie à partir de 1½ ans et plus. Subvention possible. Reçu d'impôt. De 7 heures à 18 heures. Inscription immédiate. N. LeBel 659-3631.

GARDERAIS enfants, face à l'école Piché-Dufrost, jour, soir, fin de semaine, référence. 638-0682.

## OFFRES D'EMPLOIS

LE club Automobile (D.A.A.) est à la recherche de représentants(es) possibilité de 500\$ et plus par semaine possédant auto et bonne références pour information André Larrivé, 659-5638.

ATTENTION occasion d'affaires nous offrons une opportunité fort intéressante aux personnes désireuses de travailler dans leur secteur à temps plein ou partiel pour information communiquez avec Vie-Tal sans frais, 326-1201.

FAITES 100\$ en ne travaillant qu'un soir seulement par semaine, j'ai besoin de 5 vendeuses dynamiques pour faire connaître la nouvelle compagnie de bijoux et cosmétiques en pleine expansion, formation gratuite, poste de gérance disponible, 632-8920, 632-4495.

OCCASION d'affaires temps plein ou partiel, gagnez de 450\$ à 900\$ par semaine. Vie-Tal recherche un nombre limité de distributeurs selon le secteur expérience non nécessaire. Nous donnons formation complète. Pour inf.: 326-1201.

EH OUI! Le temps des fêtes et les vacances de Noël s'en viennent si tu as entre 9 et 18 ans, si tu as besoin d'argent pour faire des cadeaux et t'amuser? Appelle-nous! on pourra sûrement t'aider. Bonne année 381-0166.

REPRÉSENTANTS(ES) en bi-énergie demandés(es) nous payons les meilleures commissions 281-9235.

VOUS cherchez la sécurité d'emploi? Alors que les temps sont incertains. Un distributeur Amway de votre région vous montrera comment l'avoir au moyen de votre propre commerce, à temps partiel. Pour une entrevue composez 632-4169.

BIJOUX Marie-Anne: possibilité de 100\$ par soir dans la vente de bijoux en or 10Kt. Fantaisie et mode. Poste de gérance disponible, aucun investissement, inf.: 632-4349.

RECHERCHE 5 représentants sérieux pour bijoux en or 10Kt et modes. Aucun investissement 454-3312.

ON demande personne expérimentée, non-fumeuse, propre pour garder temps plein du lundi au vendredi, bébé de 5½ mois dès le 1er février 84. Références exigées de préférence, bébé sera gardé chez-lui, Candiac, 659-7122.

## PERDUS OU TROUVES

Le mardi 8 novembre, chat jaune angora avec collier et laisse, appartenant à une femme âgée dont sa peine est très grande, promet une récompense. Marie-Victorin coin Brébeuf. 632-3344.

## DEMÉNAGEMENTS

DEMÉNAGEMENT ET ENTREPÔSAGE LA PRAIRIE INC.: Local, longue distance, meubles assurés, bien-être accepté. 659-4807.

À BAS PRIX, déménagement local, longue distance, outrem, entreposage, estimation gratuite, boîte vide. Appelez Pierre 937-9491.

## PRIÈRE AU ST-ESPRIT

Remerciement au Saint Esprit pour faveur obtenue. D.B.

As-tu le temps d'aider?

avec d'autres bénévoles

Association canadienne de bénévoles

## GARDERIE



## CHÂTEAU DE RÊVE

Une nouvelle garderie à Brossard où votre enfant passera ses journées dans un environnement féérique, surveillé par notre personnel qualifié. Un programme bilingue d'activités créatives et éducatives est offert. Enfants de 2 mois à 6 ans. Lundi au vendredi de 7h00 à 18h00.

676-4600

8075 BOUL. TASCHEREAU BROSSARD

## PERSONNEL BILINGUE DEMANDÉ

NOUS RECHERCHONS DU PERSONNEL QUALIFIÉ BILINGUE, AYANT UN MINIMUM DE 2 ANS D'EXPÉRIENCE DANS LE TRAVAIL DE BUREAU (secrétariat, traitement de texte, terminal, informatique, écran cathodique, comptabilité, etc.) pour des emplois permanents et temporaires.

866-5371

Sur rendez-vous seulement HÉBERT, AUGER ET ASSOCIÉS conseillers en placement personnel de bureau, permanent et temporaire.



Jacqueline McKenzie

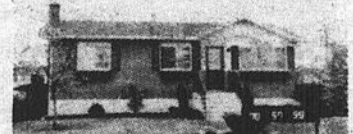
LE PERMANENT est heureux d'annoncer que Mme JACQUELINE MCKENZIE s'est classée meilleur agent vendeur de la succursale de Brossard/Taschereau pour le mois d'octobre. Si vous songez à acheter ou vendre votre propriété, vous pouvez la contacter au 465-2000 ou 659-1356.

## TRUST GÉNÉRAL



1-DELSON: Secteur de choix. Grande cuisine ensoleillée, porte-patio. Terrain paysagé. Idéal pour jeune couple.

LA PRAIRIE: \$32,000. Réduit pour vente rapide, duplex rénové à neuf. Très bien situé. Une visite vous convaincra.



2-ST-CONSTANT: Secteur recherché. Bungalow, super impeccable, porte-patio. Poêle à combustion. Terrain clôturé. Prix imbattable.

STE-CATHERINE: Situé près du fleuve. Ravissant bungalow, const. '80. Superbe cuisine. Isolation supérieure. Terrain clôturé.

ROGER DUMAS 656-0660 - 659-9583

**SUPER ACTIF — SUPER ACTIF — SUPER ACTIF**

LA CLE D'UNE VENTE RAPIDE



**Immeubles GADOURY Inc.**  
200B, RUE ST-PIERRE,  
ST-CONSTANT



Monsieur, Madame, vous voulez VENDRE votre propriété, vous voulez ACHETER une propriété, c'est MOI qu'il faut appeler! Disponible 7 jours par semaine!

Bur.: **632-8414**  
Soir: **691-1062**

ACTIF — SUPER ACTIF — SUPER ACTIF

**le Permanent**  
OPTIMUM - VIDEO



6<sup>ème</sup> ANNÉE  
MEMBRE DU CLUB  
"DES LEADERS"

JACQUELINE MCKENZIE

RÉSIDENTE DE VOTRE SECTEUR DEPUIS 22 ANS  
OPINION DE LA VALEUR MARCHANDE DE VOTRE  
PROPRIÉTÉ, SANS FRAIS

**659-1356 465-2000**

7 jours  
par semaine


**Autos désirées  
pour ferrailles.  
632-1741**

LIBRAIRIE 2001  
NOUS ACHETONS ET VENDONS  
LIVRES, DISQUES USAGÉS  
3200 LAPINIÈRE  
CENTRE D'ACHAT BROSSARD

SOCIÉTÉ IMMOBILIÈRE



**Sélection**  
COURTIER



Denis RAYMOND

Pour la vente ou l'achat de votre propriété sans problème!  
**7 ANS D'EXPÉRIENCE** dans votre secteur pour mieux vous servir.  
Plus de **\$2,000,000.** de vente en 1983

**465-3263 - 632-3773**

**ETES-VOUS TRAVAILLANT?**

Avez-vous du temps libre?  
Avez-vous besoin d'argent?

Téléphonez-moi Jean  
**367-0441**

**GAGNEZ VOS VACANCES**  
dans le sud cet hiver en travaillant quelques heures par jour

Téléphonez à Monsieur Soleil  
**367-0441**

**le Permanent**  
À L'ENSEIGNE DU QUÉBEC

**le Permanent**  
OPTIMUM - VIDEO

**1 — ST-PHILIPPE** — Pour quel payer un loyer et avoir des voisins, maison mobile, 3 chambres, foyer, prix 17,900\$. M. Boitel 465-2000/2904.

**2 — STE-CATHERINE** — Joli secteur près de la nouvelle école les bourlingeurs, vrai bijou, piscine creusée, 59,500\$. RICHARD GIROUX 632-2147, 465-2000.

**3 — ST-RÉMI** — 37,000\$ est-ce encore possible? oui, mais faut faire vite, 8 pièces, 10,082 pl. ca. au coeur de St-Rémi. RICHARD GIROUX 632-2147, 465-2000.

**4 — DELSON** — Commerce incluant bâtisse sur 20,447 pl. ca. salon de barbier, landomat, nettoyage à sec et logis. M.S. RICHARD GIROUX 632-2147, 465-2000.

**5 — ST-PHILIPPE** — Maison mobile, 5 chambres, terrain non loué, taxes 242\$/an, appeler coûtera moins cher qu'un loyer. RICHARD GIROUX 465-2000, 632-2147.

**6 — CANDIAC** — 59,900\$. pour 6,960 pl. ca. pas de voisin arrière, sous-sol fini avec foyer, tout électrique, taxes basses, RICHARD GIROUX 632-2147, 465-2000.

**7 — CANDIAC** — Grand split-level, modèle mozar, 9 pièces, terrain 12,000 pl. ca. impeccable. JACQUELINE MCKENZIE 465-2000, 659-1356.

**8 — DELSON** — Propriété clôturée avec piscine creusée pour le prix modique de 57,500\$. JACQUELINE MCKENZIE 465-2000, 659-1356.

**9 — ST-MATHIEU** — NE MANQUEZ PAS VOTRE CHANCE. Misez sur ce bungalow en excellente condition. Plus de 8,000 p.c. de terrain. PRIX RÉDUIT. Louise Lalonde 672-6450, 672-4682.

**10 — CANDIAC** — Bungalow \$42,000. grandes pièces, spécial. Hélène Larouche 672-6450, 659-5028.

**11 — CANDIAC** — Split level \$65,900. plusieurs extra. Tentez votre chance. Hélène Larouche 672-6450, 659-5028.

**12 — LA PRAIRIE** — Bungalow \$34,000. chauffage élect., plomberie et toit récent. Claude Verreault 672-6450, 678-2624.

**13 — CANDIAC** — Enfin le transport nous arrive en janvier 84. Vous serez ravis! Cottage 4 chambres, salle de séjour à l'étage, foyer, près de tout. Louise Durocher 672-6450, 659-4692.

**14 — CANDIAC** — 44 Calédonie: Split level 1977, \$99,500. impeccable, salle familiale attenante à la cuisine. Hélène Larouche 672-6450, 659-5028.

**BUNGALOW** — 2 chambres, beau terrain, taxes basses, près plage, écluses, mini golf. NICOLE 363-7000.

**BUNGALOW** — Foyer naturel au salon, chambre froide, atelier, taxes basses, NICOLE 363-7000.

**NOUVELLE INSCRIPTION DELSON** — Bungalow 40x24, 4 chambres, foyer et combustion lente, piscine, terrain 6,300 pl. ca. prix 49,900\$. L. AUBRY 465-2000.

**DELSON** — Cottage semi-détaché 6 pièces, 3 chambres, 19,900\$. Idéal pour bricoleur. L. AUBRY 465-2000.

**NOUVELLE INSCRIPTION ST-PHILIPPE** — Maison mobile 1976, avec foyer et terrain double, 14,400 pl. ca. L. AUBRY 465-2000.

**NOUVELLE INSCRIPTION LAPRAIRIE** — Bungalow 24x40, 3 chambres, 6,400 pl. ca. prix 45,000\$. L. AUBRY 465-2000.

**CANDIAC** — Boul. Champlain, split de 9 pièces, 4 chambres, salle à manger, sous-sol fini, piscine, foyer, 69,900\$. B. LUSSIER 465-2000.

**STE-CATHERINE** — Bungalow cède et aluminium, 7 pièces, 3 chambres, sous-sol fini, très propre, prix 51,500\$. B. LUSSIER 465-2000.

**COTTAGE** — 3 chambres, très grand terrain taxes basses, cachet rustique, NICOLE 363-7000.

**ST-PHILIPPE** — Magnifique cottage de 10 pièces, 7 chambres, garage 30x24, 133,500\$ de terrain, taxes 300\$. B. LUSSIER 465-2000.

**CANDIAC** — Parc Champlain, joli bungalow très différent, plafonds cathédrale, impeccable, 49,900\$. JACQUELINE MCKENZIE 465-2000, 659-1356.

**DELSON** — Bungalow 26x42, avec terrain, 7,200 pl. ca. situé près centre achats, taxes 1,000\$. JACQUELINE MCKENZIE 465-2000, 659-1356.

**ST-CONSTANT** — Bungalow semi-détaché 1982, 2 chambres, chauffage électrique, taxes 1,261\$. MICHEL LEONIDE POIRIER 465-2000.

**DELSON** — Bungalow 1971, brique et aluminium, 3 chambres, chauffage huile et bois, taxes 1,266\$. MICHEL LEONIDE POIRIER 465-2000.

**CANDIAC** — Superbe cottage jumelé, cuisine refaite avec armoires en chêne, sous-sol fini, 49,000\$. taxes 747\$. PROVENCHER 465-2000.

**COMMERCE LAPRAIRIE** — Ancien duplex rénové près du site historique, idéal pour petit commerce, taxes 1,260\$. 82,000\$. L. PROVENCHER 465-2000.

**CANDIAC** — Bungalow pierre brique et bois, fenêtres neuves en bois, plancher chêne au sous-sol. Cachet spécial. Hélène Larouche 672-6450, 659-5028.

**ST-CONSTANT** — Duplex brique, bien situé, grand terrain, propre, bonne condition. Serge Vachon 672-6450, 656-8888.

**LA PRAIRIE** — Bungalow 3 chambres avec foyer, beau terrain. Claude Verreault 672-6450, 678-2624.

**PROPRIÉTÉS À REVENUS**, Longueuil-Brossard-St-Hubert, bons revenus, recherche aussi vendeur. Claude Verreault 672-6450, 678-2624 656-8888.

**Montréal Trust**  
COURTIER  
Chez nous, vos intérêts sont bien servis  
**672-6450**

**1-ST-CONSTANT:** Bungalow brique, chauffage élect., foyer salon, salle familiale, poêle à combustion lente, garage. J. Dion 672-6450

**2-CANDIAC:** Cottage semi-détaché, salon sunken avec foyer, salle à diner, cuisine très spacieuse, paysage professionnel. J. Dion 672-6450

**3-ST-CONSTANT:** Confortable bungalow 4 chambres, portes patio, garage, grand terrain, piscine, taxes \$840. Louise Durocher 672-6450, 659-4692

**4-CANDIAC:** Bungalow surelevé 4 chambres, salle à diner, salle de séjour, foyer, garage double, près du golf. Louise Durocher 672-6450, 659-4692

**5-CANDIAC:** Imbattable, parce que... prix réduit, super gros split, 4 chambres, salle de séjour, garage double, piscine creusée, D. Kirkwood 672-6450, 659-3688

**6-CANDIAC:** Canadienne de vos rêves. Un vrai bijou! 4 chambres, cuisine spacieuse, salle de séjour, foyer, près de l'école. D. Kirkwood 672-6450, 659-3688

**7-LA PRAIRIE:** Une maison qu'il faut visiter, bungalow 4 chambres, sous-sol fini d'un goût exquis, foyer, clôturé, impeccable. D. Kirkwood 672-6450, 659-3688

**8-ST-CONSTANT:** Bungalow s/d construction récente, bien situé, FAITES UNE OFFRE. Louise Lalonde 672-6450, 672-4682

**9-ST-MATHIEU:** NE MANQUEZ PAS VOTRE CHANCE. Misez sur ce bungalow en excellente condition. Plus de 8,000 p.c. de terrain. PRIX RÉDUIT. Louise Lalonde 672-6450, 672-4682

**10-CANDIAC:** Bungalow \$42,000. grandes pièces, spécial. Hélène Larouche 672-6450, 659-5028

**11-CANDIAC:** Split level \$65,900. plusieurs extra. Tentez votre chance. Hélène Larouche 672-6450, 659-5028

**12-LA PRAIRIE:** Bungalow \$34,000. chauffage élect., plomberie et toit récent. Claude Verreault 672-6450, 678-2624

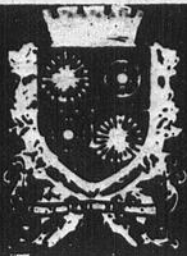
**13-CANDIAC:** Enfin le transport nous arrive en janvier 84. Vous serez ravis! Cottage 4 chambres, salle de séjour à l'étage, foyer, près de tout. Louise Durocher 672-6450, 659-4692

**14-CANDIAC:** 44 Calédonie: Split level 1977, \$99,500. impeccable, salle familiale attenante à la cuisine. Hélène Larouche 672-6450, 659-5028

**Visite Libre 2:00 à 4:00**  
**Dimanche le 13 Novembre 1983**

**LE REFLET** — Mercredi le 16 novembre 1983 — page 35

**PLACE PORTOBELLO 7250 BOUL. TASCHEREAU, BROSSARD**



# Ville de Delson

50 Ste-Thérèse

Delson, P. Qué., J0L 1G0

## AVIS PUBLIC

### RAPPORT DU MAIRE SUR LA SITUATION FINANCIÈRE DE LA MUNICIPALITÉ

Chers concitoyens,  
Conformément aux dispositions de l'article 474.1 de la loi sur les Cités et Villes, il me fait plaisir pour une quatrième année de faire le présent rapport sur la situation financière de la municipalité.

Je désire donc vous entretenir des points suivants:

- 1) Les derniers états financiers de la Ville (exercice financier municipal terminé le 31 décembre 1982).
- 2) Le dernier rapport des vérificateurs.
- 3) Le programme triennal d'immobilisations 1983-1984-1985.
- 4) Les indications préliminaires quant aux états financiers de l'exercice en cours (l'exercice financier municipal se terminant le 31 décembre 1983).
- 5) Les orientations générales du budget pour le prochain exercice financier (exercice financier 1984).
- 6) Les orientations générales du prochain programme triennal d'immobilisations (1984-1985-1986).

#### 1) Les derniers états financiers de la Ville (exercice financier municipal terminé le 31 décembre 1982).

En 1982, les revenus de la Ville ont atteint la somme de \$2,923,084., soit \$96,462. de plus que prévu au budget; pour la même période, pour ce qui est des dépenses, elles se sont élevées à \$2,820,190. Il y a donc eu un excédent net des revenus sur les dépenses de \$102,894.

L'augmentation de certains revenus tels ceux provenant des transferts conditionnels et de sources locales expliquent en grande partie l'excédent des revenus sur les prévisions budgétaires. Comme exemple, nous pouvons citer les compensations tenant lieu de taxe, les revenus de placements et intérêts, les royautés du site d'enfouissement sanitaire. Les subventions gouvernementales ont été plus élevées que celles prévues au budget 1982 (réfection des rues, parcs et terrains de jeux).

D'autre part, le contrôle strict de tous les services a permis de maintenir la plupart des postes de dépenses en conformité avec les prévisions budgétaires.

#### 2) Le dernier rapport du vérificateur (exercice financier 1982).

Les états financiers de l'exercice 1982 ont été vérifiés par la Firme Mallette, Benoit, Boulanger, Rondeau & Associés et le rapport ne contient aucune remarque particulière ni annotation, ce qui démontre une saine administration des finances municipales.

Cette vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues et les états financiers présentent fidèlement la situation financière de la ville au 31 décembre 1982.

#### 3) Le programme triennal d'immobilisations 1983-1984-1985.

Du dernier programme triennal d'immobilisations, les réalisations suivantes, ont, entre autres, été effectuées en 1983.

- Les travaux de réfection de l'autre partie de la rue Principale (Phases II et III).
- Démolition de la partie arrière du garage municipal et construction d'un abri pour entreposage de matériel.
- Améliorations apportées au parc La Tortue: champ de balle et patinoire.
- Revêtement du terrain de tennis au parc Boardman, lesquels travaux ont bénéficié d'une subvention du Ministère des Loisirs, Chasse et Pêche au montant de \$7,250.00.
- Installation d'une clôture de sécurité au Parc Arthur Trudeau ainsi qu'un recouvrement de l'avant champ du terrain de balle en poussière de briques.
- Achat d'un nouveau camion pour le service de la voirie.
- Achat d'un mini compacteur (pour réfection des rues).
- Amélioration des édifices municipaux.
- Stationnement Hôtel de Ville.
- Modifications apportées à la salle du Centre Sportif.
- La Ville a fait l'acquisition de l'arène pour une somme minimale de \$5,000.00 en notant que cette acquisition épargnera une dépense annuelle de \$3,500.00 représentant les taxes scolaires que la Ville n'aura plus à payer. Ce qui représente une économie d'environ \$42,000. au taux actuel de la taxe scolaire.

#### 4) Les indications préliminaires quant aux états financiers de l'exercice en cours (l'exercice financier municipal se terminant le 31 décembre 1983).

Malgré les coûts d'exploitation sans cesse croissant tous les services de la Ville ont exercé une surveillance très stricte des dépenses municipales; suite à cette attitude, nous pouvons prévoir un surplus et ce pour un neuvième exercice financier consécutif.

Certains pourraient laisser entendre que le Conseil aurait pu réduire le taux de taxation mais il faut tenir compte que les surplus proviennent de revenus qu'il aurait été difficile voire même impossible de prévoir lors de la préparation des budgets. À titre d'exemple, nous pourrions citer des subventions gouvernementales en provenance de certains programmes qui entrent en vigueur au cours de l'année fiscale alors que nos budgets sont déjà adoptés. La majeure partie de ce surplus provient de l'augmentation des revenus réels comparativement aux revenus budgétés. Comme autre exemple, nous pourrions citer une augmentation dans les compensations tenant lieu de taxe, les recouvrements d'arrérages de taxes (intérêts), revenus de location, subventions gouvernementales: réfections des rues, parcs, terrains de jeux et autres.

Un état des revenus et dépenses au 30 septembre 1983 avec prévisions au 31 décembre 1983 est d'ailleurs disponible pour consultation.

#### 5) Les orientations générales du budget pour le prochain exercice financier (exercice financier 1984).

Le budget de l'exercice financier 1984 devrait être adopté vers le 14 décembre prochain lors d'une séance spéciale du Conseil qui ne portera que sur le budget de l'exercice financier 1984 et sur le programme triennal d'immobilisations 1984-1985-1986.

L'évaluation imposable selon le rôle d'évaluation déposé le 13 septembre dernier est de \$77,293,000. et cette évaluation doit servir pour fin d'imposition de la taxe foncière en 1984.

Il est à noter qu'il y a une baisse d'évaluation dû au fait que le Centre Sportif est devenu propriété de la Ville et la contestation du rôle d'évaluation par plusieurs

propriétaires de résidences, commerces ou autres ont fait en sorte de faire diminuer l'ensemble de l'évaluation municipale et il faudrait souligner que le rôle d'évaluation 1984 est demeuré sans aucune augmentation ce qui devrait réjouir l'ensemble de la population.

Malgré une augmentation sans cesse croissante des coûts d'opération qui ne cesse d'alourdir les dépenses de la Ville, soyez assurés, que les membres du Conseil municipal ainsi que les responsables de chaque département de la Ville, procéderont à la préparation du prochain budget avec le souci de contrôler au maximum les dépenses tout en fournissant aux citoyens de la Ville les services auxquels ils ont droit au meilleur coût possible.

#### 6) Les orientations générales du prochain programme triennal d'immobilisations (1984-1985-1986).

Le programme triennal des immobilisations 1984, 1985 et 1986 est actuellement en voie de préparation et il sera également adopté lors d'une séance spéciale du Conseil qui se tiendra vers le 14 décembre prochain.

Les travaux prévus pour les années 1984, 1985 et 1986 sont les suivants:

- Début des travaux pour l'assainissement des eaux en collaboration avec le Ministère de l'Environnement du Québec.
- La réhabilitation du réseau d'égout tel que recommandée par l'étude EPIC.
- Entente entre les municipalités avoisinantes pour le transport en commun.
- Développement domiciliaire de la rue Circé.
- Développement domiciliaire des lots 591 et 592 (secteur Boulogne et Bretagne).
- Autres constructions domiciliaires dans les rues déjà pourvues des services telles que rues Roy, Bretagne.

Le prochain programme triennal des immobilisations se limite aux projets prioritaires. Par exemple, les travaux d'assainissement des eaux et de réhabilitation du réseau d'égout (EPIC) sont le résultat d'ententes gouvernementales.

Quant au projet domiciliaire de la rue Circé, une nouvelle politique de financement des infrastructures d'un tel projet a été mis de l'avant, en effet, suite à une entente entre le promoteur et la Ville, les services seront défrayés par ce dernier, ce qui est une première à Delson.

Fait à noter une telle politique dans l'avenir aura pour effet de ne pas augmenter le service de la dette à long terme.

Quant au parc industriel, pour la prochaine année le secteur développé pourra suffire à la demande mais nous devons prévoir un agrandissement du territoire desservi pour les dernières années du présent programme triennal.

Il serait à noter que dans la conjoncture économique qui prévaut depuis quelques années, le parc industriel de Delson a quand même connu un développement de 17. petites et moyennes entreprises et on peut d'ores et déjà prévoir que l'année 1984 sera des plus intéressantes au niveau des investissements déjà en voie de négociation. L'année 1984 laisse aussi présager des négociations dont les accroissements dans le domaine commercial pourront signifier quelques millions de dollars de plus au profit du rôle d'évaluation.

Tant qu'à la Domtar une reconstruction de l'usine amènera un investi d'environ \$5 millions de dollars et la conservation des emplois déjà existants.

Pour le transport en commun, c'est un besoin dans notre ville si l'on veut maintenir une valeur immobilière normale sur nos propriétés, nos commerces et nos industries; il en est de même dans les villes avoisinantes. De plus, toute prospective de développement passe aussi par l'existence d'une infrastructure de services déjà en place.

Je termine en vous soulignant quelques initiatives importantes du Conseil municipal pour continuer le développement domiciliaire, le Conseil adoptera prochainement des règlements créant un fond et un programme de subventions. Comme autre initiative, nous pourrions citer notre implication dans la création d'emplois par notre adhésion au programme PRIME du Gouvernement du Québec.

Ce dernier programme, dans un premier volet, a permis des travaux pour fins d'aménagement des abords de la rivière La Tortue (nettoyage, déboisement).

Dans un deuxième volet, il s'agit d'un projet de conservation des archives municipales (codification, rangement). Le tout conformément au projet de loi 65 favorisant l'accès aux documents municipaux.

Je vous remercie de votre attention et je suis maintenant disponible pour répondre à vos questions.

Donné à Delson, ce 14ième jour de novembre 1983.

Georges Gagné,  
Maire.

### VILLE DE DELSON SECTION DES ACTIVITÉS MUNICIPALES REVENUS ET DÉPENSES PROJÉTÉS EXERCICE DEVANT SE TERMINER LE 31 DÉCEMBRE 1983.

### FONDS D'ADMINISTRATION

	Prévisions 1983 (12 mois)	Réalisation 30 septembre 1983 (9 mois)	Projetés au 31 décembre 1983 (12 mois)
<b>REVENUS</b>			
Taxes	\$2 117 569	\$2 098 994	\$2 110 676
Compensation tenant lieu de taxes	167 391	177 611	177 911
Autres services rendus	353 300	199 334	364 928
Autres revenus de sources locales	266 680	249 062	309 102
Transferts conditionnels	3 650	38 670	67 403
	<u>2 908 590</u>	<u>2 763 671</u>	<u>3 030 020</u>
<b>DÉPENSES</b>			
Administration générale	362 850	285 798	371 465
Sécurité publique	310 202	226 113	327 776
Transport routier	279 258	159 554	241 956
Hygiène du milieu	323 830	249 351	324 793
Urbanisme et mise en valeur du territoire	25 000	21 328	31 396
Loisirs et culture	346 499	196 135	338 233
Autres activités	197 760	130 956	243 093
Autres dépenses	1 062 394	810 827	1 055 974
	<u>2 907 793</u>	<u>2 080 062</u>	<u>2 934 686</u>
<b>EXCÉDENT DES REVENUS SUR LES DÉPENSES</b>	<u>\$ 797</u>	<u>\$ 683 609</u>	<u>\$ 95 334</u>

Michel Barbeau  
Trésorier.

Les Constructions Carrera

Entrepreneur Général

VENEZ CHOISIR VOTRE MAISON

CAPITAL ET INTÉRÊTS: A compter de **335,00\$** par mois

- Choix de plusieurs modèles disponibles
- Corvée Habitation 9½% (3 ans)



En montre sur la rue St-Philippe à Saint-Constant

Profitez des subventions toujours disponibles

Maison modèle  
**632-0125**  
Rés.:  
**632-9446**



CLSC  
JARDIN DU QUÉBEC  
C.P. 880, 863 RUE NOTRE-DAME  
ST-RÉMI, CTÉ DE NAPIERVILLE  
(QUÉBEC) JOL 2L0  
(514) 454-4671

AVIS À LA POPULATION DE  
SAINT-RÉMI ET DE SES ENVIRONS

DÉMÉNAGEMENTS DU CLSC JARDIN  
DU QUÉBEC

La direction du CLSC Jardin du Québec annonce que son établissement sera fermé exceptionnellement les samedi et dimanche 19 et 20 novembre prochain. Cette mesure est requise pour permettre le déménagement de ses installations dans ses nouveaux locaux sis au

2, rue Sainte-Famille  
SAINT-RÉMI

Le CLSC réouvrira ses portes lundi le 21 novembre à 8h30 à sa nouvelle adresse  
2, rue Sainte-Famille  
SAINT-RÉMI

Au plaisir de mieux vous servir.

Le Directeur-général  
JEAN-YVES LEBLANC



Ville de  
Saint-Constant

AVIS PUBLIC

AVIS AUX PROPRIÉTAIRES INSCRITS LE 7 NOVEMBRE 1983 AU RÔLE D'ÉVALUATION ALORS EN VIGUEUR DANS CETTE VILLE À L'ÉGARD D'UN IMMEUBLE SITUÉ DANS LES LIMITES DE LA MUNICIPALITÉ.

AVIS PUBLIC est donné par le soussigné, Secrétaire-Trésorier de cette Ville que lors d'une assemblée régulière tenue le 7 novembre 1983, le Conseil de la Ville de Saint-Constant a adopté le règlement numéro 518-83, règlement modifiant le règlement numéro 515-83 décrétant les travaux de pose d'égout pluvial, trottoir et pavage sur la rue St-Pierre, aux fins d'augmenter l'emprunt à 317 600,00\$.

Sont habiles à voter sur ce règlement tous les propriétaires d'immeubles situés dans les limites de la Municipalité inscrits au rôle d'évaluation en vigueur en date du 7 novembre 1983. Ces personnes, s'il s'agit de personnes physiques, doivent être majeures et posséder la citoyenneté canadienne; et, s'il s'agit de corporations, sociétés commerciales ou associations, elles n'ont droit qu'à un seul vote et votent par l'entremise d'un représentant autorisé à cet effet par une résolution du Conseil d'administration dont copie doit être déposée au bureau du Secrétaire-Trésorier de la Ville au moins trois (3) jours avant la date de la consultation prévue, mentionnée ci-après, ledit représentant devant, au moment de voter, être majeur, posséder la citoyenneté canadienne et être employé, administrateur ou membre de la corporation, société commerciale ou association au nom de laquelle il vote.

Ces personnes habiles à voter sur ledit règlement peuvent demander selon la procédure d'enregistrement prévue aux articles 370 à 384 de la Loi des cités et villes (L.R.Q. ch. C-19), que le règlement fasse l'objet d'un scrutin secret suivant les articles 385 à 396 de la même loi; la procédure d'enregistrement aura lieu au bureau de l'Hotel de Ville, situé au 147 rue St-Pierre, Saint-Constant, les 23 et 24 novembre 1983, de 9:00 heures à 19:00 heures, alors que le Secrétaire-Trésorier de la Ville tiendra à leur disposition un registre destiné à recevoir leur signature selon la loi.

Le nombre requis de signatures recueillies lors de la procédure d'enregistrement pour que le règlement fasse l'objet d'un scrutin est de DEUX CENT CINQUANTE-TROIS (253), et à défaut de ce nombre, ledit règlement numéro 518-83 sera réputé approuvé par lesdites personnes habiles à voter sur celui-ci.

Toute personne habile à voter sur ce règlement numéro 518-83 peut le consulter au bureau de la Municipalité, aux heures ordinaires de bureau et pendant les heures d'enregistrement.

Le résultat de cette consultation par la procédure d'enregistrement sera annoncé dans la salle réservée aux séances du Conseil de la Ville, situé au 147 rue St-Pierre, Saint-Constant le 24 novembre 1983, dès la fin de la seconde journée d'enregistrement, à 19:00 heures après confection du certificat requis par la loi.

DONNÉ À SAINT-CONSTANT, ce dixième jour de novembre 1983.

GABRIEL BRISSON  
Secrétaire-Trésorier.

SOYEZ FIER DE VOUS

Réalisez vos rêves avec  
ELECTROLUX

À temps plein ou partiel

Téléphonez-moi M. Bouchard

**632-8633**

SALLE  
GRATUITE

Pour tout genre de  
RÉCEPTION

ouvert 7 jours par sem.  
de 13h à 3h  
Ranch Castel Rustique  
3986 Grande-Allée,  
St-Hubert 678-8180

Pneus d'hiver usagés  
à vendre toutes  
grandeurs.  
Prix à discuter

**638-1676**

Des  
souters-  
rencontres  
pour  
personnes  
seules d'allo  
mondial

"LES MARMOTTES  
HIBERNERONT... LES  
GENS SEULS AUSSI..."

Tout le monde connaît la légende de la marmotte qui revient à son terrier souterrain si elle aperçoit son ombre à sa première sortie du printemps.

On connaît ses habitudes automnales qui la poussent, dès l'apparition des neiges, à fuir cette réalité différente à laquelle elle pourrait cependant s'acclimater avec moins de dégâts.

Les animaux qui hibernent, en effet diminuent leur durée de vie de plus de la moitié tellement leur système est durement hypothéqué par ce long abandon au froid.

Chez les humains les personnes affectées de solitude ont, elles aussi, à cette période de l'année la tentation fréquente d'hiberner... de se retirer en quelque sorte de la vie sociale active et se laisser ankyloser tout l'hiver.

Si vous vous sentez glisser sur cette pente dangereuse, appelez aussitôt à l'aide en téléphonant aux SOUS-PERS-RENCONTRES pour personnes seules d'Allô Mondial au numéro 287-9719 ou 270-1280. On vous ramènera à la chaleur d'une vie sociale active et bienfaisante.

RÉGIE D'ASSAINISSEMENT  
DES EAUX DU BASSIN DE  
LAPRAIRIE

AVIS PUBLIC

Avis public est donné par le soussigné, Secrétaire-trésorier-gestionnaire provisoire de cette Régie.

que, lors d'une séance régulière tenue le 10 novembre 1983, au siège social de ladite Régie, à l'école Sainte-Catherine, 5405, boul. Marie-Victorin, Sainte-Catherine, le Conseil d'administration de la Régie a adopté le règlement numéro 83-1 intitulé:

"Règlement créant le poste de vice-président de la Régie."

le présent règlement est déposé au bureau de l'administration à l'Hotel de Ville de La Prairie, numéro 600, boulevard Ste-Élizabeth à La Prairie, où toute autre personne intéressée peut le consulter aux heures ordinaires de bureau;

le présent règlement entrera en vigueur conformément à la Loi;

Donné à LA PRAIRIE, ce onzième jour de novembre 1983.

Guy Dupré,  
Secrétaire-trésorier-gestionnaire  
provisoire

BUREAUX À LOUER

ÉDIFICE U.P.A.  
RUE DU MOULIN  
1,620 PI. CAR.

POUR INFORMATIONS:

**454-3996**

Comment ça court?  
Très bien, merci.



Afficher en  
français c'est  
bien normal!

CARAVANE  
TASCHEREAU INC.  
Ventes et consignation  
Roulottes et motorisées  
ALLONS CHERCHER VOTRE  
ROULOTTE ET LA  
VENDONS POUR VOUS  
90 Boul. Taschereau  
La Prairie (face au golf)  
Tél.: 659-3345, 1026

ESPACE  
INDUSTRIEL  
À LOUER OU À  
VENDRE  
Prix à partir de \$100.00  
par mois  
**632-5211**  
**632-9017**

avis de demande  
d'un permis d'alcool

Régie des permis d'alcool du Québec 83-11-16

AVIS DE DEMANDE DE PERMIS D'ALCOOL

Toute personne, société ou groupement visé dans l'art. 60 du Code de procédure civile peut, par écrit motivé, assermenté et transmis à la Régie, s'opposer à une demande de permis ci-après énumérée, dans les 15 jours de la présente publication, ou s'il y a eu opposition, intervenir en faveur dans les 30 jours de cette publication.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée du certificat attestant de son envoi au requérant ou à son procureur, par poste recommandée, et être adressée à: La Régie des permis d'alcool du Québec, 1 rue Notre-Dame est, suite 9200, Montréal, Québec, H2Y 1B6

NOM ET ADRESSE DU REQUÉRANT	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
DISCOTHÈQUE MICHEL ANGE INC. 1590, Talleyrand BROSSARD	autorisation spectacles et films	50 bl. Taschereau LA PRAIRIE

Le président et directeur général  
Ghislain K.-Lafamme, avocat.

Québec



Immeubles Nova Inc.

Pour l'achat ou la vente de votre propriété, faites appel à la spécialiste de votre secteur. Estimation gratuite.



Gisèle Aucoin

**TRANS-ACTION**

Bur.: 656-7273 Rés.: 638-1589

# nécrologie

## AVIS DE DÉCÈS

**TREMBLAY, Jean-Paul**  
À La Prairie — le 10 novembre 1983 — M. Jean-Paul Tremblay — 55 ans — époux d'Anita Dupuis. Il laisse ses enfants: Johanne — Daniel — Lucie et Nicole.

**DOUCET, Serge**  
À La Prairie — le 11 novembre 1983 — M. Serge Doucet — 21 ans — fils de

Rita Pépin et de Sylvio Doucet. Il laisse ses frères et soeurs.

**RICHER, Willie**  
À Sainte-Martine — le 12 novembre 1983 — M. Willie Richer — 87 ans — autrefois de Drummondville — époux de Jeannette Payer. Il laisse sa fille, Yolande, épouse de Jean-Guy Girardin et son fils, Jean-Guy.

**THIVIERGE, Yvonne**  
À Longueuil — le 13 novembre 1983 — Mme Yvonne Tremblay — 78 ans — épouse de feu Paul-Étienne Thivierge. Elle laisse sa fille Jacqueline Bourassa (Jacques) — quatre petits-enfants: Ginette — (Réal Lefebvre) — Diane — Sophie (Michel Jacques) et Stéphane, ainsi que deux arrière-petits-enfants: Éric et Julie Lefebvre.

### PRIÈRE AU ST-ESPRIT

St-Esprit toi qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt que la grâce a été obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée.)

Y.R.L.

### REMERCIEMENTS

**Prière au St-Esprit**  
St-Esprit toi qui m'éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et qui es avec moi dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux pendant ce court dialogue te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite). Après les 3 jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pourrait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée.

I.H.B.

### REMERCIEMENTS FRANÇOIS RAYMOND



Ghislaine et Réal Raymond et leurs enfants André (Sylvie Charbonneau), Danièle, et Christian (Michèle Chouinard) remercient bien sincèrement toutes les personnes qui ont bien voulu témoigner des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles lors du décès de François Raymond survenu le 8 septembre '83 à Calgary. Les personnes ayant omises de s'inscrire au registre sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

### REMERCIEMENTS HENRI CÔTÉ

À la suite du décès de M. Henri Côté survenu le 17 octobre 1983, à l'âge de 72 ans, son épouse Yolande, sa fille Diane (Mme Guy Lavoie) remercient sincèrement toutes les personnes pour les témoignages de sympathies, soit par offrandes de messes, tributs floraux, présence au salon ou assistance aux funérailles. Veuillez considérer ces remerciements comme personnels.

**LOUEZ UNE TV couleur 20"**

**YVES GAGNON ELECTRONIQUE**

**632-2240**

## Comité familles mono-parentales

Un groupe que nous avons formé est là pour t'aider toi et tes enfants. Que tu sois une femme ou un homme, nous t'apporterons une solidarité et une écoute. Tu pourras échanger avec d'autres, tes joies et tes peines face à tes problèmes de chef de famille. Il ne s'agit pas de thérapie mais d'un groupe qui veut s'organiser et s'entraider.

Nous avons pensé commencer à t'informer sur la séparation et le divorce, tes droits face à tout ça ainsi que différents sujets connexes. Donc, prépare-toi des questions.

Cette soirée d'information est offerte par le Centre régional de dépannage Kateri et sera donnée par une animatrice d'INFORMELLE.

La rencontre aura lieu le **21 novembre à 7 hres au 5405, Marie-Victorin** (Ma'me Chose nous prête son local, dans la petite école derrière l'église Sainte-Catherine). Peut-être as-tu des suggestions à nous faire, alors viens nous voir. Si tu as besoin de plus d'information, appelle Louise Pagé au **632-8600 # 68**.

Carole Vincent, Comité des familles monoparentales

## The Candiack Wednesday Group

### EXPO-VENTE

À ne pas manquer, dimanche, le 20 novembre de 10h à 16h, au Chalet municipal, 125 ch. Handel, Candiack. Les artisans de la région se réuniront pour vous offrir leurs plus belles créations. Un kiosque de pâtisseries et un coin repas essaieront de satisfaire les plus gourmands.

### PROGRAMMATION

Tous les mercredis dès 9h15, au 17 pl. Gabriel, c'est un rendez-vous. Si tu as besoin d'informations, si tu veux rencontrer d'autres femmes... viens nous voir.

### CRAFT-SALE

Don't miss it... Sunday, November, 20th from 10:00 to 16:00. **WHERE?** the Municipal Chalet, 125 Handel rd., Candiack. There will be plenty of beautiful things; for you sweet teeth, we will have a pastry and lunch corner.

### MEETING

Every Wednesday morning from 9:15 at 17 Gabriel Cr. (basement of the Candiack United Church). If you want more informations on something or meet someone... come and join us.

## Hé les enfants, nous avons reçu un message du Père Noël. Je vais vous lire sa lettre, écoutez bien!

Bonjour mon petit trésor... Ho! Ho! Ho!

Comme je me suis ennuyé de toi! Noël approche! Ho! Ho! Ho! J'ai hâte de te voir. En attendant ma visite, veux-tu me faire plaisir? Écris-moi une belle lettre. Elle sera pour moi comme une fleur précieuse que je

conserverais longtemps, longtemps. N'oublie pas d'y inclure ton nom, ton adresse, ton code postal. C'est très important. Ho! Ho! Ho!

Cette année encore, les employés de la Société canadienne des postes ont promis de m'aider à répondre aux lettres des

petits garçons et des petites filles. Ce service est gratuit!

J'attends impatiemment de tes nouvelles!

Voici mon adresse: Père Noël, Pôle Nord, H0H H0H.

Père Noël

## TURGEON & ASSOCIÉS

Courtiers en immeubles

**659-6588 - 462-3838**



**1-CANDIACK:** Superbe maison Québécoise, grand terrain, remise. Un bijou.



**2-ST-PHILIPPE:** Cottage colonial, très grandes pièces, salles de bains superbe, autobus à la porte.



**3-LA PRAIRIE:** Grand bungalow, 100 rue des Tulipes, foyer en pierres, une visite vous émerveillera.



**4-BROSSARD:** rue Naples près Rome, cottage impeccable, taxes \$861. qui dit mieux?



**5-ST-HUBERT:** Bungalow récent, sous-sol fini avec très beau foyer, taxes \$1121. présentement vide.



**6-STE-CATHERINE:** \$49,900. Bungalow tout fini, 4 chambres, piscine...

## MUNICIPALITÉ DE SHERRINGTON

### Avis aux contribuables en vertu de la Loi 105

Rapport de M. le Maire René Coallier, fait à la session du conseil, le 7 novembre 1983.

	Rapport financier 31-12-82	Prévisions budgétaires 1983	Résultats probables 1983
<b>Surplus au début de l'année</b>	<b>\$ 46 193</b>	<b>\$ 54 083</b>	<b>\$ 58 285</b>
<b>Revenus</b>			
Revenus de sources locales	139 393	181 024	189 457
Compensation tenant lieu de taxes	26 021	28 900	31 013
Services rendus à d'autres municipalités	749	500	335
Autres revenus de sources locales	11 864	9 811	7 565
Autres subventions	36 600	28 069	54 971
<b>Total des revenus</b>	<b>214 627</b>	<b>248 304</b>	<b>283 341</b>
<b>Dépenses</b>			
Administration générale	50 908	62 820	62 050
Sécurité publique	18 332	20 000	9 904
Transport routier	80 912	103 150	123 154
Hygiène du milieu	21 616	19 325	20 622
Loisirs et culture	1 998	45 098	34 113
Autres activités	28 693	13 495	13 811
Autres dépenses	76	38 499	40 303
	<b>202 535</b>	<b>302 387</b>	<b>303 957</b>
<b>Surplus à la fin de l'année</b>	<b>\$ 58 285</b>	<b>\$ -</b>	<b>\$ 37 669</b>

Étant donné que nous avons un surplus accumulé des années antérieures, s'il y a augmentation de taxes pour l'année 1984, elle sera légère.

**RENÉ COALLIER, maire**



## APPEL D'OFFRES DÉNEIGEMENT HIVER 83-84 CENTRE DU PORTAGE

Le centre du Portage, aréna intermunicipale, acceptera jusqu'à jeudi le 24 novembre, des soumissions pour le déneigement de ses deux entrées ainsi que des voies avant, de côté et du stationnement.

Les soumissions devront être présentées, sous plis scellé au Centre du Portage au plus tard jeudi le 24 novembre 83 à 16 hres (4:00 P.M.) date et heure de l'ouverture des soumissions au même endroit.

Les soumissionnaires devront présenter un prix global de travaux pour un maximum de 100 pouces de chutes de neige. Ainsi que l'épandage de sel ou sable aux besoin du propriétaire.

Le soumissionnaire devra aussi présenter une liste de son équipement qu'il possède pour effectuer les travaux.

De plus les soumissionnaires devront présenter un prix unitaire pour chaque pouce exédant le 100 pouces.

Pour de plus amples informations ainsi que la présentation des soumissions, veuillez communiquer avec:

Centre du Portage

a/s **CLAUDE ROY**  
gérant  
260 rte 132  
ST-CONSTANT, QUÉ.  
JOL 1X0  
632-8330

# NOS PROFESSIONNELS

## assurances

**PA ASSURANCES FERRAS & ASSOCIES INC.**

**ASSURANCES GÉNÉRALES**  
auto, résidence, commerce, vie, salaire

**129 A St-Pierre**  
(attenant à Piscine Hippocampe, coin Côte Plaisance)

**HEURES D'AFFAIRES**  
Lundi - Mercredi 9h. à 17h.  
Mardi - Jeudi 9h. à 19h30.  
Vendredi 9h. à 16h.

**ST-CONSTANT 638-1511**

**IR LES ASSURANCES LAMARRE & ROUTHIER INC.**

Francine Wolfe-Lamarre  
courtier d'assurance - général - auto  
incendie - commercial

**454-6634 - 454-4808**

**780 NOTRE-DAME, ST-REMI**

**PG POIRIER & GRAVEL ASSURANCES**  
185 DU BASSIN,  
ST. CONSTANT, QUÉ. J0L 1X0

• vie, auto, maison • fonds de pension  
• ass-estime, groupe • planification de  
• ass-hypothécaire • succession  
• impôt, placement

Marcel Gravel  
Francine Poirier

Tél.: 632-3552

## Allstate



**CONRAD DAUNAI**  
Assurances: Auto, maison, vie, hypothèque

Bur.: 465-2211 - Rés.: 462-2666  
SEARS, MAIL CHAMPLAIN  
1655, BOUL. PROVENCHER, BROSSARD

## avocats

**PIERRE DULUDE, B.A. LL. L.**  
AVOCAT-LAWYER  
BUREAU LE JOUR ET LE SOIR  
CAUSES D'AIDE JURIDIQUE  
ACCEPTÉES

220, RUE ST-IGNACE  
LA PRAIRIE, QUÉ. J5R 1E5  
TÉL.: (514) 659-0906

## LUSSIER & GAGNÉ

avocats  
Michel Lussier, d.e.c., II.I.  
Normand G. Gagné, d.e.c., II.I.  
850 Ste-Elisabeth, La Prairie  
Bureau: tous les jours  
de 9h à 21h  
Samedi avant-midi sur rendez-vous

**659-2993-4**

## Chiropraticiens

**Dr. Daniel Arsenault,**  
B. Sc., D.C. CHIROPATICIEN  
SUR RENDEZ-VOUS

**363-2223**  
101, AVENUE DELSON  
DELSON  
(Face au centre Sportif)

**DR. MAURICE BONVOULOIR**  
CHIROPATICIEN  
HEURES D'AFFAIRES  
Lundi - Mercredi - Vendredi  
10 heures à midi - 14 hres à 17 hres  
19 hres à 21 hres  
545 GODIN, LA PRAIRIE  
**659-5511**

## comptables

TEL.: 659-5467

*Jean-Claude Michelin,*  
C.G.A.

COMPTABLE GÉNÉRAL LICENCIÉ

1410, BOUL. STE-ELIZABETH,  
LA PRAIRIE, QUÉ. J5R 4E8

## dentiste

**DR. GILLES RIENDEAU**  
chirurgien dentiste  
901 rue Notre-Dame, suite 201  
St-Rémi

454-6813  
454-3913

Lundi au vendredi sur rendez-vous  
URGENCES acceptées sur appels

## ATELIER DE REMBOURRAGE AU COIN DES ARTISANS

Rembouillage général, réparations,  
grand choix de tissus, estimation gratuite  
Pour rendez-vous: jour ou soir

**632-8922**

## POMPES NAPIERVILLE INC.

259 A ST-MARTIN (RUE ENTRE L'ÉGLISE ET L'ÉCOLE)  
NAPIERVILLE QUÉ.

VENTE - PIÈCES - RÉPARATION (EN USINE SEULEMENT)  
Système d'eau de toutes marques  
Pour: FERME - MAISON - CHALET - USINE  
ADOUCCISSEUR D'EAU

Tél: 245-7504

## CAMPEAU MACHINE À COUDRE ENR. VENTE ET RÉPARATION

LOCATION "PLAIN" SEULEMENT  
Spécialité Overlock - 25 ans d'expérience  
Pièces et accessoires

**91 St-Pierre, St-Constant 632-4664**  
HEURES D'AFFAIRES: Lun., Mar., Merc., 9.30-20.00 -  
Jeu., Vend. 9.30-21.00 - Samedi: 9.30-12.00

## CENTRE DENTAIRE PLACE LA CITIÈRE

Dr. JULIE THEROUX  
Dr. MARC DANSEREAU  
Ouvert du lundi au vendredi de  
8h30 à 20h30. Samedi 9h. à 15h.  
**659-6561**  
50 Boul. Taschereau, La Prairie.

## optométristes

Ginette Langlois O.D.  
Jean Bouchard O.D.  
**OPTOMETRISTES**  
Sur rendez-vous  
**632-1630**  
192, St-Pierre, St-Constant

## pédiatre

*Dr S. Habeichi,*  
m.d.

PEDIATRE - PEDIATRICIAN  
HEURES D'AFFAIRES  
Lundi - Mardi: 1h30 à 7h30  
Jeudi - Vend. - Samedi: 9h30 à 12h30  
50 BOUL. TASCHEREAU,  
PLACE LA CITIÈRE, LA PRAIRIE  
SUR RENDEZ-VOUS **659-6608**

## podiatres

**ROBERT NOISEUX**  
PODIATRE  
Centre d'achats Candiac  
9 Montcalm, suite 300  
Candiac, P.Q. J5R 3L5  
SUR RENDEZ-VOUS  
**659-9011**

## psychologue

**DENIS LANDREVILLE**  
M.P.S. PSYCHOLOGUE  
Consultation individuelle, de couple ou  
familiale  
300 BOUL. DES PRÉS VERTS,  
LA PRAIRIE  
**659-4718**  
(Après 17 hres.)

**Psychologues/Consultantes**

Nicole Lamarche  
Cecile Landry

Sur rendez-vous:  
14 Rue Green (coin Victoria) 677-1387  
Saint-Lambert

## DEPANNAGE EXPRESS

Profitez de l'immense marché que l'on vous  
offre, plus de 100,000 Lecteurs chaque  
semaine. Téléphonnez-nous et nous vous  
aiderons à développer votre commerce.  
Tél.: 659-9146 - 9147 - 8881 à bientôt...

## REPARATION

- Réfrigérateurs
  - Cuisinières
  - Lessiveuses
  - Sécheuses
- 364-0202**  
Centre  
de Service  
D.D.S. Inc.

## A BAS PRIX APPELEZ

Pierre Déménagement on  
tout temps. Bien-Être accep-  
té. Estimation gratuite. Aussi  
boîtes disponibles.

**937-9491**

## REFRIGERATION ORIGINAL ENR.

REPARATIONS ET VENTES-  
REFRIGERATEURS ET  
CONGELATEURS  
Service à domicile  
Ouvrage garanti pièces et  
main-d'oeuvre  
**632-9169**

ESPACE  
COMMERCIAL  
À  
VENDRE

## ISOLATION DANIEL INC.

Cie accrédité 24-456 **CGSB**

MOUSSE D'URETHANE,  
CELLULOSE SOUFFLÉE  
M. JEAN DESJARDINS, PROP.  
165 BREBEUF, STE-CATHERINE  
**632-5872**

## Mr. Rasoir

Vente & réparations d'accessoires  
électriques de toutes marques  
Ex: rasoirs, bouilloires, grille-pain, etc.  
Aussi réparations de laveuses et sècheuses  
769 BOUL. STE-ELIZABETH, LA PRAIRIE  
**659-2272**

## ANDRE CERAMIQUE

**DECOR**

43 VANIER  
CHATEAUGUAY

**698-1412**  
VENTE & POSE  
PLUS DE  
1.500 MODELES  
SALE & LAYING JOB

Lundi au mercredi:  
9h00 à 18h00  
Jeudi et vendredi:  
9h00 à 21h00  
Samedi ouvert:  
10h00 à 17h00

16

16

16

(suite de la page 28)  
Carnaval  
de Delson

présentement diplômée en secrétariat médical mais je compte poursuivre mes études l'an prochain en droit. Pour ce qui est de mon passe-temps favori c'est la danse. Je souhaite bonne chance aux autres duchesses et joyeux carnaval à tous ceux qui y participent.



Je me présente, Lise Buisnières, 16 ans, étudiante en sec. V à l'école Jean-de-la-Mennais.

Mes qualités dominantes: l'amabilité, la jovialité et la sociabilité.

Mes loisirs préférés: la danse, le tennis et la natation.

Mes projets d'avenir: Devenir agent de voyage ou hôtesse de l'air. Je vous invite à venir participer avec nous aux activités du Carnaval d'hiver. Je souhaite bonne chance à mes compagnes.



Bonjour à tous, Je me nomme Françoise Roy, j'ai 17 ans. Présentement je fais mes études à la Polyvalente La Magdeleine en commerce. J'ai certains goûts pour la lecture, les sports et la danse. Pour terminer, j'aimerais en profiter pour souhaiter bonne chance à toutes les duchesses. Bon Carnaval!

la vie nous concerne



# LES ÉLECTIONS MUNICIPALES... LES ÉLECTIONS...

**M. Robert Decosse a été élu maire à St-Jean-Chrysostome**



M. Robert Decosse a été élu maire à St-Jean - Chrysostome, merci à la population de St-Jean-Chrysostome pour leur appui témoigné lors des élections municipales du 6 novembre dernier.

**Résultat des élections à Saint-Urbain**

Candidat conseiller quartier no 6:  
Michel Turgeon 309 votes.  
Jacques Lefebvre 299 votes.  
Rejetés 11 votes.  
Liste d'électeurs 898 enregistrés.

Les jeux sont faits. Merci beaucoup à toutes les personnes qui ont voté pour moi ainsi qu'aux organisateurs et bénévoles qui ont travaillé honnêtement et sincèrement durant ma campagne. Encore une fois MERCI.



Jacques Lefebvre

**Marcel Poissant et son équipe remercient chaleureusement la population de Saint-Mathieu**

Pour la confiance qu'elle leur a témoignée lors de l'élection du 6 novembre 1983.



Il ne faut pas oublier qu'un tel succès n'a pu être obtenu qu'avec un travail d'équipe exceptionnel. Merci à tous ceux et celles qui ont participé à cette victoire.

Au cours des 4 prochaines années nos priorités seront de voir à l'amélioration des services à la mesure de nos besoins et de nos moyens, de voir une gestion rationnelle des

dépenses et être à l'écoute de nos citoyens.

**MAIRIE**  
Marcel Poissant 428  
Jean-Guy Robert 281  
Pierre Mondat 127  
Majorité: 147

**SIÈGE # 1:**  
Germain Phille 510  
Maurice Bastien 298  
Majorité 212

**SIÈGE # 2:**  
Yvon Derome 476  
Gérard Monette 328  
Majorité 148

**SIÈGE # 3:**  
Noël Dumouchel 531  
Réjean Longtin 276  
Majorité 255

**SIÈGE # 4:**  
Daniel Fugère 500  
Michel Michaud 304  
Majorité 196

**SIÈGE NO # 5:**  
Lise Poissant-Charron 546  
Claude Deslauriers 247  
Majorité 299

**SIÈGE # 6:**  
Jacques Tremblay 519  
Robert Dupuis 286  
Majorité 233

**L'Halloween au centre d'accueil La Prairie**



Lundi, le 31 octobre dernier, l'A.Q.D.R. Laprairie organisait la fête de l'halloween au Centre d'accueil Laprairie en faveur de tous les bénéficiaires. La fête débuta par la parade des costumes suivi d'un vin d'honneur et d'un copieux repas au son d'une musique vibrante et entraînante. On dansa, on chanta à la grande satisfaction de tous les convives et chacun retourna à son appartement heureux, content et souhaitant que pareille fête se reproduise plus souvent.

**Aux 449 électeurs qui m'ont fait confiance, merci**



Malgré ma défaite lors du scrutin du 6 novembre dernier à La Prairie, mon épouse et moi avons été heureux de rencontrer les 2,000 électeurs du quartier No 2. Après avoir donné 100% de moi-même et constatant que mon expérience, ma disponibilité et mon intégrité n'ont pas suffi à me faire élire, je me retire donc, définitivement de la politique municipale.

Mais je demeure quand même à votre entière disposition comme juge de paix et commissaire à l'assermentation. J'aimerais aussi remercier toutes les personnes qui m'ont appuyé durant cette campagne électorale.

Maurice Ste-Marie

**Merci à la population de Saint-Jean Chrysostome**

Suite à mon élection au conseil municipal au siège no 3, lors de l'élection du 6 novembre dernier, je désire remer-

cier tous mes électeurs pour le support qu'ils m'ont donné et je les assure que je m'efforcerai de remplir la tâche qui m'a

été confiée dans le meilleur intérêt de toute la population.

Mme Lucette Henderson, conseiller au siège no 3

**NOUVELLES DE SAINT-RÉMI**

**FILLES D'ISABELLE SAINT-RÉMI**

Venez fêter Noël avec nous lors de notre réunion mensuelle le 13 décembre au sous-sol de la Caisse populaire. A l'occasion du temps des Fêtes, il y aura un souper à 18h30, préparé par Lise Bisson et aussi n'oubliez pas votre échange de cadeaux. Celles qui sont intéressées à venir souper et par le fait même passer une soirée agréable, le coût du souper sera de 6\$. Une réponse serait appréciée avant le 30 novembre. Donnez votre nom en téléphonant à Sr Agathe Tougas 454-4860, Sr. Lucille Doyon 454-2153, Sr. Danielle Monière 454-6487.

Pour bien commencer cette période de réjouissances, c'est à notre assemblée qu'il faut aller. N'oubliez pas le 13 décembre 18h30. Par la même occasion, je tiens à offrir mes vœux de prompt rétablissement à notre régente Sr. Alice Perron qui a subi une intervention chirurgicale. Au nom des Filles d'Isabelle Cercle Marie de France 867, bonne chance et bon repos. Un gros merci à notre vice-régente Sr. Nicole Monière qui a su si bien remplacer notre régente lors de notre dernière assemblée.

Jeannine Charbonneau, rédactrice

**L'ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DES POMPIERS DIVISION SAINT-RÉMI**

L'Association québécoise des pompiers division Saint-Rémi remercie toutes les personnes qui sont venues encourager les pompiers lors du 1er souper annuel de spaghetti le 8 octobre 1983.

L'Association québécoise des pompiers division Saint-Rémi organise un bingo-dinde le 27 novembre et le 4 décembre 1983 à 7h30

p.m. au Centre Narbonne, 110 du Collège Saint-Rémi au prix de 4\$ du billet pour 8 tours. Bienvenue à tous.

Ambrose Roach, pompier publiciste

**DES NOUVELLES DU CENTRE DE BÉNÉVOLAT LES 6M...**

Bonjour. Le Centre de bénévolat organise un déjeuner-bénéfice en collaboration avec les Chevaliers de Colomb de Saint-Rémi.

Nous invitons toute la population à venir nous encourager et plus

particulièrement les bénéficiaires et les bénévoles du Centre car c'est grâce à vous que le déjeuner-bénéfice est organisé.

DATE: dimanche le 4 décembre 1983.

HEURE: de 8h à 14h.  
ENDROIT: à la salle des Chevaliers de Colomb de Saint-Rémi.

**RECHERCHE DE BÉNÉVOLES**

Nous cherchons des bénévoles pour ce déjeuner afin de nous aider pour le service aux tables, pour donner un coup de pouce à la cuisine ou toute autre tâche.

N'oubliez pas que **TOUT LE MONDE PEUT ÊTRE BÉNÉVOLE.**

Pour informations téléphoner au Centre de bénévolat à 454-6567.

**Tirage de l'Association des pompiers volontaires de Saint-Michel**

Un grand tirage a été organisé par l'association des pompiers volontaires de Saint-Michel samedi le 29 octobre. Le gagnant du premier prix de 10,000\$ fut M. Denis Laverdière de Saint-Michel. Sur la photo l'on aperçoit M. Réal Lemieux qui remet un chèque à son fils. Le 2ième prix fut remporté par M. Jean-Come Yelle de Saint-Édouard et finalement le troisième prix va à M. Laurent Sorel. Lors de ce souper-tirage,



M. Ian Watson député fédéral, a annoncé qu'une subvention de 50,000\$ sera remise à l'association des pompiers volontaires de Saint-Michel pour la construction d'une caserne. Les travaux débuteront bientôt. (Photo Louise Raymond).



## Escadron 785 Candiac se distingue de nouveau



Ces jeunes ont eu leur inspection de fin d'année 1982-83 avec brio: les notes se totalisent à 84%. Les commentaires des officiers inspecteurs furent très élogieux.

Les activités 1983-84 sont déjà en cours mais il y a encore de la place

pour plusieurs jeunes de 13 à 18 ans. Garçons et filles sont invités à se joindre à nous. Vous recevrez des cours sur l'aéronautique, l'art militaire et bien d'autres en plus de vous mériter des camps d'été pour l'an prochain.

Les réunions se tiennent les mercredis et vendredis entre 18h30 p.m. et 22h30 à l'école Saint-Raymond de Candiac situé sur le blvd Champlain. Il y aura certainement place pour vous, nous vous attendons avec grand plaisir.

Pour information supplémentaire, s'adresser à M. S. Brazeau 632-4919 ou Mme Rita Lacroix Boivin 632-1734.

Mme Rita Lacroix Boivin  
secrétaire

## Programme BÉNADO



233 rue Principale  
Delson, Qué. J0L 1G0  
Tél.: 632-1640

### POURQUOI NE PAS FAIRE DU BÉNÉVOLAT À BÉNADO?

Bénado est un organisme sans but lucratif qui oeuvre auprès des adolescents qui ont commis des délits et qui réparent leur(s) geste(s) en exécutant des travaux communautaires.

Le rôle du **bénévole** consiste à assumer l'encadrement de la démarche d'un jeune qui réalise des travaux communautaires.

En misant sur l'implication d'un **personnel bénévole**, Bénado amène la communauté à prendre en charge ses propres infracteurs et à régler elle-même ses litiges avec eux.

### PERSONNES VISÉES:

Nous travaillons avec des jeunes âgés de 12 à 17 ans inclusivement et ce, des deux sexes.

**TERRITOIRE COUVERT:**  
Candiac, Delson, La

Prairie, Saint-Constant, Sainte-Catherine, Saint-Mathieu et Saint-Philippe.

Vous avez l'idée, le goût de connaître ce qu'est Bénado? Votre disponibilité est petite, grande ou facultative, nous en tenons compte et nous essayons de voir avec vous le niveau d'implication qui vous convient.

Nous espérons que Bénado piquera votre curiosité et vous incitera à vous impliquer, en tant que bénévole. N'hésitez pas à vous contacter aux numéros suivants: 632-1640 ou 632-1676 du lundi au jeudi de 9:00 à 16h30.

L'Équipe de Bénado Inc.

## Couronnement de la reine de Saint-Mathieu

Celles qui veulent devenir duchesses peuvent s'inscrire jusqu'à samedi midi le 19 novembre. Vous devez être âgées de 16 ans pour le 10 février 1984. Inscription: 632-5277.

Film "La guerre des étoiles". Prix: 2,00\$ enfants, 3,00\$ adultes. 1ère représentation: le 25 novembre à 7h30, salle communautaire à Val Boisé.

2ième représentation: le 27 novembre à 2h00 à la salle municipale de Saint-Mathieu.

### BALLET JAZZ

Les personnes intéressées doivent communiquer au 632-1848 ou 659-4335.

### JUDO

Les personnes intéressées doivent communiquer le plus vite possible au 632-1848.

## COURS DE BALADI

(Danse du ventre)

Début des cours:

Jeudi le 24 novembre '83

## ÉCOLE DE DANSE LOUISE BRABANT

Inscriptions par téléphone:

LOUISE  
632-5053

ANDRÉE-LISE  
638-0293



VENDREDI LE 18 NOVEMBRE

À la salle municipale de Saint-Philippe, une danse pour personnes handicapées intellectuellement.

En effet, grâce à l'initiative de madame Thérèse Favreau et de la municipalité de Saint-Philippe, cette rencontre sociale pour les enfants, adolescents et jeunes adultes qui vivent avec ce handicap pourront se divertir.

Si l'expérience s'avère positive, la possibilité de répéter à chaque mois

sera étudiée.

Également, la question du transport ne sera pas un problème car, le centre

de bénévolat à Sainte-Catherine assurera ce service pour les gens de notre région.

Bref, une soirée amusante et rafraîchissante en perspective. Si vous désirez avoir plus de renseignements appelez madame Favreau au 659-7158 ou au centre de bénévolat à 632-9880 et demandez Claude Bourgoin.

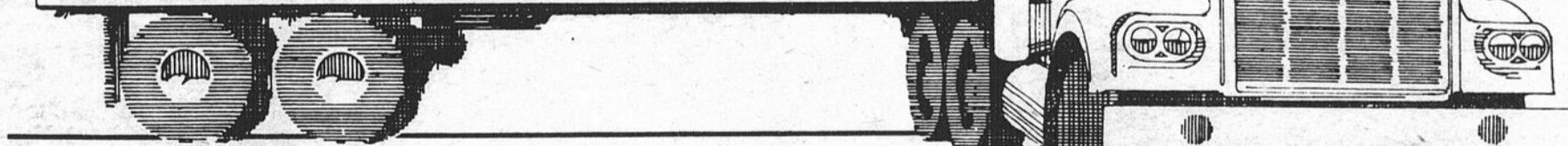
### Q: Qu'est-ce qui arrive soudainement et dure toute une vie?

La réponse est un fait de la vie pour 18,000 Canadiens souffrant d'un dommage au cordon médullaire.

L'ASSOCIATION DES PARAPLÉGIQUES DU QUÉBEC

PREMIERS ARRIVÉS  
PREMIERS SERVIS

# Vente de matelas de marque BON-AIR à partir du 16 novembre



Semi-remorque pleine à craquer de MATELAS et SOMMIERS à liquider

VENEZ  
ET  
EMPORTEZ  
si désiré

MEUBLES  
L. LAURENT INC.

100 rue Moreau, Saint-Luc Tél.: 348-4545

Montréal 658-5754  
(Route 35, sortie Pierre Caisse)

SERVICEMABLES

ENTREPOSAGE GRATUIT

Carte de crédit  
Fermé le lundi

PLAN MISE DE CÔTE

L'endroit recherché  
des futurs mariés

FACILITES DE CREDIT

# Opinion

## du lecteur.



### Les gens ont la mémoire courte

Tel ne fut pas ma surprise de voir autant de monde entassé dans la petite salle du Centre Sportif Régional Les Jardins du Québec de Saint-Rémi, lundi dernier, pour assister à la deuxième assemblée annuelle de cet aréna à but non lucratif.

Demeurant à l'extérieur de Saint-Rémi, je ne me doutais pas qu'on venait en si grand nombre pour en quelque sorte faire le procès d'un homme.

Comment se fait-il qu'un homme adulé par tous et chacun, porter en triomphe, félicité de toutes parts, 11 mois plus tôt lors de l'ouverture officielle en novembre

1982, soit devenu un indésirable, un rênégat, un pourri, en si peu de temps?

Pour avoir siégé avec lui, jamais M. Potvin m'a appelé ou contacté de quelques manières que ce soit pour m'influencer sur un vote quelconque à prendre en soirée, ce que d'autres administrateurs eux ont souvent fait.

Un homme qui plusieurs fois était là pour agir comme modérateur à nos assemblées, tenter de rallier les uns et les autres, tant nos assemblées étaient cahoteuses.

Un homme responsable, ouvert, disponible, malgré son travail, un homme qui n'a jamais dit

qu'il remettrait sa démission comme administrateur si une telle résolution ne tournait pas en sa faveur en soirée.

Un homme qui a annulé voyages, soirées, rendez-vous de toutes sortes pour penser Aréna, parler Aréna, pour vanter l'aréna autant dans les paroisses extérieures qu'à Saint-Rémi.

Le jugement a été rendu, je l'accepte mais je me dis il y a seulement 12% du monde qui ont voté, et dans 10 ou 15 ans je souhaite que cet aréna s'appelle Aréna Potvin.

Un ancien administrateur,  
Gilles Boyer

### Merci gens de ma rue

Je tiens à remercier tous les gens de la rue Potvin qui m'ont apporté leur fraternité et leur support lors des démêlés avec la ville de Delson en cour municipale.

Suite à l'épluchette de blé d'Inde de la rue Potvin, le 4 septembre dernier, je fus appelée à comparaître devant le juge pour avoir soi-disant permis aux propriétaires (d'ailleurs tous majeurs) de ma rue de faire du bruit de nature à nuire au bien-être des citoyens de notre ville. Après avoir plaidé non coupable, le 19 octobre, à cette accusation farfelue, j'ai dû me rendre une deuxième fois, le 2 novembre, devant le magistrat pour apprendre que l'on avait décidé de retirer la plainte (sans doute par crainte du ridicule).

Si ce n'était de la gentillesse des gens de la rue, il me resterait un goût amer de cette expérience et de sérieuses questions

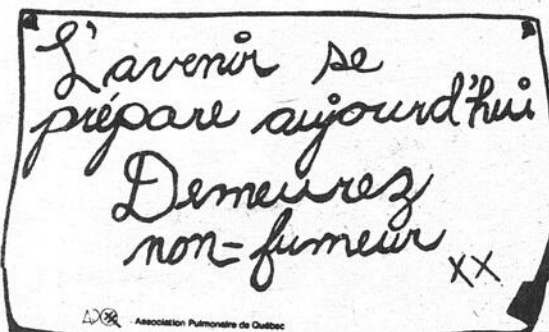
à me poser sur l'attitude négative et l'intolérance de quelques contribuables et de la ville vis-à-vis de concitoyens.

Qui a bien pu m'improviser responsable de toute une rue? Personne n'a pu m'éclairer à ce sujet. Qui a bien pu penser à punir l'amitié, la fraternité et le plaisir d'être tous ensemble un soir par année pour s'amuser? Est-ce là de la mauvaise foi de la part de ceux qui ont procédé dans cette cause?

J'aime mieux penser qu'il y a eu erreur de jugement des personnes concernées et que l'an prochain, nous pourrions nous retrouver gens de ma rue à notre rendez-vous annuel: NOTRE ÉPLUCHETTE DE BLÉ D'INDE.

Avec toute mon amitié, je vous dis encore une fois merci de votre solidarité.

Lise Landry  
146 Potvin  
Delson.



### COURS DE TAE KWON DO

ENDROIT: ÉCOLE LOUIS-LAFORTUNE

103 MONTÉE DES BOULEAUX



L'art coréen de la défense maintenant devenue une discipline olympique. Pour femmes, hommes et enfants qui recherchent:  
\*Conditionnement physique  
\*Souplesse \*Vitesse et réflexe

COURS SPÉCIAUX POUR  
LES DÉBUTANTS  
Inscription immédiatement

VASTE GYMNASSE COMPRENANT CASES ET DOUCHES

LES COURS SE DONNERONT TOUS: les lundis de 18h30 à 22h00 • les samedis de 9h00 à 12h00

Les inscriptions peuvent se faire maintenant ou sur place.

Renseignements: tél.: 638-0995

Instructeur: RAYMOND ANGELILLO, ceinture noire, 3ème Dan. Gagnant de plusieurs compétitions nationales et internationales. DIPLOMÉ PAR: Maître Chong Lee, 7ème Dan.

### Dossier le travail aujourd'hui

"La pensée du pape Jean-Paul 2 sur le capital et le travail"

Le présent conflit travail-capital est dû au fossé qui s'est créé, à l'époque industrielle entre le groupe restreint des nantis, détenteurs des moyens de production et la multitude des moins riches, qui privés des moyens de production, ne participent au processus de production que par leur labeur: — Se prononçant sur ce conflit, le Pape affirme carrément la priorité du travail sur le capital. "Le capital dit-il est toujours une cause efficiente première, tandis que le capital seulement est un instrument de production".

Inverser cette persévérance, c'est dépersonnaliser l'homme, en méconnaissant sa dignité de sujet responsable: — C'est l'erreur de l'économiste et du matérialiste; — Pour l'éviter il est nécessaire d'éliminer à priori la propriété des moyens de production, c'est-à-dire d'abolir le capitaliste, mais doit tâcher dans la mesure du possible d'associer le travail à la propriété du capital: — Que si on décide d'aller jusqu'à socialiser les moyens de production, on doit veiller à tout faire pour que l'homme puisse conserver dans ce système la conscience de travailler à son propre compte.

JEAN-PAUL 2 fait une distinction intéressante entre l'employeur direct que tout le monde connaît, et l'employeur

indirect qui représente aujourd'hui. "Tous ceux qui exercent une influence sur la manière dont se forment les contrats de travail, et les rapports de justice dans le travail humain." Les deux types d'employeurs doivent évidemment "garder en considération les droits des travailleurs. Le droit le plus fondamental de ceux-ci est celui du juste salaire, c'est-à-dire de la

juste rémunération du travail accompli: — le juste salaire dit JEAN PAUL 2 devient la vérification concrète de la justice de tout le système socio-économique: — Cette encyclique "LABOREM EX-CERCENS". A été publiée le 14 septembre 1981 c'est-à-dire 90 ans après le fameux Rerum Novarum de Léon XIII; si elle s'en tient à la question du

travail, c'est que celui-ci joue un rôle-clé dans les nombreux problèmes sociaux affrontés les hommes aujourd'hui".

A suivre la semaine prochaine sur le même sujet. Fraternellement votre

Marcellin Gagnon  
Delson

(extrait de la revue franciscaine sept. oct. 1983).

### "Scandale à Saint-Philippe"

(Chapitre 2)

Je vous ai bien eu la dernière fois hein! Vous en rappelez-vous?

J'avais utilisé la tactique déloyale de mettre un titre choc pour attirer votre attention...

Finis les folies... Le vendredi 18 novembre 1983 à Saint-Philippe... Les enfants, les adolescents et les jeunes adultes handicapés intellectuellement sont invités à une rencontre sociale (danse et buffet).

Ceci grâce à l'implication de Mme Favreau de Saint-Philippe et à la collaboration de la municipalité. Cette rencontre se répètera par la suite si les gens expriment le désir de renouveler l'expérience.

Mme Favreau veut également créer des ateliers d'apprentissage

par des travaux manuels et pour ce, les dons de toutes sortes (argent, carton, ciseaux, colle, breuvage, etc.) seront très utiles voir même indis-

pensables pour le bon fonctionnement de ces activités.

Si vous voulez avoir plus de détails; communiquez avec Mme Favreau à 659-7158.

### Défilé du Père Noël

Samedi prochain aura lieu dans nos rues un des plus gros défilés jamais organisé par les pompiers de DELSON. C'est grâce aux profits réalisés lors de notre épluchette de blé d'Inde que nous pouvons cette année nous permettre un plus gros défilé.

Voici le trajet: DÉPART: 9h30 de la Riviera nous allons descendre la rue Principale jusqu'à la quatrième avenue pour ensuite prendre Sainte-Thérèse jusqu'à la rue Cusson, monter jusqu'à Georges-Gagné pour finir à la PLAZA DELSON.

C'est un rendez-vous à tous.

CONSULTEZ DES  
SPÉCIALISTES



SOYEZ  
VIGILANT...  
N'achetez pas  
votre poêle à bois  
ou foyer  
n'importe où

# PISCINE HIPPOCAMPÉ

125 rue St-Pierre, St-Constant  
632-8680

cheminées  
sécurité  
Ltée

L'unique S-2100,  
Type 650  
Son étonnante conception permet en toute sécurité de résister aux températures élevées qui peuvent survenir lors de feu de cheminée.  
VENTE ET  
INSTALLATION  
PROFESSIONNELLE

# LE REFLET SPORTS

## Le ski, quel mot magique

Avis à tous, L'ÉCOLE DE SKI FLOCON DE NEIGE ouvre sa seizième SAISON. Nous nous rendons à la station de ski Bromont, dans les Cantons de l'Est et les journées d'opération sont les samedis et dimanches, à compter des 7 et 8 janvier 1984.

Les cours sont offerts les samedis et dimanches aux jeunes de 7 à 18 ans.

Que vous soyez débutants, intermédiaires ou experts il y a de la place pour vous chez nous. Nous couvrons plusieurs villes de la Rive-Sud et le transport des jeunes sera effectué par autobus "coach".

Pour les jeunes de 13

ans et plus, nous avons maintenant un cours de pré-compétition. Ce cours s'adresse aux jeunes classés dans la catégorie "parallèle", et se donnera les dimanches seulement.

Les plus jeunes de 7 à 12 ans recevront une SURVEILLANCE CONSTANTE toute la journée, à compter du départ à l'autobus le matin jusqu'au retour.

N'HÉSITEZ DONC PLUS et COMMUNIQUEZ AVEC NOUS: ÉCOLE DE SKI FLOCON DE NEIGE 465-5666.



## Club de soccer de La Prairie

Chers fervents du soccer, Chers Parents,

Le Club de soccer de La Prairie tiendra son assemblée générale annuelle le 23 novembre 1983 à partir de 19h00. Cette assemblée aura lieu à la maison à tout le

monde située au 135 Chemin Saint-Jean à La Prairie. Sont invités les parents des joueurs qui ont joué durant la saison 1983 et ceux qui ont des enfants inscrits au cours de soccer intérieur pour l'hiver 83-84.

On vous attend donc en grand nombre, où le président vous donnera un compte-rendu des activités du Club, le secrétaire-trésorier présentera son bilan financier ainsi que son rapport annuel.

Bien à vous,  
le comité administratif  
du Club de soccer  
de La Prairie Inc.

## Une belle chasse



Alain et Marjolaine ainsi qu'Albert Cousineau nous montrent leurs originaux qu'ils ont tué.

## LES CAMIONS DODGE 84 NOUS LES AVONS EN INVENTAIRE



PICK-UP 1/2 TONNE  
1984 inv. C4442

DODGE VAN B150 1/2  
TONNES 1984 inv. C4421



NOUS VOUS  
ATTENDONS  
AUJOURD'HUI

VENEZ CHERCHER VOTRE  
- \$500.00 -  
à l'achat d'un camion  
chez Thibert Automobiles

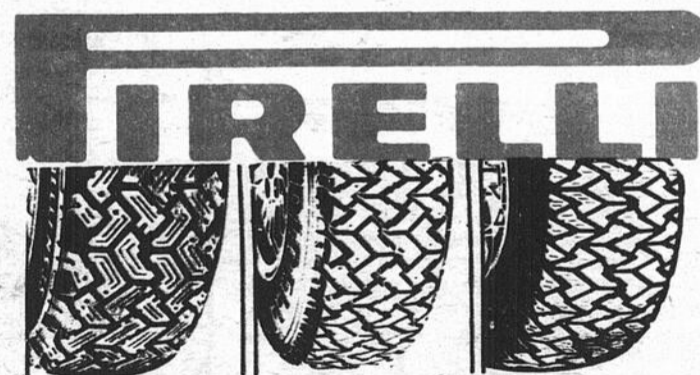
Cette offre est valable  
avant le 18 novembre 1983

ÇA BONDIT, ÇA FONCE, ÇA DODGE!

Allez-y en confiance!  
**Allez-y en Chrysler!**

## BONNES NOUVELLES!

- Nous défions toutes concurrences
  - Nos prix sont bas, venez le constater
- Si vous trouvez un meilleur prix chez un concurrent (Avec preuve) nous nous engageons à vous faire le même prix (Selon inventaire).



### SPÉCIAL DE NOVEMBRE

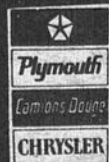
Grandeurs	Prix	Grandeurs	Prix
145-13	\$49,59	175/ 70-13	\$70,68
155-13	\$59,28	195/ 14	\$77,00
165-13	\$64,41	205/ 15	\$88,55

\* Ces prix comprennent l'installation. Aussi autres grandeurs disponibles en magasin.

\*Les Pneus "Pirelli" comportent la garantie contre les hasards de la route.

DÉPOSITAIRE: BRIDGESTONE, GOOD YEAR, MICHELIN, UNIROYAL.

**CENTRE DU PNEU DE ST-CONSTANT INC.**  
SUSPENSION - FREINS - ALIGNEMENT  
**77 St-Pierre, St-Constant**  
632-4140 - 632-5438



**THIBERT**

AUTOMOBILE LTEE

HEURES D'OUVERTURE  
Du lundi au vendredi de 9hres à midi à 10hres p.m.

Location long et court terme

Notre service après-vente est une priorité pour nous

INTERURBAIN 3 303 5423

171 St-Pierre, St-Constant 363-5423 632-0260



## Ligue de hockey du Sud

Samedi 12 novembre Rangers 6 Vs Pingouin 2  
Brasserie Château 2 Vs Bruins 4  
Samedi 19 novembre Pingouin Vs Brasserie Château 23h30  
Bruins Vs Rangers 00h30

	CLASSEMENT						
	P.J.	G.	P.	N	B.P.	B.C.	Pts.
Rangers	10	7	2	1	30	20	15
Pingouin	10	6	2	2	38	24	14
Brasserie Château	10	3	7	0	24	39	6
Bruins	10	2	7	1	25	34	5

	COMPTEURS			
	Équipe	B.	A.	Pts.
Claude Gordon	Pingouin	9	7	16
Daniel St-Hilaire	Pingouin	8	8	16
Denis Lachapelle	Pingouin	8	7	15
Guy Lefrançois	Rangers	6	5	11
Luc Tremblay	Pingouin	5	6	11
Gilbert Thompson	Château	7	3	10
Ronald Proulx	Bruins	7	2	9
André Roy	Château	5	4	9
Claude Juneau	Rangers	4	4	8
Jean Rock Lagacé	Rangers	3	5	8
Roger Roy	Château	3	5	8
Sylvain Bélanger	Rangers	4	3	7
Stéphane Ratté	Rangers	4	3	7
Christian Bernier	Château	2	5	7
Martin Lagacé	Rangers	3	3	6

	GARDIENS				
	Équipe	P.J.	B.L.	B.C.	Moy.
Jean-Guy Harisson	Rangers	9	2	19	2,11
Benoit Richer	Pingouin	10	1	24	2,40
Daniel Fradette	Bruins	7	0	22	3,14
René Richard	Château	10	0	39	3,90

Pour information: Ronald Proulx 632-2956



## Club de patinage de La Prairie

Le 4-5 et le 6 novembre avait lieu le championnat de l'ouest du Québec à Pierrefond, 3 compétitions représentaient le C.P.A.L. 2 médailles d'argent furent remportées dans leur catégorie respective.

Patricia Dusseault, juvénile 10 ans, Marjolaine Morin, juvénile 9 ans, Marie-Josée Vallée, juvénile 11 ans, a fait très belle figure avec une 6ième place. Le comité ainsi que leurs compa-

gnés les encouragent à continuer et les apprécient avec cœur. Suite à ces médailles remportées par Patricia Dusseault et Marjolaine Morin, ces deux patineuses iront au Final Provincial 1984 à Sainte-Foy, Québec, le 25-26 et 26 novembre prochain.

Bonne chance à nos compétitrices.

Nicole Halliday, publiciste

## Soccer Ste-Catherine

### LISEZ VITE!

Pressez-vous de lire votre journal favori car vous en aurez à peine le temps ce soir. Car c'est ce soir, le mardi 15 novembre, qu'on vous attend à l'assemblée générale du soccer. Vous êtes donc tous conviés, parents de Sainte-Catherine à vous

rendre à cette assemblée qui débute à 19h30 et qui se déroule à l'école Sainte-Catherine. Si donc le soccer vous tient à cœur, venez nous rencontrer, nous avons tous ensemble un comité à former et une saison à préparer. Merci à l'avance d'être là.



## Photographie:

- Commerciale
- Publicitaire
- Industrielle
- Aérienne
- Architecturale
- Décorative
- Sportive (équipes Hockey, Soccer...)

465-9686

87 Churchill, Greenfield Park, J4V 3L8



Danny McKenzie, président



## Association du hockey mineur Ville Sainte-Catherine

Michel Brossard

### MESSAGE IMPORTANT COMMANDITAIRES

Nous prions les commanditaires intéressés à encourager le hockey dans notre ville, de le faire uniquement en passant par l'association. Nous savons messieurs et mesdames les commanditaires que vous êtes sollicités de toutes parts, c'est pourquoi nous croyons qu'il est plus efficace pour tous de centraliser les dons. Votre générosité pourra donc être mise à profit pour l'association entière. Nous désirons également rappeler aux différentes équipes que des sanctions pourraient être prises en cas de manque au règlement.

Tout commanditaire intéressé par la cause du hockey mineur peut s'adresser au président de l'association, Michel Cowan au 632-7013.

### OUI, ILS SONT EN VENTE

Ils sont bien arrivés. Les chandails blancs à col roulé des Aigles de Sainte-Catherine sont présentement en vente à un coût de 10\$. Contactez dès maintenant vos équipes respectives et portez vous aussi le nom de votre association. Nous vous rappelons également que la vente des macarons et plaques des Aigles se poursuit toujours.

### PEE-WEE C

L'équipe désire remercier la pharmacie Yvette Charron pour avoir généreusement fourni une trousse de premiers soins. Les entraîneurs Roger Bourque, Ronnie Roy et Denis Beaudry travaillent fort avec leurs

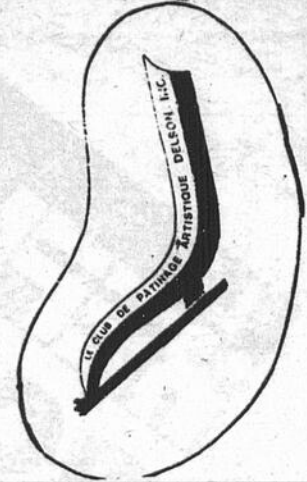
joueurs. L'équipe éprouve présentement des difficultés mais avec les efforts de chacun, nul doute que ça ira mieux. Leurs plus fidèles supporters, leurs parents se sont organisés en comité et sont représentés par Mme Thérèse Lamontagne. On souhaite bonne chance à tout ce monde.

### PROMPTS RÉTABLISSEMENTS

Nos meilleurs vœux de prompts rétablissements à M. Fernand Brossard ainsi qu'à Mme Lucienne Brossard qui ont été tous deux hospitalisés récemment. M. Brossard est toujours à l'hôpital Saint-Luc et nous espérons le revoir parmi nous le plus tôt possible.

Michel Brossard

## CPA Delson Inc.



### PROMPT RÉTABLISSEMENT

Au nom de l'exécutif et de tous les membres du club, je souhaite un prompt rétablissement à notre présidente Mme Marguerite Héroux, qui est actuellement hospitalisée. Nous espérons son retour bientôt et en grande forme

### COMPÉTITION

Les 25 et 26 novembre prochain se tiendra à Sainte-Foy, Québec, la

Finale Provinciale (compétition des Champions provinciaux). Nous aurons alors le plaisir d'être représenté par Eric Massé en style libre dans la catégorie juvénile 11 ans, nous lui souhaitons la meilleure des chances.

### INFORMATIONS

Avis aux patineurs, notre première session de tests se tiendra les 5, 7 et 8 décembre prochain, c'est un rendez-vous!

### PARADE DU PÈRE NOËL

Samedi prochain, le Père Noël arrivera à Delson, ça tout le monde le sait, mais pour la première fois cette année, le CPA Delson sera de la parade. Vous aurez donc l'occasion de voir quelques-uns de nos patineurs suivre le cortège, nous en sommes très heureux, et nos patineurs aussi, ils aiment bien le père Noël!

Claudette Boyer Bergeron secrétaire, publiciste

## NOUVEAU—NEW

ANTI ROUILLE \$55.  
à l'huile neuve GRAPHYL

RUSTPROOFING WITH NEW OIL

10 ANS DE GARANTIE OUVERT SAMEDI OPEN SATURDAY

PEINTURE DÉBOSSÉLAGE SABLAGE AU SABLE

RECLAMATION ASSURANCES

PAINT BODYWORK Sand blasting INSURANCE CLAIMS

GARAGE ST-LOUIS ENR. 801 St-Louis LACHINE

TEL. 634-3190

Recommandé par L.A.P.A.

## SPECTACLE ET DÉFILÉ DE MODE ÉROTIQUE

ORGANISÉ: PAR LES MICHES INC.

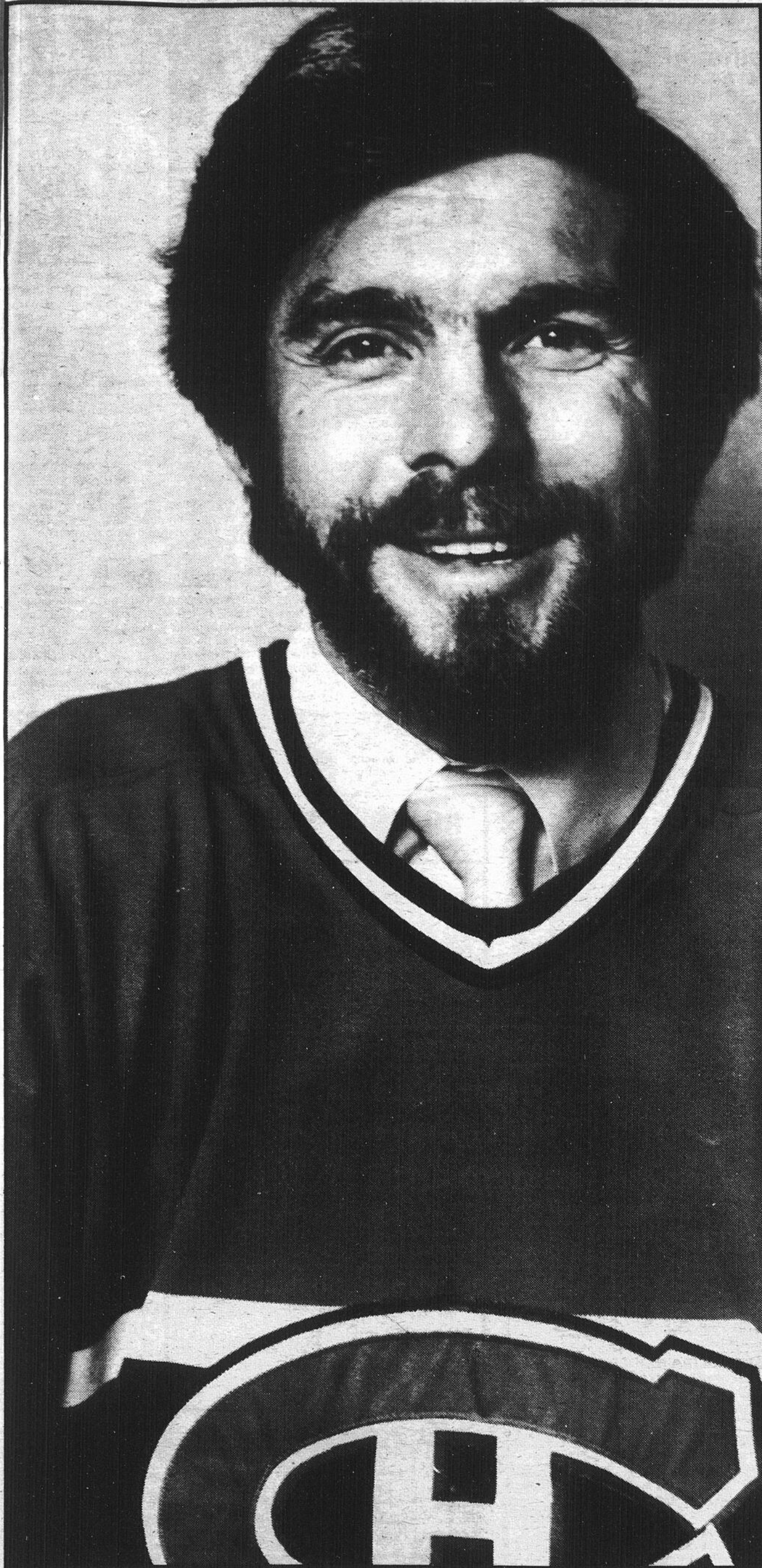
AVEC: Lise Lapointe et ses mannequins

ENDROIT: SALLE COMMUNAUTAIRE DE ST-MICHEL

LE 19 NOV. '83 À 20h30

DISCO ET DANSE PRIX DE PRÉSENCE

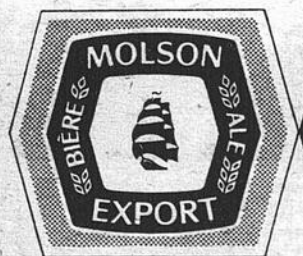
INF.: ANDRÉ LECLERC 454-4138



**La Brasserie  
Molson est  
heureuse  
d'annoncer la  
nomination de  
Réjean Houle  
au poste d'agent  
dans la région  
de Châteauguay.**

Après une fructueuse carrière dans le hockey professionnel et une longue association avec le Canadien de Montréal, Réjean Houle est maintenant responsable de la vente et de la promotion des produits Molson dans les villes suivantes: Châteauguay, St-Constant, St-Isidore, Delson, Côte Ste-Catherine, Howick, St-Chrysostôme, Ormstown, St-Antoine Abbé, Franklin Centre, Ville Mercier, Ste-Clotilde, Ste-Martine, St-Urbain, Ville de Léry, Beauharnois, Maple Grove, Melocheville, St-Etienne.

Son bureau est situé au 125 A, boul. d'Anjou, Châteauguay. Tél.: 692-8518.



LE REFLET — Mercredi le 16 novembre 1983 — page 45

16

16

16

## Ballon-balai féminin

Nous sommes à la recherche de personnes désireuses de jouer au ballon-balai. Si tu as déjà joué ou aimerais jouer, viens te joindre à nous. Téléphone-moi, je te donnerai tous les renseignements qu'il te faudra. Monique: 659-7411.



Lors de la première rencontre de la soirée, le Centre du Pneu n'a fait qu'une bouchée du Manon Benette en l'emportant au compte de 6 à 1. Le Centre du Pneu qui a excellé autant à l'offensive qu'à la défense. Un seul but a été marqué par le Manon Benette. Le seul et unique filet a été marqué par Jacques Groulx privant ainsi le gardien Jean-Yves Prescott de son blanchissage.

La première étoile de la partie Robert Gingras avec 3 assistances. La deuxième étoile Yves Vaillant avec 2 buts et 1 assistance et la troisième étoile Jacques Groulx du Manon Benette.

À la deuxième rencontre de la soirée c'est avec 2 buts à la toute fin du troisième engagement que le Super Sport a mis fin à la remontée de l'ameublement Floyd pour ainsi l'emporter par la marque de 9 à 6. Lors de cette partie ce fut sans aucun doute le festival Georges Bardis qui a récolté 5 buts lors de cette partie.

La première étoile Georges Bardis avec 5 buts. La deuxième étoile Mike Pouliot avec 1 but et 2 assistances et la troisième étoile Jean "Le Bouncer" Bissonnette.

Un gros merci à tous ceux qui sont venus à la soirée Blue Bonnets. Par contre je déplore le très peu de participation des joueurs. À ceux qui étaient présents merci de votre collaboration qui a su faire de cette soirée un succès. De la part de tous ceux qui étaient présents, merci à l'organisateur Jean Charbonneau qui a mis beaucoup de temps et d'effort pour que cette soirée soit une réussite.

À tous ceux qui ont fait des gains lors de cette soirée, bravo. Pour ceux qui n'ont pas été chanceux voyez Jean Charbonneau, il va vous dire comment réaliser des gains aux courses.

Bonne semaine à tous.

Georges Payeur,

## Ligue de hockey "Molson Old Timer" Sainte-Catherine

STATISTIQUES AU 10 NOVEMBRE 1983:

### X. CLASSEMENT DES ÉQUIPES

	P.J.	G	P	N	BP	BC	TOT.
1- Laberge	9	7	2	0	47	24	14
2-Brodeur	9	4	5	0	38	45	8
3-Krispy Kernels	9	4	5	0	35	44	8
4-Chez Jofré	9	3	6	0	39	46	6

### XX. LES POINTEURS

	PJ	Buts	Ass.	Tot.	Pun.
1-Latulippe D. (LA)	9	10	11	21	10
2-Carrière M. (LA)	6	12	6	18	8
3-Hamel M (KK)	9	6	11	17	4
4-Bourassa M. (BR)	4	6	10	16	2
5-Bilodeau R. (LA)	9	8	6	14	6
6-Labrie Y. (BR)	9	7	7	14	2
7-Trudeau R. (KK)	9	5	8	13	10
8-Sagala M. (JO)	8	7	5	12	10
9-Lupien B. (Ré)	7	7	5	12	2
10-Montigny R. (BR)	9	6	6	12	0

### XXX GARDIENS

	PJ	G	P	N	BP	BC	MOY.	PUN.
1-Barbeau R. (JO)	9	6	3	0	45	27	3.00	0
2-Hamelin G. (LA)	9	4	5	0	41	43	4.77	6
3-Myre L. (KK)	9	4	5	0	35	44	4.88	0
4-Carbonneau G. (BR)	7	3	4	0	27	37	5.28	0

## Ligue de Hockey Amicale Rive-Sud

Résultats des parties de la dernière semaine.

- 1- Mardi, le 8 novembre 1983: Garnison 8, G.T.O. 5.  
Étoiles des gagnants: Denis Lapierre et Jean Lajoie, 2 buts chacun.  
Étoiles des perdants: Pierre Cotnoir (1-3-4), Marc Dubé (1-2-3).
- 2- Mercredi, le 9 novembre 1983: Tel Audio 3, Frigo 8.  
Étoiles des gagnants: Daniel Perron (4-1-5), Jean-Marc Gibeault (1-3-4).  
Étoile des perdants: Pierre Leclerc (1-1-2)

### CLASSEMENT DES ÉQUIPES

	P.J.	G.	P.	N.	B.P.	B.C.	Pts.
Dépanneur Frigo:	9	6	1	2	77	37	14
Service G.T.O.:	9	4	4	1	58	62	9
Rest. La Garnison:	9	3	5	1	44	59	7
Tel Audio:	9	3	6	0	45	66	6

### LES 10 PREMIERS COMPTEURS

	P.J.	B.	A.	PTS.	PUN.
Marc Dubé (G.T.O.):	9	16	14	30	0
Serge Desjardins (Fri.):	8	12	16	28	0
Michel Bourque (G.T.O.):	8	14	9	23	0

Richard Lauzon (T.A.):	8	13	8	21	0
Normand Drolet (T.A.):	9	7	14	21	2
André Hamelin (Fri.):	9	10	9	19	4
Roland Arpin (G.T.O.):	8	6	12	18	2
Pierre Cotnoir (G.T.O.):	8	4	12	16	2
Daniel Perron (Fri.):	5	12	3	15	10
Gaétan Dupuis (Gar.):	9	12	3	15	4

N.B.: Samedi, le 19 novembre 1983, aura lieu à l'Olympia de Laprairie à compter de 19 hres., une partie d'étoiles, alors que les Étoiles de la Ligue de Hockey Amicale Rive-Sud seront les hôtes des Joyeux Copains Inc. de Montréal.  
Bienvenue à tous.

Normand Gélinas  
Relationniste.

# 2+2=4



On ajoute 2 patinoires au complexe de Brossard

**4 GLACES OUVERTES TOUTE L'ANNÉE!**  
Hockey, ballon-balai, patinage artistique...

**UN COMPLEXE IMPECCABLE ET ULTRA-MODERNE!**  
Lounge, bar, casse-croûte avec vue panoramique sur les 4 patinoires  
Pro-shop  
Salles de réunions  
Espaces de rangement pour l'équipement

**RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT POUR HIVER 1984**  
Contactez: Louis Hurtubise - Richard Voghell - André Thivierge  
**462-2113**

**PATINOIRES DOUBLES BROSSARD**  
5880, boul. Taschereau  
À 3 minutes du pont Champlain  
À 5 minutes du pont Jacques-Cartier



### ÉLIMINATIONS DES CHAMPIONNATS PROVINCIAUX DE L'OUEST

Je désire féliciter tous nos compétiteurs qui ont participé aux Éliminations des Championnats de l'Ouest la fin de semaine du 4-5-6 novembre dernier à Pierrefonds.

La participation à une compétition est une expérience unique. Les heures de pratique qu'un patineur doit s'imposer, la joie que cela lui procure, juste à penser qu'il compétitionne, le stress d'être sur la patinoire devant les spectateurs, etc... tout cela, est un pas en avant dans la carrière d'un patineur. Alors, j'encourage tous nos patineurs à être tenaces et à profiter de chacune des compétitions pour s'améliorer dans le patinage artistique. Il ne faut



en style libre et Européenne en Danse.

Louise est une jeune patineuse qui travaille très fort, elle est déterminée à réussir. Son plus grand rêve est de faire partie de l'équipe Olympique. Son but est de devenir, un jour, professionnelle. Déjà, Louise démontre de l'aptitude pour l'enseignement, car si elle peut aider quelqu'un en lui donnant un conseil, elle le fait d'une façon très simple.

Pour se procurer une détente Louise aime prendre un livre; l'été elle fait de la natation, elle fait aussi du ballet-jazz depuis 2 ans. Louise reçoit l'encouragement de ses parents et ils en sont très fiers.

Comme vous pouvez le constater, Louise est une jeune fille occupée. Encore une fois félicitations et continue ton bon travail!

Par le fait même, Louise Matéjic, Stéphane Yvars et Thierry Yvars participeront aux Championnats Provinciaux à Ste-Foy, Québec, les 25-26-27 novembre prochain.

Bonne chance à tous les trois!

**PENSÉE:**  
Le succès vient toujours automatiquement à ceux qui vivent positivement.

Louis N.-Fortin

Diane McKay  
publiciste

# SPECIAL

## BONIS DE NOËL

### PNEUS À NEIGE GRATUITS

SUR TOUTES NOS VOITURES USAGÉES EN INVENTAIRE IDENTIFIÉES P.A.N.G.

<b>CHEV. CAPRICE</b> 4P. 1975 8 cyl. Auto Inv. 3443A <b>\$650.00</b>	<b>TOUTES NOS VOITURES USAGÉES SONT VÉRIFIÉES ET PRÊTES POUR L'HIVER</b>	<b>HONDA PRÉLUDE</b> 2P. 1981 4 cyl. 5 vit. inv: U240 <b>P.A.N.G. \$6,995.00</b>
<b>JEEP WAGONNER</b> 4P. 1975 4x4 Auto Inv. 4440A <b>\$1,575.00</b>		<b>MERCU. CAPRI</b> 2P. 1980, 4 cyl. 4 vit. inv.: 3290A <b>P.A.N.G. \$4,700.00</b>
<b>MERCURY MONTEGO</b> 2P. 1976 8 Cyl. Auto Inv. 3326A <b>\$600.00</b>		<b>PLYMO. FURY</b> 4P. 1980. 8 cyl. Auto. inv: 3370A <b>P.A.N.G. \$4,900.00</b>
<b>FORD LTD</b> 8 Cyl. Auto Inv. 3514A <b>\$200.00</b>		<b>MAZDA 626</b> 2p. 1980 5v. 4 cyl. inv. 3276a <b>P.A.N.G. \$5,795.00</b>

**PRESQUE TOUTS NOS VÉHICULES SONT GARANTIES POUR 12 MOIS OU 20,000 KM.**

**BAS PRIX**



## Ligue de hockey adulte

**MALGRÉ UNE BELLE REMONTÉE, LE GARAGE ROD SUBIT UNE TROISIÈME DÉFAITE D'AFFILÉ CETTE FOIS AU COMPTE DE 6-5 FACE AUX REPRÉSENTANTS DU FRIGO**

Dans la première rencontre de la soirée, le Frigo qui après avoir pris une avance de 4-0 au terme du premier engagement a eu la frousse lorsqu'il a vu son adversaire remporter le deuxième vingt par le pointage de 2-1 ce qui portait alors la marque à 5-2 avec seulement 15 minutes de jeu. Au début du troisième tiers le Garage Rod y est allé de trois buts consécutifs pour ainsi niveler les chances 5-5. Heureusement pour le Frigo avant que ne prenne fin la rencontre il a réussi à marquer se sauvant ainsi avec une victoire durement acquise de 6-5.

Cette victoire du Frigo lui permet de se rapprocher à seulement 3 points de la deuxième position détenue par les représentants du Provi-Soir. Quand à leurs adversaires

cette remontée leur a quand même permis de récolter 4 des 8 points de l'enjeu évitant ainsi de creuser l'écart qui les sépare des tenants du troisième rang qui est de 7 points.

**APRÈS VINGT MINUTES DE JEU ENLEVANT, LE PROVI-SOIR S'ÉCRASE DANS LES DEUX DERNIERS ENGAGEMENTS ET PERD AU COMPTE DE 7-2 FACE AU JOURNAL ALLO POLICE**

Dans la deuxième rencontre de la soirée, nous avons assisté au duel tant attendu entre les tenants des deux premières positions au classement. Avant la rencontre le Provi-Soir détenait une priorité de 1 point au sommet du classement sur son rival le Journal Allo Police.

Dès le début de la rencontre, on sentait que les deux équipes voulaient à tout prix remporter la victoire. Après vingt minutes de jeu la rencontre s'annonçait pour être chaudement disputée car le pointage était alors égal

2-2. Mais ce qui devait arriver, arriva. Le Journal Allo Police a pris les devants marquant 2 buts contre aucun pour son adversaire au terme du deuxième engagement pour une marque de 4-2 avec une période à disputer. En troisième l'attaque du Journal Allo Police a continué son bon travail en marquant trois buts en plus de blanchir son adversaire pour une deuxième période de suite.

Cette victoire de 7-2 du Journal Allo Police lui permet de reprendre seul le premier rang du classement avec une priorité de 5 points sur son plus proche rival le Provi-Soir qui avec le maigre point récolté se rapproche dangereusement de la troisième position détenant une maigre avance de 3 points sur les porte-couleurs du Frigo.

### AU PROGRAMME CETTE SEMAINE

Dans le premier match de la soirée, la rencontre opposant le Provi-Soir au Frigo vous sera présentée. Le tout débutera à 23:00 heures. Dans la deuxième rencontre à 00:15 heures, les tenants de la première position le Journal Allo Police se mesureront aux joueurs du Garage Rod qui essayeront d'arrêter à trois leur série de défaites consécutives.



### RESULTATS

Saint-Isidore 1  
Sainte-Martine 4  
Saint-Chrysostome 2  
Saint-Urbain 3

### COMMENTAIRES

La défaite du Sainte-

Martine la semaine dernière les a certainement motivés contre Saint-Isidore car si le gardien Marc Tremblay n'aurait pas été extraordinaire il y aurait eu 6-13

points de plus pour Sainte-Martine. L'étoile de la partie Sylvain Ménard qui a compté les quatre buts des siens sur des passes de Pierre Aubry avec deux ainsi que Michel Beaumier et Luc Payant avec une passe. Michel Mailloux a évité le blanchissage assisté de Jean Boudrias — 5 punitions à Sainte-

Martine contre deux pour Saint-Isidore. Dans la deuxième toute une partie entre la tête et la queue. Aucun pointage en première période. En deuxième; Luc Bastien assisté de Alain Vincent pour Saint-Urbain a compté quand à 21 secondes de la fin Stéphane Primeau a égalé assisté de Sean Stephens

### CLASSEMENT

St-Chrysostome  
St-Isidore  
Ste-Martine  
St-Urbain

PJ	V	D	N	TOT.
9	5	2	2	12
9	4	3	2	10
9	4	3	2	10
9	1	6	2	4

## Ligue de hockey adulte de Candiac

CLASSEMENT	P.J.	G.	P.	N.	1	2	3	BP.	B.C.	PTS.
ALLO-POLICE	10	6	3	1	9	12	13	57	36	47
PROVI-SOIR	10	4	4	2	13	9	10	43	43	42
FRIGO	10	5	3	2	9	10	8	47	48	39
GARAGE ROD	10	2	7	1	9	9	9	37	57	32

## Marcel Roy "Molson" rides again!

Notre excellent et précieux collaborateur des événements sportifs et culturels du secteur desservi par **Le Reflet**, **Marcel Roy** a recouvré sa santé et est de plus en

plus actif. Vétéran de la dernière guerre, Marcel, hors quelques années au service de groupements, associations et fédérations diverses cumule tout de même 33 ans au

service des relations publiques de **Molson**. Un grand garçon intelligent, de commerce facile qu'il est toujours intéressant de rencontrer.



De gauche à droite, Marcel Roy, Jacques Bélaïr journaliste, Lucien Savard directeur des ventes pour le secteur de Montréal et Pierre Villeneuve gérant du secteur Rive Sud.

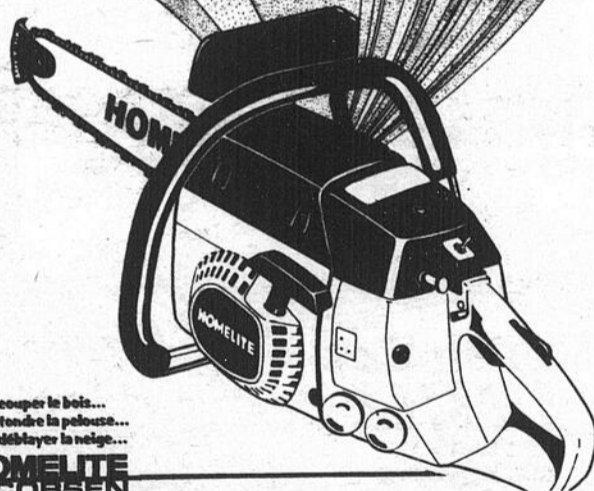
pour Saint-Chrysostome. En troisième Réal Lussier assisté de Robert Arcoite et Bob Murray du Saint-Urbain ont donné l'avance temporaire car Jacques Laberge assisté de Bruno Laberge et Gilles Dagenais a égalé le compte. Les deux équipes jouaient défensifs quand une mêlée devant les buts du Saint-Chrysostome avec 32 secondes avant la fin "snap" Sylvain Ste-Marie assisté d'Éric Ste-Marie donna la première victoire de la saison à Saint-Urbain. Guy Sédillot, le gardien du Saint-Urbain, se fit prendre en défaut avec un hockey pas légal qui voulait dire une punition et même avec 6 contre 4 le temps a été trop court pour égaliser. Pour les amateurs de hockey ce fut deux maudites belles parties. "Wow" la semaine prochaine Saint-Isidore vs Saint-Chrysostome pour la tête et Sainte-Martine lui aussi la veut la tête contre Saint-Urbain qui lui veut sortir de la queue. On vous remercie d'être venus, on vous souhaite bonne semaine et on se revoit dimanche prochain. Plus ça va plus il y en a, tout le monde en parle de ces jeunesses de chez-nous.

Jacques Lefebvre

# HOMELITE®

offre jusqu'à

**75,00\$** de rabais



Pour couper le bois...  
Pour fendre la pelouse...  
Pour déblayer la neige...  
**HOMELITE**  
JACOBSEN

Venez choisir le modèle qui vous convient et profitez des spéciaux offerts sur toute la gamme de scies à chaîne Homelite. Par exemple:

Modèle **XL** (lame 12") Prix rég.: 174,95\$ **149,95\$**

Modèle **240 HG** (lame 16") Prix rég.: 284,95\$ **244,95\$**

Modèle **XL-76** (lame 16") Prix rég.: 424,95\$ **374,95\$**

Modèle **410 HG** (lame 16") Prix rég.: 589,95\$ **514,95\$**

Cette offre se termine le 31 décembre 1983.

©Textron Canada Limitée usager inscrit.



831 Principale  
St-Michel  
**454-3939**

## C'est à votre tour de rénover votre cuisine...

**PLANIFICATION & ESTIMATION GRATUITES!** aussi service d'aménagement intérieur

**SPÉCIAL 40% DE RABAIS**

sur armoires en chêne massif.

Vaste choix: modèles contemporains ou modernes.



**ARMOIRES MODERNES EN MELAMINE EN SPECIAL**

La Boutique de l'Armoire

5701 rue Auteuil, Brossard 462-3673

**RL inc.**

LE REFLET — Mercredi le 16 novembre 1983 — page 47



## Association du hockey mineur de Delson

André Lavallée

Voici les résultats des joutes disputées cette semaine:

### BANTAM "C.C."

6 nov. Delson 6, Sainte-Catherine 3.

Dans cette joute, où nous menions 2 à 0, après la première période, nos adversaires ont remonté la pente, à la 2e, mais se sont heurtés à un E. Lecourtois en pleine forme, alimentant ses joueurs de 4 passes, contribuant à cette victoire. M. Thiffault, s'est également signalé avec 3 buts. Autres buts: D. Cormier, S. Courchesne et D. Boucher avec un chacun et une aide. Autres aides, avec une chacun, E. Pinel et B. Laforest. Quand vous contrôlez votre caractère, tout va bien. Bravo.

### BANTAM "C"

10 nov. Delson 2, Sainte-

### Catherine 4

Menant 2 à 1 après la première demie, nos joueurs ont quelque peu relâché, et se sont vu inscrire 3 buts sans riposte, pour perdre cette joute. Nos buts: S. Dufresne, sans aide et M. Dinelle, aidé de F. Dubé. Voyez-y les gars.

### 12 nov. Cheminots 1, Delson 4

Stimulé par notre gardien, S. Lapière, alerte et exécutant de beaux arrêts, nous avons gagné cette joute. Ont comptés: F. Dubé, un but et une aide, et avec un but chacun, J. Feltham, M. Dinelle et R. Latulippe, son premier de la saison. Aides: C. Higgin (2), une chacun, P. Plante, B. Bergeron, G. Morton, E. Sorel, et M. Dufresne. Faut toujours travailler fort, les gars. Bravo.

### PEE-WEE "C.C."

6 nov. Delson 5, Saint-

### Constant 1

Travaillant sans relâche, et dirigé à l'attaque par S. Poissant et D. Lebel, obtenant 2 buts et une aide chacun, ainsi que J.F. Ouellette qui a récolté 3 passes, nos adversaires n'ont vu que du feu. D. Fisher a obtenu l'autre but. Autres aides: S. Friend et J.R. St. Cyr, une chacun. Continuez les gars.

### PEE-WEE "C"

12 nov. La Prairie 2, Delson 3

Toute l'équipe jouant mollement et trop sûrs d'eux, nous avons quand même gagné cette joute, grâce à un "C.P.", S. Vaillancourt, qui a tenté de stimuler les autres par son travail infatigable, y allant même d'un but. B. Porecca et D. Longtin, également un but chacun. F. Marcil, L. Lévesque, P. Séguin et P. Bédard, une aide chacun. Félicitations

pour cette série de victoires sans défaites (6), mais faut continuer de travailler sans relâche. Attention.

### PEE-WEE "B"

12 nov. Candiac 0, Delson 5

Inspiré par un gardien éveillé, M.A. Lalonde, tous ont bien joué, à preuve les marqueurs différents, avec un but chacun: P. Lévesque, M. Héroux, P. Courville, S. Côté et S. Vaillancourt, obtenant également une aide. Beau travail.

### PEE-WEE "B"

8 nov. Sainte-Catherine 3, Delson 8

Très belle performance d'équipe, dirigé à l'attaque par E. Giguère, avec 3 buts et 2 aides,

ainsi que F. Lavoie, 2 buts et 3 aides. Autres compteurs, E. Tremblay, 1 but et 2 aides, S. St. Cyr et S. Lafrance, un but et une aide chacun. M. Laliberté, a obtenu 2 aides. Beau jeu les gars, et continuez.

### ATOMES "C.C."

6 nov. Delson 3, Saint-Constant 3

Partie enlevante au possible, avec un but crève-coeur de nos adversaires, dans les 5 dernières secondes, pour annuler. Les 2 équipes ont tenu les spectateurs en haleine constamment. Buts: P. Sénéchal (1), E. Lebel un but et une aide, et S. Boutin, un but et 2 aides. Bon esprit d'équipe et félicitations à P. Landry, pour sa détermination de vaincre.

Félicitations à tous.

### ATOMES "B"

8 nov. Sainte-Catherine 0, Delson 4

Décidément S. Saumur veut gagner toutes ses parties par un blanc, car il en a réussi un autre, très bien secondé de ses arrières, S. Lapointe et S. Viau. Buts: S. Aubé (2), J.L. Forgues (1) et J. Barbeau 1 but et une aide. Autres aides, avec une chacun, J.F. Héroux, R. Cunningham et P. Jalbert. Continuez votre beau travail les gars.

### ATOMES "C.P." (1)

12 nov. La Prairie 1, Delson 5

Grâce à notre gardien spectaculaire, A. Bernard, exécutant de beaux arrêts, car en 3 occasions

nous avons joué en désavantage numérique, nous avons remporté cette victoire, en équipe et avec du beau jeu de position. Se sont également signalés, D. Cyr, avec 4 buts et D. Laforce, un but et 3 aides, de même que P. Immelé avec 3 aides. Bravo à tous.

### ATOMES "C"

12 nov. La Prairie 2, Delson 3

Perdant 2 à 1, et en travaillant très fort, tous ont contribué à cette victoire, P. Langlais, avec son travail constant, a compté 2 buts, l'autre fut celui de S. Mercier. Aides, avec une chacun, D. DiStéphane et B. Robert. Notre "P.E." P. Longtin, s'est très bien débrouillé. Bravo.



### LES HÉROS DU SAMEDI AU CLUB LA MAGDELEINE

Dimanche, le 20 novembre, Radio-Canada vient filmer une émission des "Héros du Samedi". Le tournage débutera à 13h:00. Tous les parents, amis et supporters sont invités à l'auditorium de La Magdeleine pour l'occasion.

## DOSSIER HALTÉROPHILIE

Voici quelques noms d'haltérophiles qui devraient se faire remarquer:

Guylain Dionne (40kg) de Saint-Isidore; Maurice Martel (52kg) de Saint-Rémi; Pierre Bergeron (56kg) de Brossard et Pascal Gaumont (67.5kg) de Saint-Rémi.

Comme la discipline commence à s'ouvrir aux filles, vous aurez l'occa-

sion de voir à l'oeuvre:

Manon Ratelle de Candiac et Caroline Sauvé de Saint-Isidore.

Bonne chance à tous nos jeunes haltérophiles et bienvenue à tous, que vous soyez curieux ou connaisseur!

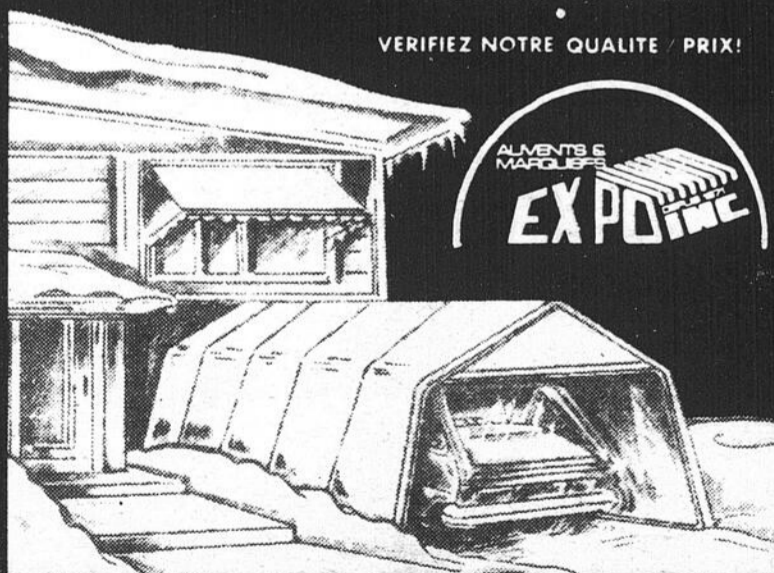
Lucien Lorient, Club La Magdeleine.

## L'ABRI QUAT'SAISONS



DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER

VERIFIEZ NOTRE QUALITE / PRIX!



- ESTIMATION GRATUITE À DOMICILE
- RÉPARATIONS DE TOUS GENRES
- VENTE ET LOCATION

1780, rue Allard Brossard

Tél.: 676-0253

MONTREAL - LAVAL - RIVE-SUD

## Soyez dans le ton avec SICO

GRATUIT  
1 rouleau double de papier peint, en magasin avec tout achat de 4 L de peinture.

- DRAPERIES
- STORES VERTICAUX HORIZONTAUX
- PAPIER PEINT



Émail semi-lustré d'intérieur au latex Blanc (162-110)

\$19.49\*  
ou moins les 4 litres

Peinture d'extérieur au latex acrylique Blanc (260-110)

\$18.99\*  
ou moins les 4 litres

Émail fini perle d'intérieur à l'alkyde Blanc (120-110)

\$19.49\*  
ou moins les 4 litres

Émail velouté d'intérieur au latex Blanc (161-110)

\$18.99\*  
ou moins les 4 litres

\*Prix en vigueur pour le blanc seulement.

Ces peintures peuvent être teintées dans une variété de tons pastel moyennant un léger supplément.

## Les étoiles SICO en vedette cet automne



Une couche Émail ultra-brillant d'intérieur à l'alkyde Lux Opac 20,99 \$\*

Une couche Émail fini perle d'intérieur à l'alkyde PERL Opac 20,99 \$\*

Une couche Émail semi-lustré d'intérieur au latex Lux Opac 20,99 \$\*

Une couche Émail semi-lustré d'intérieur à l'alkyde Lux Opac 20,99 \$\*

Une couche Émail velouté d'intérieur au latex Lux Opac 19,99 \$\*

\*Prix en vigueur pour le blanc seulement. Les peintures peuvent être teintées dans une variété de tons pastel moyennant un léger supplément.

Pour chaque contenant vendu durant cette promotion, SICO versera un montant au Téléthon des Étoiles.

DÉCORATION

# Le Sieur

7567 Taschereau, Plaza Ventura, Brossard

676-2912



#### PARTIE DES ANCIENS CANADIENS

Les Anciens Canadiens nous rendent visite le mercredi 7 décembre au Centre du Portage. Cette partie amicale mettra aux prises les Anciens Canadiens face à une équipe composée de valeureux instructeurs des Étoiles du St-Laurent. La joute débutera à 19h30. Le prix d'entrée est fixé à 5\$. Vous pouvez vous procurer des billets en contactant n'importe quel joueur des Étoiles du Saint-Laurent. Vous pouvez également ache-

ter des billets en vous adressant aux restaurants du Centre du Portage et à ceux des arènes de Delson, La Prairie ou Saint-Rémi. La dernière visite des Anciens Canadiens dans notre région remonte déjà à cinq ans, c'est donc un retour attendu. Nous vous invitons à être des nôtres le 7 décembre.

**Mercredi 9 novembre**  
**Atomes AA**  
**Brossard 1 Saint-Laurent 2**

Après seulement seize secondes de jeu, les

Étoiles ont compté leur premier but grâce à une belle montée du capitaine Patrick Sauvageau qui avec sa force d'accélération a pu contourner facilement le défenseur pour ensuite compter. Marc Lelièvre a obtenu une assistance sur le jeu. C'était un départ de lion qui s'est bien vite estompé. Nous joueurs nous ont donné par la suite du jeu mou et très inconsistant. Rarement on aura vu tant de poids dans une si petite rondelle. Peu de temps après notre premier but, Brossard comptait à son tour. Le but de la victoire a été compté au début du deuxième engagement par François Dubuc avec l'aide de Sébastien Carty et de Luc Ducharme. L'équipe peut se trouver bien chanceuse d'avoir gagné cette partie car Brossard est venu frapper à la porte de nos buts plus d'une fois et il s'en est fallu de bien peu en fin de

partie. Il faudra y mettre plus de force sur les bâtons.

**PEE-WEE AA**  
**Brossard 5 Saint-Laurent 1**

Les punitions coûtent chers aux Étoiles du Saint-Laurent. Huit punitions mineures dont six en première période ont fatigué notre défensive et ralenti l'attaque. Toutes les punitions n'étaient peut-être pas méritées mais il en reste que plusieurs étaient dues au manque de concentration de nos joueurs. L'équipe a fait son possible dans les circonstances. Le but des Étoiles du Saint-Laurent a été compté par Martin Baril sans aide. On pourra toujours se demander où sont les limites de tolérance des arbitres vis-à-vis du contact.

**DIMANCHE 13 NOVEMBRE BANTAM AA**  
**Brossard 6 Saint-Laurent**

3 L'absence de certains joueurs s'est fait sentir. Les joueurs ont manqué de synchronisme face à une équipe de Brossard visiblement plus pesante. Les jeux n'aboutissaient pas et les buts n'ont pas pu être marqués à leur vitesse régulière. Le bantam nous avait habitués en début de saison à de la production. Brossard a mené le pointage tout au long de la partie ayant déjà une avance de 4-1 en fin de première période. La défensive a flanché sous la pression du Brossard. On se reprendra bien à la prochaine partie. Les buts des Étoiles ont été comptés par Éric Panet-Raymond, Dominic Émond et par Martin Côté. Benny D'Angelo et Christian Oigny ont obtenu chacun deux aides alors que François Leduc et Martin Côté s'en méritaient chacun une.

**MIDGET AA**  
**Brossard 3 Saint-Laurent 3**

Avec moins d'une minute à faire dans la partie, Brossard compte et se donne une avance de 3-2 mais à seulement deux secondes de la fin, les Étoiles reviennent, à la grande surprise de leurs adversaires, égaliser la partie grâce au but de Marc Germain. La partie a été chaudement disputée et les deux autres buts ont été marqués par Luc Veilleux et Denis Dubreuil. Les aides ont été décernées à Robert Provost, Stéphane Potvin, Guy Bianchi, Serge Richard et Luc Veilleux. Donc une mauvaise semaine en général pour les Étoiles du Saint-Laurent. Après un départ fulgurant, les équipes semblent s'essouffler quelque peu. Faudra retrousser nos manches et continuer à travailler pour retrouver le chemin de la victoire. Faut pas lâcher.

**SUR LA ROUTE**  
Samedi 12 novembre:  
Atome AA: Saint-Laurent 1 Drummondville 7; Pee-Wee AA: Saint-Laurent 6 Drummondville 3; Bantam AA: Saint-Laurent 4 Drummondville 6; Midget AA: Saint-Laurent 4 Drummondville 4; Juvénile AA: Saint-Laurent 4, Granby 4.  
Dimanche 13 novembre: Saint-Laurent 8 Saint-Bruno 2.

#### LES PROCHAINES PARTIES

Mercredi 16 novembre:  
Atomes et Pee-Wee contre la Fédération '76 à 19h30 et 20h30 à Delson.  
Samedi 19 novembre:  
Bantam et Midget contre la Fédération '76 à 16 heures et 17h30 au Centre du Portage. Juvénile BB contre Farnham; Juvénile AA contre Saint-Jean. Les deux parties à Saint-Rémi à 20 heures et 21h30.  
Dimanche 20 novembre  
Atomes à Midget à Saint-Hyacinthe à compter de 17 heures. Juvénile AA à Sorel à 17 heures.

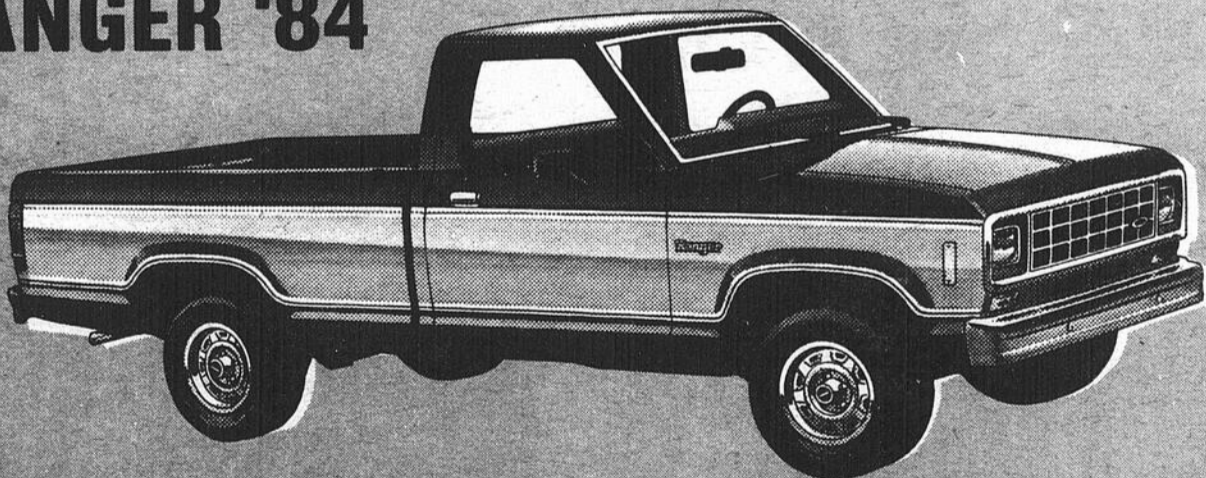
- Choix de couleurs et modèles en inventaire
- Service de crédit confidentiel
- 5 conseillers professionnels
- Livraison immédiate

«C'EST FORD,  
C'EST FORT»

**BRONCO**  
**II**  
**'84**



**RANGER '84**



Le concessionnaire **MERCURY** le plus progressif



**Morand**

LINCOLN MERCURY VENTE LTEE

4 milles du pont Mercier  
Sortie Laprairie via Candiac

**632-1340**

4105, ROUTE 132, VILLE DE STE-CATHERINE

Dépositaire Mercury: Lynx, Topaz, Capri, Cougar, Marquis, Grand Marquis, Lincoln, Continental et Mark VII

Camions Ford: Ranger, Éconoline, Bronco, Bronco II

### La solution au casse-tête du congé scolaire

La Base de plein-air JEAN-JEUNE vous offre la possibilité de régler le problème de gardiennage.

Vos petits, de 6 à 11 ans, peuvent profiter d'une semaine de PLEIN AIR et de SANTÉ, du dimanche 26 février au vendredi 2 mars, à Vendée, petit village des Laurentides. Pour 130\$, ils ont, à la fois, l'inscription, le

transport, les repas, le coucher et les activités de plein air, sous la responsabilité de moniteurs compétents. De plus, ils peuvent apporter leur propre équipement ou le louer au besoin.

Pour plus de renseignements, téléphonez à la Base de plein air JEAN-JEUNE: 679-5017. (Les places sont limitées).

**GOOD YEAR**

Nous défions toutes concurrences et nous nous engageons à vous faire le même prix.

Choisissez une bonne marque de pneus  
Bonne réputation vs bon service  
Nous sommes dépositaire des fameux pneus "GOOD YEAR"



Prendre le volant d'une voiture mal chaussée, c'est un peu comme traverser une patinoire en souliers. Votre sécurité pourrait s'en trouver gravement compromise.

**CENTRE DU PNEU DE ST-CONSTANT INC.**

SUSPENSION — FREINS — ALIGNEMENT  
77 ST-PIERRE, ST-CONSTANT  
**632-4140 — 632-5438**



Le club de ski de fond de Saint-Constant offre des cours sur le ski de fond à compter du 13 décembre au Centre communautaire. Les deux premiers cours porteront sur le fartage (préparer et cirer la semelle des skis). En tout 5 cours: deux le mardi 13 et 20 décembre de 7h30 à 9h30 et les trois autres cours les mercredis 11, 18, 25 du mois de janvier à la même heure, qui porteront sur le côté pratique. **INSCRIPTION: CENTRE COMM. 24 et 25 NOV. de 19h à 20h.** Le coût est dérisoire: 15\$ résidents de Saint-Constant, 10\$ anciens

élèves et 5\$ supplémentaire pour les résidents de l'extérieur de Saint-Constant. Vous devez vous inscrire au plus vite car il y a déjà 6 personnes d'inscrites. Notre moniteur diplômé est le populaire Pierre Guérin, il vous enseignera des petits trucs et des techniques pour mieux apprécier ce sport de plein-air. **INFORMATION: 632-8269.**

En ce début de saison nous voulons remercier l'organisme KINO-Québec pour son support dans la publication de notre programme. Si vous habitez à l'extérieur de Saint-Constant nous pouvons vous envoyer notre programme d'activités ainsi que le tracé de nos 10 km de piste en appelant à 632-2484.

Hubert Bellefleur,  
publiciste



Association de  
hockey mineur de  
Saint-Constant

Yvon Beaupré,  
Publiciste, A.H.M.S.C.

Encore une fois l'Association du hockey mineur de Saint-Constant réussit à m'épater. C'était un jeudi soir, je revenais de travailler. J'arrête à la patinoire, histoire de reprendre contact avec les bénévoles du hockey et que vois-je? Dix instructeurs sur la glace en train de pratiquer pas plus de vingt-trois jeunes aspirants à améliorer leur art de garder les buts. En fait, tout ce monde se trouve sous la direction de trois moniteurs, spécialistes dans le domaine.

M. Légaré, "El Presidente", m'explique que chaque jeudi c'est comme ça et que tous les

gardiens du hockey mineur sont invités en compagnie d'un de leurs instructeurs régulier à participer à ces pratiques spécialisées. Nous sommes très chanceux poursuit-il de pouvoir compter sur des moniteurs de ce calibre. Il y en a même un qui s'est vu offrir un salaire horaire pour faire ce qu'il fait bénévolement chez nous. Les jeunes me parlaient de messieurs Yvan Houle, Denis Girard et Gilles Perras. Vraiment, je vous l'assure, voir tant d'énergie et de temps gratuitement offert pour les jeunes, fait chaud au cœur.

Après l'exercice je demandai à quelques instructeurs si, selon eux, le gardien de but était un garçon à part des autres. Ils eurent tôt fait de répondre qu'ils ne faisaient pas bande à part dans la chambre des joueurs et que bien au contraire certains étaient les bouts en train de leur groupe. Yvan Houle, lui, était d'un avis un peu plus nuancé. Il disait que le jeune gardien de but, avec le temps, gagnait plus en concentration et par le fait même en sérieux. Dû à l'équipement vraiment lourd du cerbère, la force physique est indispensable dès les premiers temps de l'apprentissage. Les patineurs moyens ne sont que très rarement recrutés et la souplesse est un atout de premier ordre à l'accession au poste de gardien. Alors,

un peu plus fort, un peu plus souple et meilleur patineur et avec le temps, beaucoup plus calme et concentré; on peut presque penser à un garçon pas ordinaire, que ce gardien de but.

Yvan Houle s'est chargé également de démythifier les coûts d'un équipement de gardien de but. En effet, et j'imagine ne pas être seul dans ce cas, je voyais l'achat de la livrée de cerbère comme était beaucoup plus onéreuse qu'en réalité elle ne l'est pour ces jeunes et leurs parents. (Pour les parents en particulier). En effet Yvan m'explique que oui, les patins, le plastron et le bâton (bien que très peu) coûtent plus cher aux parents mais que l'association fournissant la majeure partie de l'équipement, les parents

épargnaient sur l'achat de gants et protecteurs de jambes.

La plus grande amélioration à apporter vis à vis l'entraînement de gardien de but, selon Yvan Houle c'est au niveau des instructeurs. Bien sûr, dit-il, peu ont eut l'occasion d'évoluer au poste de gardien de but, parmi nos instructeurs et ce fait explique que trop souvent le gardien souffre du peu de conseils prodigués lors d'une pratique régulière ou d'un match. La défensive malheureusement en souffre et les gardiens, bien souvent, sont laissés à eux-mêmes. C'est le pourquoi de ces pratiques du jeudi soir. Elles sont aussi valables, en fait, pour l'instructeur que pour le jeune.

René Gagné

## Ouverture officielle du rendez-vous auto Ltée



Dimanche dernier, soit le 6 novembre, c'était plus que la noce chez Rendez-vous Auto, à Brossard, M. Aldo Cavallo et son personnel célébraient l'ouverture officielle de ce commerce si bien réputé. Ils ont sorti de l'ordinaire, en offrant à leurs amis et clientèle un buffet. Félicitation au Proprio. (Photo Danny McKenzie).

12  
MOIS  
SANS  
INTÉRÊT

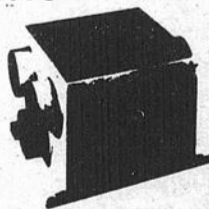


SYSTÈME  
DE VENTILATION  
À TURBINE COMPLET

- Économise le chauffage
  - Élimine la condensation et les odeurs de fumée
- GARANTIE À VIE**

SYSTÈME DE VENTILATION  
Contrôlé par Humidistat

- Efficace en tout temps.
- Entièrement automatique
- Aucune ouverture sur le toit
- Complètement silencieux
- Élimine problèmes d'humidité et chaleur, odeur de moisissure, fumée, odeur de cuisson, chaleur trop élevée.
- Circulation d'air constante.



POURQUOI LOUER LE CÂBLE???

- Tour — Antenne UHF-VHF-FM — Rotateur
  - Installation — Estimation gratuite — Travail garanti
- NOS PRIX SONT TRÈS COMPÉTITIFS**

REPRÉSENTANT RÉGIONAL J.L. BEAULAC

**Antennes et Ventilation  
ISALAIN INC.**

MONTREAL — LAVAL — RIVE SUD

LIGNE DIRECTE **861-6051**

LOCATION  
AUTOS-CAMIONS

À LA JOURNÉE  
À LA SEMAINE  
AU MOIS  
À L'ANNÉE



**THIBERT** AUTOMOBILES  
LTEE  
171, ST-PIERRE, SAINT-CONSTANT  
P.O. JOL 1X0  
(514) 632-0260 — MtL (514) 363-5423

# PATINOIRES DOUBLES BROSSARD ÉCUSSENS

TOUS LES  
MERCREDIS  
ET JEUDIS  
DE 16h à 17h

COURS DE  
PATINS ARTISTIQUES

Inscriptions dès maintenant

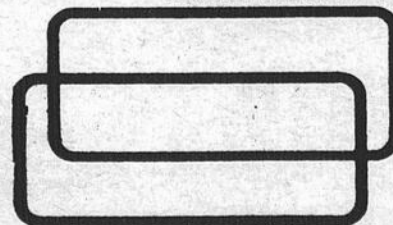
- Parcelle
- Style libre
- Danse
- Lay-out
- Programmation



HOCKEY LIBRE TOUS LES JOURS Lundi au vendredi de 12h à 14h

TRÈS BIENTÔT 4 PATINOIRES  
**462-2113**

RENSEIGNEMENTS:



**PATINOIRES DOUBLES BROSSARD  
5880, boul. Taschereau**

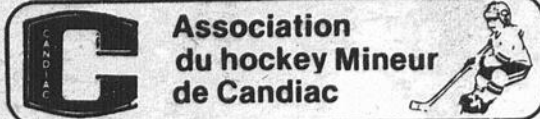
À 3 minutes du pont Champlain

À 5 minutes du pont Jacques-Cartier

LE MAÎTRE DE LA MAISON

# INTÉRIORISEZ VOUS

SEMAINE DU 16 NOVEMBRE AU 22 NOVEMBRE 1983



## EN PLEINE ACTION

Depuis plus de un mois, les équipes de notre association disputent leurs joutes dans les différents arénas de la région. L'esprit qui anime chaque jeune joueur de hockey est excellent et c'est principalement dû aux instructeurs qualifiés qui donnent leur temps. Cependant, il ne faudrait pas oublier que le reflet de cet esprit est principalement causé par l'organisation qui la dirige. En fait le comité de l'association de hockey mineur de Candiac a un rôle important à jouer. Il est essentiel que cet esprit se reflète sur les jeunes qui participent aux différents échelons. De l'école de niveau Midget, que ce soit du CC ou de la participation purement et simplement, si le comité déroge de son but premier, soit que les jeunes aient du plaisir à jouer au hockey, on manque complète-

ment le bateau.

Il faut donc que chacun garde bien en tête cette consigne sinon notre association sera en danger.

## POTINS-PATINS

Beaucoup d'action au niveau Pee-Wee lors de la dernière semaine et les victoires s'accumulent tant au niveau CC que participation. Les résultats concrets des différentes joutes vous seront donnés la semaine prochaine.

La motivation auprès des jeunes c'est une foule de petites choses. Si on pique celui-ci, il vous répondra par une performance. Cependant, si on pique un instructeur et qu'il se sert de ces propos pour motiver son équipe, alors là attention, toute l'équipe se met de la partie. Certains résultats de la dernière fin de semaine en sont la preuve. Merci Norm.

## Hockey féminin

Dans le cadre de son 10e anniversaire, la Ligue Féminine de Hockey Yamaska Inc. aura son deuxième (2) tournoi à l'Aréna Guy Nadeau de Saint-Césaire, les 17, 18, 19 et 20 novembre prochain.

Bourse: 2000\$. Classes: A - B - C.  
Bienvenue amis(es) sportifs(ves).  
P.S. Messieurs, venez

nous voir, vous serez agréablement surpris. Nous manions aussi bien le "hockey" que le balai!.. Nous souvenant de votre collaboration de l'année dernière, nous vous remercions à l'avance.

Nicole Parenteau



## PANNEAU EXOTIQUE

modèle  
Dimension: 11/16" x 4" x

Pin nouveau 36<sup>95</sup> Chêne 38<sup>95</sup>

## CHEMINÉE SÉCURITÉ

Modèle régulier, cheminée de 7" ou 8" en acier inoxydable isolée.

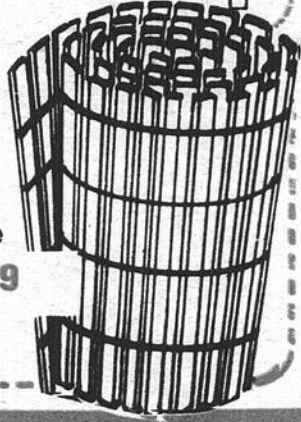
RABAIS DE 25%



## CLOTURE À NEIGE

Rouleau de 4' X 50', qualité économique, lattes de tremble.

Rouge 18<sup>49</sup> Verte 19<sup>49</sup>



## Aspenite

ASPENITE Bouvété 5/8" X 4" X 8'

12<sup>95</sup>

## PANNEAU PARTICULE

5/8" X 4' X 8'

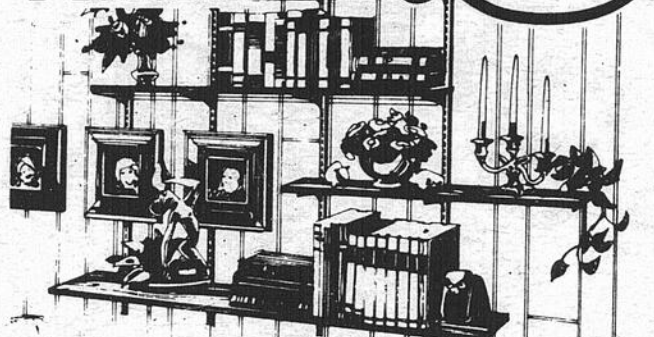
9<sup>99</sup>

## CONTREPLAQUÉ D'ÉPINETTE

5/8" X 4' X 8', standard

15<sup>99</sup>

## SYSTEME D'ÉTAGÈRE



Tous les éléments qu'il vous faut pour construire des étagères murales élégantes. Choix de couleurs en magasin.

Longueurs: 24", 36", 48", 60"  
Largeurs: 6", 8", 10", 12"

RABAIS DE 20%

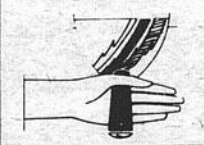
## TABLETTES POUR ÉTAGÈRES

Tablettes blanches, finies 2 côtés. Dimension: 5/8" X 11 1/2" X 8'

6<sup>89</sup>

## RUSTICO

Rustico POUDRE



## NOUVELLE DÉCORATION

à faire vous-même  
Revêtement décoratif en poudre  
sac de 10 kg (22 lb)

9<sup>99</sup>

## ISOTEX DE PEINTURE MF

Contenant de 4 litres

11<sup>95</sup>

Contenant de 20 litres

44<sup>95</sup>

## ISOSTUCCO DE PEINTURE MF

Contenant de 4 litres

7<sup>95</sup>

Contenant de 20 litres

27<sup>95</sup>

## BRIQUES DÉCORATIVES DÉCOR

Couleurs en magasin.

Boîte de 24 briques

4 75 CH.



La photo de certains produits annoncés peut différer à l'occasion. Ces prix spéciaux sont valides du 16 au 22 novembre 1983 et s'appliquent à la marchandise en magasin seulement. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. **PAYEZ ET EMORTEZ**

**DAIGLE & PAUL INC.**  
101 BOUL. TASCHEREAU  
CANDIAC 659-5444



## R. DESAUTELS SPORTS

620 Lavoie, La Prairie

659-1255

## SPÉCIAL SUR TOUS NOS PATINS



**BAUER**  
Suprême 100

**DADUSET**

## aussi disponible EN SPÉCIAL

Raquette de racquetball  
EKTELON  
Raquette de badminton  
BLACK KNIGHT  
DUNLOP

## ACCESSOIRES:

Balles, gants, lunettes, souliers etc...

NOUVEAU DÉPOSITAIRE DE BÂTON DE HOCKEY "KITCHENER" TORSPO EN SPÉCIAL

LE REFLET - Mercredi le 16 novembre 1983 - page 51

16

16

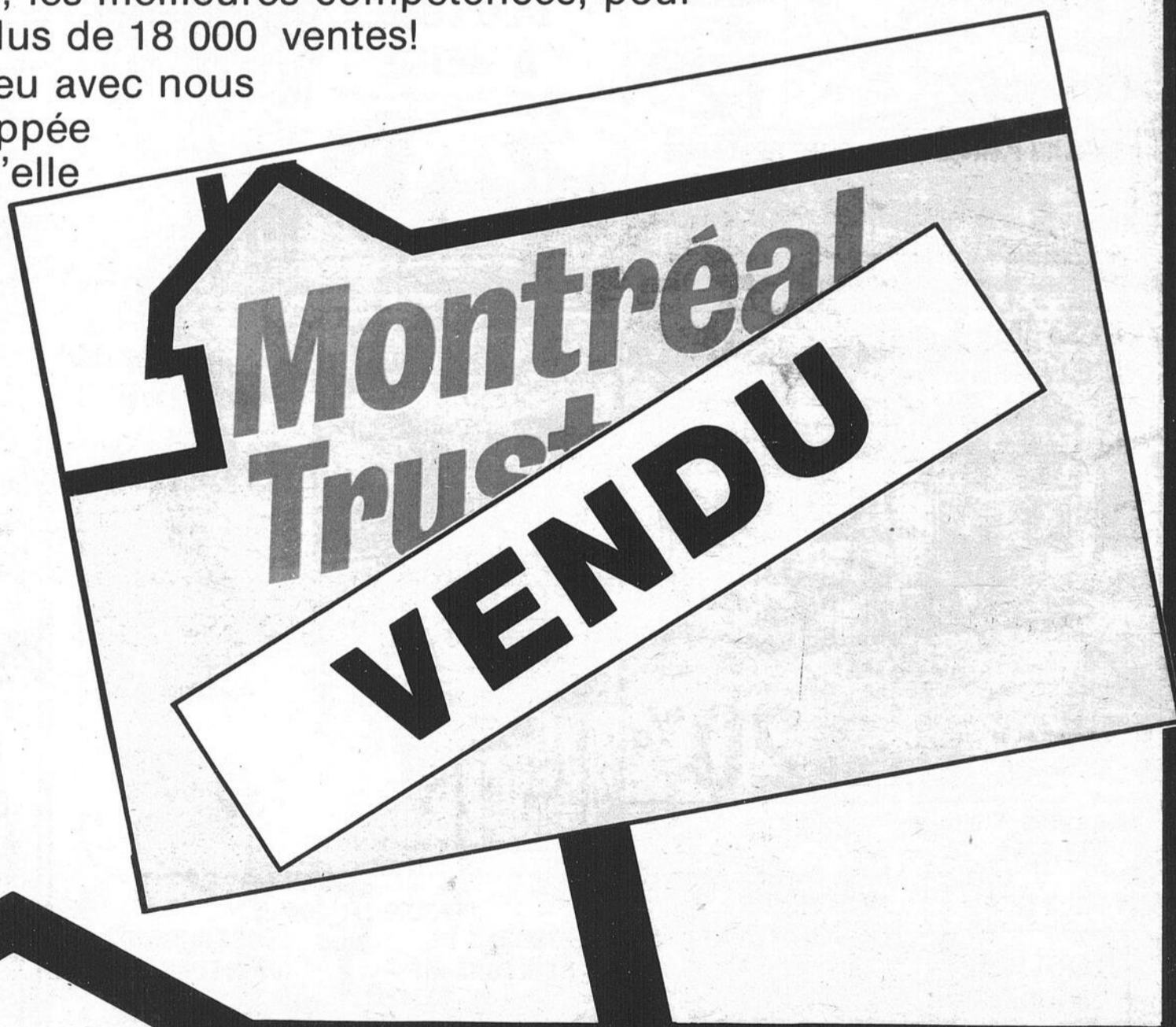
16



# Notre réussite, c'est toute la Rive Sud qui en profite.

En 10 ans sur la Rive Sud, le Montréal Trust a réuni les meilleurs agents, les meilleures compétences, pour conclure plus de 18 000 ventes!

C'est donc un peu avec nous que s'est développée la Rive Sud... qu'elle est devenue un symbole de réussite.



## Montréal Trust

COURTIER

*Chez nous, vos intérêts sont bien servis.*

**Bureau de Beloeil:**  
Centre Commercial Mail Montenach  
600, boul. Sir Wilfrid Laurier  
Suite C-25B Beloeil-Québec  
J3G 4J2

Tél.: (514) 467-1120

**Bureau de Brossard:**  
Place Portobello  
7250, boul. Taschereau  
Brossard-Québec J4W 1M9

Tél.: (514) 672-6450

**Bureau de Longueuil  
Chemin Chambly:**  
Centre Commercial Jacques Cartier  
1401, Chemin Chambly  
Longueuil-Québec J4J 3X6

Tél.: (514) 651-1000

**Bureau de Longueuil  
St-Charles:**  
460, rue Saint-Charles ouest  
Longueuil-Québec J4H 1G4

Tél.: (514) 651-5300

**Bureau de St-Bruno:**  
63, rue Rabastalière ouest  
Saint-Bruno-Québec J3V 1Y7

Tél.: (514) 653-2496

**Bureau de St-Hubert:**  
Galeries Cousineau  
5245, boul. Cousineau  
Saint-Hubert-Québec J3Y 6J8

Tél.: (514) 656-9000